

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 14 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.968

## El derecho a la instrucción

## A la puerta de la escuela

por Luis de Zulueta

Vuelve los ojos, lector, y mira esta escena... No me digas que ya sabes de qué se trata. Saber no es lo mismo que ver. El mero conceito, sin la intuición de la realidad, se asemeja a un odre vacío. Mira esta escena, lector.

Es a la puerta de la escuela. Tú ya estás enterado, en efecto, de que en nuestra patria faltan escuelas y faltan maestros, y de que, por esta causa, son muchísimos los niños españoles que se quedan sin recibir instrucción alguna. El padre o la madre llevando al hijo de la mano llaman a la puerta de la escuela nacional. Pero la escuela nacional, la escuela de todos y para todos, no puede ya contener más alumnos. No debiera el maestro tener en clase sino unos treinta alumnos; a lo sumo, unos cuarenta... Quizás, admitió ya un centenar. Y el chico, esta vez, se queda a la puerta de la escuela, se queda en la calle...

Tú estarás enterado, lector, de que eso ocurre... No, no me busques las estadísticas del analfabetismo en España, ni manejes cifras para decirme los miles de escuelas que necesitaremos. Todo eso está publicado y difundido. Lo sabemos todos. Pero saber no es lo mismo que ver, y ahora un teniente de alcalde del Ayuntamiento madrileño, el concejal socialista Andrés Saborit, no contento con saber, ha querido ver.

Mira también la escena, espectáculo doloroso, bochornoso. Es a la puerta del grupo escolar Joaquín Costa, situado en una de las más populosas barriadas de Madrid, a las dos o las tres de la madrugada. Una larga cola de gente humilde tomando su vez para matricular a sus hijos al día siguiente. ¿Llegarán a tiempo? ¿Estará ya completa la matrícula y se quedarán los niños en el arroyo?

Mira, mira este cuadro, aunque no puedas hacerlo sin sonrojo. Lo describe "El Socialista". Vió allí Saborit "mujeres acurrucadas en las aceras, recostando sus bustos en las paredes del edificio; madres, con los hijos de pecho sobre las rodillas; mujeres en avanzado periodo de embarazo, que han de soportar desde las seis de la tarde hasta hora indefinida del día siguiente el frío de la noche y la incomodidad natural con objeto de alcanzar un derecho para el que no se dan facilidades; niñas que suplen a sus madres embargadas por el quehacer doméstico; padres que han de perder el jornal del día siguiente; inquietud, recelo, fundada sospecha de no obtener lo que desean, aun a pesar de tales sacrificios".

Esta es la escena. A las ocho de la mañana, allí están todavía las mujeres y las niñas, "tras una permanencia de catorce horas, esperando el momento de la matrícula, dos horas después".

Esta es la escena. Acaece a la puerta del grupo Joaquín Costa, en el paseo de los Pontones. Ocurre al mismo tiempo en el grupo Concepción Arenal, en el Puente de Toledo. Se repite todos los años, en forma más o menos patente, a la puerta de otras muchas escuelas de la capital de España.

Tendrá que repetirse el año que viene, y el otro, y el otro... ¡Lector español!... ¿Has visto ya el lamentable espectáculo? Se desarrolla aquí, en Madrid, a altas horas de la noche, mientras las modernas vías y los hoteles suntuosos suena el jazz-band del lujo y del vicio... ¿Lo viste ya? Pues ahora reflexiona unos instantes. Ahora la intuición requiere, a su vez, el concepto. El ver no es nada sin el saber.

Séparamos, pues, que, en nuestro país, unas cosas están mejor y otras están peor. Cabe discutir cómo se hallan los teatros o los paseos públicos, las carreteras o los ferrocarriles. Podemos comparar estas cosas, y otras muchas, con las cosas análogas del extranjero. Pero hay una en la que, por desgracia, estamos todavía fuera de las condiciones normales de la actual civilización. Esa cosa esencialísima es la instrucción del pueblo.

En las naciones modernas, no lo ignoras, todos los niños, todas las niñas, reciben durante seis u ocho años, o más, sin interrupción, una enseñanza melódicamente graduada, una preparación sistemática para la vida. Abre, por ejemplo, la Constitución de Weimar. Artículo 145: Obligación escolar general... Asistencia forzosa a la escuela primaria cuyos cursos duran, por lo menos, ocho años, y, luego, a las escuelas de complemento y perfeccionamiento hasta los dieciocho años cumplidos.

En Alemania, y lo mismo en Francia o en Bélgica, o en Suiza, basta que pregunes a un muchacho cuántos años tiene y en qué grado está, para que puedas decirle, aproximadamente, que es lo que estudia y cuál es su nivel de conocimientos.

Aquí, la enseñanza es también obligatoria en el papel. En la realidad, las madres forman cola, en el corazón de la noche, ante las puertas cerradas de la escuela, bajo las lápidas que llevan los nombres de Joaquín Costa y Concepción Arenal.

Por otra parte, las más de nuestras escuelas son todavía unitarias. Un aula donde el maestro ha de reunir, a la vez, a pequeños de seis años y a muchachos de doce a trece. El niño ingresa a la edad que quiere o que puede. Se marcha cuando a los padres les acomoda. Vuelve o no vuelve. Tenemos, por lo tanto, escuelas, aunque son pocas. Tenemos maestros, pocos también; algunos, excelentes. Pero no tenemos una organización regular de la enseñanza primaria.

He ahí, entre nuestros males, el más patente, el que más urge remediar. En el mundo moderno, la instrucción se impone a todos como un deber. Hay todavía en España muchos hombres, muchas pobres mujeres, que la reclaman en vano para sus hijos como un derecho, y aun en vano la mendigan como una limosna, formando cola, cual los menesterosos a las puertas del asilo.

Has visto este cuadro, lector? Pongámonos todos en esa hilera lastimosa y honrosa, de los solicitantes; apoyemos su legítima aspiración; laboremos todos para que muy pronto no pueda esa escena volver a repetirse.

(Prohibida la reproducción).

## Los estudiantes

## En Córdoba se soliviantaron a causa de unas detenciones

## Los de Barcelona atacaron a Tormo en mitines improvisados

(POR TELEFONO) Madrid, 14.

## EN CÓRDOBA

Córdoba.—El domingo por la mañana se celebró en Palma del Río un mitin republicano, en el curso del cual el delegado de la autoridad llamó la atención a los oradores, sin que fuera atendido. En vista de ello suspendió el acto, y los concurrentes al mismo protestaron enérgicamente, promoviendo un fuerte escándalo.

Intervino la Guardia civil, que desalojó el local y detuvo a los oradores, que eran el catedrático don Antonio Jaén, el arquitecto don Francisco Agotin, el director del diario "Poística", don Joaquín G. Hidalgo, y el abogado don Antonio Hidalgo.

El Juzgado comenzó acto seguido a instruir las diligencias del sumario pertinente.

Al enterarse los estudiantes de Córdoba de lo ocurrido, se congregaron en diversos puntos y luego se unieron, organizándose una manifestación que recorrió las calles en actitud levantista, dando lugar a que intervinió la fuerza pública, que evitó que los manifestantes se trasladaran al Gobierno civil, como era su propósito.

Ayer por la mañana todos los estudiantes acudieron a los centros donde cursan estudios, pero no entraron en clase, organizando una manifestación que en actitud pacífica se trasladó al Gobierno civil. Una comisión se entrevistó con el gobernador, al que pidieron la libertad de los detenidos en Palma del Río, especialmente la del catedrático señor Jaén.

El gobernador les dijo que probablemente por la tarde llegarían a la ciudad los detenidos, a los que se les guardaría las atenciones a quienes tienen derecho.

También les dijo que hasta ver en qué situación se hallan los detenidos no podía hacer nada.

## EN BARCELONA

Barcelona.—Los estudiantes universitarios acudieron ayer por la mañana a clase como de ordinario. Las clases se dieron normalmente; pero a las doce, en los pasillos, se formaron grupos y se organizaron mitines en los que los oradores pronunciaron violentos discursos condenando la expulsión del señor Maciá y haciendo la apología de la revolución. También dirigieron duros ataques al ministro de Instrucción Pública por sus planes de reforma de la enseñanza y se lamentaron de que el señor Tormo visitara el domingo la Universidad en vez de hacerlo ayer, pues los estudiantes le hubieran dispensado el recibimiento que se merece.

La tranquilidad fue completa a pesar de la violencia de los discursos, no alterándose el orden.

Un semanario órgano de los estudiantes católicos publicó un violento artículo contra la F. U. E.

Los estudiantes católicos entraron normalmente en clase, pero manifestaron su protesta contra la expulsión del señor Maciá, si bien haciendo la aclaración de que son enemigos de toda subversión.

## Naufragio del vapor "Octubre" en el Cantábrico

Santander.—El vaporito "Octubre", de la matrícula de San Sebastián, que se dirigía con destino desde Zumaya a Gijón, se ha hundido en la costa cantábrica. La tripulación logró ponerse a salvo, siendo asistidos convenientemente en Santander. Entre los tripulantes había dos muchachos de Lequeitio.

El "Octubre" era un barco de cabotaje que frecuentaba el puerto de San Sebastián. Al ocurrir el naufragio llevaba 160 toneladas de cemento.

En nuestra ciudad se supo la noticia del naufragio el domingo por la tarde, creyéndose en los primeros momentos que había perecido toda la tripulación. Noticias posteriores dieron cuenta del naufragio ocurrido por haber abordado al "Cabo Creus". Pereció ahogado el patrón, José Miguel Antia, de 56 años, casado y natural de Zumaya. El resto de la tripulación logró ponerse a salvo, siendo asistidos convenientemente en Santander. Entre los tripulantes había dos muchachos de Lequeitio.

El "Octubre" era un barco de cabotaje que frecuentaba el puerto de San Sebastián. Al ocurrir el naufragio llevaba 160 toneladas de cemento.

## LA INQUIETUD DEL MOMENTO

## Continúan, en Barcelona, las detenciones de extremistas

Los rumores alarmantes que circularon no fueron confirmados. — "Estamos fumando sobre un polvorín", ha dicho Estrada

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## GRAN RESERVA

Como ya dijimos, el sábado por la noche la Policía continuó practicando diligencias y detenciones relacionadas con las medidas preventivas adoptadas por la Dirección general de Seguridad en orden a la intensa campaña que vienen realizando elementos extremistas.

Se ignora cuántas son en total las detenciones practicadas y se desconocen los nombres de los detenidos, pues sobre el particular se guarda gran reserva.

## EL SR. PRIETO SE HALLA SIN NOVEDAD

Durante el domingo circularon en Madrid rumores acerca de un suceso del que, según se decía, había sido víctima don Indalecio Prieto. Los rumores no tuvieron confirmación, pues el líder socialista bilbaíno, que se encuentra en la villa y corte, ni fué víctima de ningún suceso ni fué detenido. Estuvo en varios sitios con algunos amigos.

## MAS DETENCIONES EN BARCELONA

BARCELONA. — A la lista de detenidos el sábado como complicados en determinado movimiento, hay que añadir los siguientes: Joaquín Piojan, Gerardo García, Víctor Pons, Adrián Correa, Lorenzo García, Joaquín Bassó y José Almarche. Todos estos, que fueron detenidos el domingo, han quedado, como los anteriores, a disposición de la Dirección general de Seguridad.

El gobernador civil, general Despujols, que regresó ayer por la mañana de Madrid, dijo a los periodistas que nada sabía acerca de estas detenciones.

Añadió que no decía esto por rehuir responsabilidades, pues siempre acepta todas las que se deriven de sus actos, sino porque realmente nada sabía.

## RUMORES ALARMANTES

La noticia de la detención del comandante Franco, en Madrid, y de las practicadas en Barcelona y en algún otro punto el sábado, dió lugar a que durante todo el día del domingo circularan en Madrid toda clase de rumores alarmistas, pues se decía que había estallado un movimiento revolucionario, que se habían practicado detenciones de determinadas personalidades, que se habían registrado atentados, etc., etcétera. Contribuyó mucho a que tales rumores fueran tomado cuerpo una estación de radio, desde luego clandestina, que lanzó la noticia de que en Bilbao la situación era inquietante y difícil.

Naturalmente, tales rumores no tuvieron confirmación.

## LA DETENCION DEL COMANDANTE FRANCO

Acerca de la detención del comandante Franco circulan varias versiones. Según unos, la detención obedece a una falta de carácter militar, pues se le atribuyen determinadas gestiones en favor de cierto movimiento revolucionario, y otros dicen que la detención ha sido motivada por sus declaraciones publicadas días pasados en un semanario de Córdoba.

## ANTES DE LA DETENCION

El viernes último, como es sabido, llegó a Madrid el general Franco y conferenció con el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación, quienes, según se dice, le indicaron la conveniencia de que se entrevistara con su hermano don Ramón, con objeto de procurar convencerle de la necesidad de desistir de determinadas actitudes.

El general Franco agradeció esta deferencia y el mismo día comió con su hermano don Ramón; pero éste se mantuvo en sus puntos de vista, negándose a seguir los consejos de su hermano.

El general Franco visitó al jefe del Gobierno y le dijo que, a pesar de los esfuerzos realizados, no había podido convencer a su hermano Ramón. En vista de ello, se dió orden a la Dirección general de Seguridad para que se procediera a la detención del glorioso comandante aviador, y el general Mola le pasó aviso para que se presentara en su despacho, cosa que el comandante Franco hizo a las once y media de la mañana del sábado.

## EN PRISIONES MILITARES

Desde la Dirección general de Seguridad el comandante Franco pasó a prisiones militares, donde quedó incomunicado en calidad de detenido.

Ayer, lunes, le fué levantada la incomunicación y los periodistas acudieron a prisiones militares para obtener algunas manifestaciones, lo que no consiguieron, pues el comandante Franco se negó terminantemente a recibir a ningún periodista.

## DICE EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD

Ayer al mediodía los periodistas, para

enterarse de los motivos de la detención del comandante Franco, visitaron al director general de Seguridad, quien al recibirlas, exclamó:

—¿Qué, hay muchos bulos?

—Sí, bastantes; pero a nosotros lo que nos interesa saber es la causa que ha determinado la detención del comandante Franco.

—Pues ha sido detenido por una falta militar, como ya les dije el sábado. Ciertamente la orden de su detención la dió la Dirección general de Seguridad, a cuya disposición ha estado el comandante hasta esta mañana; pero ya se halla a disposición del capitán general.

—Se dice—replicó un periodista—que días pasados, hallándose en un café, el comandante Franco conversaba con varios amigos y que un señor se le acercó para decirle que él, por ser quien y por su condición de militar, no debía hablar en la forma en que lo estaba haciendo.

—No lo sé. Veán ustedes al capitán general—replicó el director general de Seguridad.

—Se habla también de un complot—dijo otro periodista.

—Tampoco sé nada de eso. Véanse ustedes con el ministro de la Gobernación. Por cierto que las detenciones practicadas en Barcelona, lo fueron también por orden de esta Dirección general. El gobernador civil de aquella provincia me ofició indicando la necesidad de practicar algunas detenciones, y así se hizo. Y eso es todo.

Las detenciones practicadas en Sevilla y Málaga obedecen a las huelgas planeadas en dichas ciudades. En Madrid no se ha practicado ninguna detención aparte de la del comandante Franco.

No es cierto que se haya dado orden de detener a los oradores que tomaron parte en el mitin republicano celebrado en Madrid el día 28 de septiembre. Todos ellos se encuentran en Madrid y nadie ha pensado en detenerlos. Tampoco es cierto que se haya dado orden de suspensión del mitin republicano anunciado para el domingo en Valencia, y asimismo es inexacto que, a raíz de mi reciente viaje a Barcelona, haya entregado yo ninguna Memoria al Gobierno. Mi viaje a la ciudad condal fué puramente particular y lo hice únicamente para acompañar a mi hija.

## MANIFESTACIONES DEL SR. ESTRADA

También fué interrogado el ministro de Gracia y Justicia, señor Estrada, acerca de los rumores de estos días sobre supuestos movimientos revolucionarios.

El señor Estrada hizo a los periodistas las siguientes manifestaciones:

—Estos movimientos que surgen son bien sintomáticos, pues salta a la vista que se pretende realizar un tanteo. Por ahora no pasan de ahí, pero contribuyen a sembrar la alarma y a que en el extranjero se exageren las cosas en perjuicio de nuestra economía. Todas estas chispas revolucionarias fracasan inmediatamente, como fracasará todo intento, pues el Gobierno está al tanto y tiene perfecto conocimiento de todo. Estos movimientos, en algún momento, pueden tener alguna gravedad, pero fracasarán.

Estamos fumando sobre un polvorín y la punta de un cigarro puede hacer que estalle. Creo firmemente, con convicción absoluta, que cuantos españoles llevan corbata y los que están al frente de los núcleos sociales y tienen un justo concepto de la responsabilidad, deben saberlo—saben perfectamente—que la República que se instaura en España, si es que llega alguna vez a instalarse, no será conservadora, como dicen, ni siquiera por el momento, sino algo que arrullaría inmediata e irremisiblemente desde el señor Lerroux al señor Sánchez Guerra.

## DICE EL GENERAL SANJURJO

El general Sanjurjo, hablando con los periodistas acerca de la detención del comandante Franco, dijo:

—Es lamentable que la opinión tome un hecho como éste como punto de partida para suponer a los militares complicados en cierta clase de movimientos. Donde debe mirarse es a los cuarteles en los que no ha faltado la disciplina un solo momento.

**LOS CAMBIOS****Los consejeros del Banco de España se han reunido**

Se han dictado normas para la compra-venta de divisas extranjeras

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

**UNA REUNION Y UNA NOTA**

Ayer por la tarde se reunió el Consejo de Administración del Banco de España. Después de la reunión el subgobernador, señor Belda, manifestó que no se explicaba la expectación que estas reuniones despiertan, pues es sabido que se celebran todos los lunes y viernes.

Añadió que se habían cambiado impresiones acerca del problema monetario.

También dijo que el Banco conocía el reciente decreto disponiendo la colocación de fondos en el extranjero, a disposición del Tesoro, el mismo día que se firmó.

Finalmente dijo que el Banco en ningún momento ha intervenido para demorar la publicación de este decreto y su desarrollo.

De la reunión se facilitó una nota en la que se dice que se acordó nombrar una Comisión para que vaya al extranjero para dar cumplimiento a la parte del reciente decreto de Hacienda sobre la colocación de fondos a disposición del Tesoro español.

La Comisión la presidirá el gobernador del Banco de España y estará formada por los señores Alipio y Pastor y el técnico señor Flores de Lemus.

**OTRA REAL ORDEN**

La "Gaceta" de hoy publicará otra real orden del Ministerio de Hacienda dictando normas para evitar la compraventa de divisas extranjeras, cuando las adquisiciones no respondan a verdaderas necesidades de la vida española en sus relaciones con el exterior.

Se dispone que las peticiones de monedas deberán hacerse por mediación de la Banca española, acompañando a las demandas las facturas y documentos precisos que justifiquen las necesidades comerciales. A falta de esos documentos se precisará una relación jurada del Comité de cambios.

También se dictan normas para las órdenes de abono a la Banca extranjera disponiéndose que los Bancos y bancos establecidos en España llevarán una nota detallada de las facturas bajo su responsabilidad.

Asimismo se dictan normas en relación con la actuación con el Centro de Contratación establecido en el Banco de España.

Los infractores de las disposiciones adoptadas por el Gobierno en materia de cambios serán denunciados a los tribunales sin perjuicio de imponerles amellas sanciones gubernativas a que se hagan acreedores.

**Instituto Odontológico**

**FRANCISCO ESPEJO PULGARIN**  
Cirujano dentista  
Dentaduras fijas sin paladar  
GUETARIA, 91, 1.<sup>o</sup>

**Pérdida**

de dos paquetes de café en el trayecto de San Sebastián a Pasajes de San Pedro.  
Se gratificará su entrega a los dueños de los autobuses de San Pedro.

**Doctor Cardenal**

Médico forense de la Casa de Socorro de San Sebastián  
**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01.

**Se desean cantidades**

Tengo colocación de cantidades en primera hipoteca sobre fincas de la provincia, desde 5.000 pesetas en adelante, con máxima garantía.

**REINA REGENTE, 3. :: GARMENDIA.**

**Azúcar Caña, 1,60 kilo**

Café torrefacto, 0'95; café Puerto Rico, 1'10; cuarterón; arroz bomba, 0'75 kilo; lenteja nueva, 1'25; fideo, 1'05; alubia garbanzada, 1'25. Aceites, precios de competencia.

**MANTEROLA, 6. :: Teléfono 13-4-57.**

**DEPENDIENTE**

de 17 años, con conocimientos tejidos, géneros punto o similares, hace falta en importante comercio esta plaza.

Informarán en esta Administración.

**José Pascual - Fotógrafo**

ex oficial de la casa Van-Dyck, pone en conocimiento del público que tiene abierto su estudio en la calle Hernani, 29, primero.

**L. VASALLO**

Tratamientos modernos de la tuberculosis  
Medicina general  
SAN MARCIAL, 23 De 3 a 5. Telf. 1-4-0-08

**DENTISTA**

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7.

**Los conflictos sociales****Con tranquilidad, sin huelga, pasó el domingo en Barcelona****Han desaparecido de la ciudad condal más de doscientos confidentes  
En Sevilla y en Murcia se declaró la huelga general**

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

**DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN**

El general Marzo, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, fué interrogado acerca de si en Barcelona se había declarado la huelga general, pues el paro estaba anunciado para ayer en caso de que el general Despujols continuara en el Gobierno civil, y el ministro contestó:

—Pero ustedes creen en esos anuncios. Nada de lo que se anuncia sucede. Y lo más lamentable es que estas cosas trasciendan al extranjero. Hoy mismo me han preguntado si había leído lo que decía "Le Journal" y he contestado que no, pero que me figuraba lo que diría. Es muy sensible que estas noticias sean transmitidas por correspondientes que son españoles y que revelan ser malos patriotas.

Donde se ha declarado la huelga general es en Sevilla; pero el paro no es total, porque los elementos socialistas no secundan el movimiento. Los panaderos han trabajado durante la noche y de madrugada abandonaron sus tareas sin contratiempo alguno.

Yo espero que el conflicto se arreglará pronto. Según me comunican en Sevilla han sido defendidos cinco significados agitadores.

Terminó diciendo el general Marzo que el conflicto de Málaga va mejorando, aunque no se trabaja en muchos sitios.

**DOMINGO TRANQUILO**

BARCELONA.—El domingo fué un día tranquilo. El tiempo fué espléndido y no se registró ningún incidente de carácter obrero.

**CONFIDENTES QUE DESAPARECEN**

Entre la clase obrera es objeto de toda clase de comentarios el hecho de que en estos días se hayan ausentado de Barcelona más de 200 obreros, la mayoría de los cuales, eran, según se ha podido comprobar, confidentes de la policía, a la que daban cuenta de todos los planes y proyectos de las organizaciones obreras, sobre todo de las afiliadas al Sindicato Único.

**LOS SINDICATOS LIBRES**

Los Sindicatos Libres han acordado no secundar el paro y oponerse al movimiento por todos los medios. No entiendo que se trate de manejos inconfesables y completamente extraños a las aspiraciones obreras.

**SIGUEN LAS PRECAUCIONES**

Las autoridades continúan adoptando gran lujo de precauciones. En las barriadas extremas se ha montado un estrecho servicio de vigilancia a cargo de la Guardia civil.

Las tropas y las fuerzas de la Guardia civil están acuarteladas, habiéndose reforzado los servicios del campo de la Bota, polvorines de Afarazanas y de la Maestranza y el parque de Artillería.

Se ha procedido a la recogida de armas en todas las armurerías.

**EN MÁLAGA**

MÁLAGA.—La situación del conflicto continuó, en la mañana de ayer, siendo la misma en la semana pasada no obstante las gestiones que durante el domingo se hicieron para que los obreros volvieran al trabajo.

Ayer por la mañana salieron algunos tranvías y autobuses, pero en vista de que los ánimos estaban propicios a la excitación, se retiraron nuevamente. Los taxis siguen sin salir al punto.

Por las calles patrullan fuerzas de la Guardia civil y de Seguridad. En la Alameda de Capuchinos fué detenido un obrero llamado Francisco Ruiz, que intentaba levantar la vía del tranvía.

En los muelles trabajaron durante la mañana los esquirollos en la carga de una partida de aceite. No se registraron incidentes.

Ayer por la mañana llegó el nuevo comisario de Policía señor Bárdena, que inmediatamente tomó posesión del cargo.

**PIEZAS DE RECAMBIO****PARA****501 - 503 - 509 RENAULT - CITROEN - BERLIET**

Juntas de culata. - Segmentos de pistón. - Flectores cardá  
San Sebastián \* GASA EGIDO, Moraza \* Teléf 1-17-70

**Sierras y Máquina - Herramientas  
- para trabajar la madera -****GUILLIET F. & C. de AUXERRE (Francia)**

Fundada en 1847

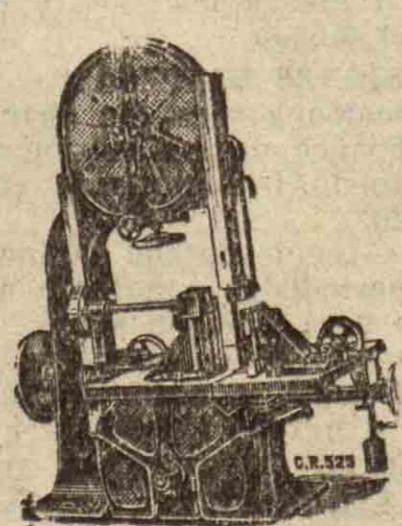
**Guilliet Hijos y C. A. E. - Madrid**

Únicos representantes para Guipúzcoa, Alava y Logroño

**PORTAL Y MORO**

P. Buen Pastor, 1. SAN SEBASTIÁN. — Teléf. 10.902

Grandes existencias Proyectos y presupuestos gratis



La última hora el ambiente seguía siendo de tranquilidad. Han reanudado el trabajo los peluqueros, los panaderos y los conductores de taxis.

-

Se han practicado muchas detenciones, figurando entre los detenidos los presidentes de los Sindicatos.

**ALARDE DE FUERZAS**

SEVILLA.—Como para ayer por la mañana estaba anunciada la huelga general, las autoridades adoptaron toda clase de precauciones, haciendo un verdadero alarde de fuerzas. En los alrededores de las fábricas y talleres se montaron servicios de estrecha vigilancia para evitar coacciones. Algunos obreros entraron en varias fábricas, pero pronto abandonaron el trabajo ante las reiteradas invitaciones de los huelguistas.

**EL PARO**

Las aceitunas se negaron a secundar el paro. Puede decirse que el paro fué total, pues se trabajó en muy contados sitios.

Desde primera hora dejaron de circular los automóviles de alquiler y los autobuses. Los tranvías, aunque en menor número que de ordinario, prestaron servicio, llevando en las plataformas parejas de la Guardia civil y de Seguridad.

**CINCO DETENCIONES**

Los huelguistas repartieron con profusión una hoja en la que se dice que el paro es por solidaridad con los compañeros de Málaga.

La Policía detuvo a cinco individuos considerados como peligrosos agitadores.

**DICE EL GOBERNADOR**

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, les dijo que la situación era tranquila a pesar de los incidentes registrados, pues éstos en realidad carecieron de importancia.

Añadió que el movimiento había fracasado, pues en contra de los deseos de los organizadores, la huelga no es general ni mucho menos y los servicios públicos funcionan con regularidad.

También dijo que habían sido detenidos significados elementos directivos del movimiento.

Las noticias que se reciben de Herrera añadido—son satisfactorias, pues se ha solucionado el conflicto allí planteado.

Me ha visitado una comisión de patronos de distintos gremios y yo he rogado a los comisionados dirigir un llamamiento a los obreros para que vuelvan al trabajo, quedando autorizados para despedir a los que se hayan distinguido en el movimiento y hayan ejercido coacciones.

También me ha visitado una comisión de la U. G. T. para pedir la reapertura de los centros obreros, la libertad de los detenidos y la permanencia del detenido Adame en Sevilla, y yo he dicho a los comisionados que los centros obreros irán abriendo paulatinamente, medida que los obreros vayan reintegrándose al trabajo, y que con respecto a Adame nada puedo hacer, pues está a disposición de la Dirección general de Seguridad, que ha dado orden de que el detenido permanezca en la cárcel de Sevilla.

Finalmente me ha visitado una comisión de tabaqueros y cigarreras para pedirme la apertura de su centro, petición a la que he accedido en vista de que los tabaqueros y las cigarreras no se han sumado al paro.

Los patronos metalúrgicos han colocado avisos recomendando a los obreros que reanuden hoy el trabajo. Si no lo hacen, anuncian que cerrarán fábricas y talleres por tiempo indefinido.

A las nueve de la noche, grupos de huelguistas anedraron varios establecimientos en la calle de los Boquerones, en la plaza ade-

San Leandro y en otras vías, interviniendo la fuerza pública que dió algunas cargas, disolviendo a los grupos.

**EN MURCIA**

MURCIA.—Ayer por la mañana se declaró la huelga general. El paro fué total en casi todos los gremios.

Las autoridades adoptaron grandes precauciones para garantizar el orden, por lo que por las calles patrullaron fuerzas de la Guardia civil y de Seguridad.

En el barrio del Carmen, un grupo de obreros apedreó una fábrica porque los operarios de la misma no se sumaron a la huelga. Intervino la fuerza pública, que disolvió a los huelguistas. Se practicaron algunas detenciones.

Como también se han sumado al paro los tipógrafos, hoy no habrá periódicos.

Los huelguistas, durante la mañana, recorrieron las calles en actitud pacífica, no registrándose incidentes.

**EL PRESIDENTE MARZO Y LA HUELGA****DE MURCIA**

Anoche, a primera hora, el ministro de la Gobernación acudió al ministerio del Ejército, donde conferenció con el jefe del Gobierno. Este salió a las nueve y media, y después de saludar a los periodistas, dijo en tono humorístico:

—Señores: Hoy es un día muy triste para todos. Realmente, tenemos el ánimo apesadumbrado por la hecatombe de Murcia con motivo de la huelga general allí planteada. Ya, a juzgar por lo que se dice en los periódicos, no debe quedar ni la mitad de la ciudad.

Y luego, en serio, dijo:

—Pero en fin, vamos a llamar al ministro de la Gobernación, que se ha quedado en mi despacho para que él les diga lo que hay.

En efecto, el señor Benítez de Lugo llamó al general Marzo y cuando éste acudió, dijo:

—Verán ustedes. La Confederación Nacional del Trabajo, porque un individuo afiliado a ese organismo fué detenido como sindicalista peligroso y realizaba determinados manejos, ha querido ir a la huelga general, a la huelga ilegal, porque el oficio no se ha presentado en el plazo que marca la ley.

De maravilla, elevaron las faldas de la Confederación Nacional del Trabajo recorrieron las tabernas y otros lugares de trabajo para invitar al paro. No hubo incidentes, porque los grupos, al ver llegar la fuerza pública, se disolvieron sin ofrecer resistencia.

Los huelguistas han conseguido que muchos obreros abandonen el trabajo y han ejercido coacciones; pero el paro no es general, porque muchos se han neg

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## LA VIDA OFICIAL

**Ha presentado la dimisión el rector de la Universidad de Barcelona****Los de la U. M. N. volverán cuando se aquiete el pueblo. - El Gobierno sigue descubriendo los gazapos de Calvo Sotelo**

(POR TELEFONO)

**DESPACHANDO CON DON ALFONSO**  
Ayer por la mañana despacharon con don Alfonso el jefe del Gobierno y los ministros de Gracia y Justicia, Estado, Gobernación y Hacienda.

Al salir el jefe del Gobierno, dijo a los periodistas que había sometido a la firma algunas disposiciones de escaso interés.

El duque de Alba dijo que había sometido a la firma de don Alfonso algunos decretos que afectaban al personal.

Por su parte, el ministro de Justicia manifestó que había llevado a la firma el nombramiento de presidente de la Sala Civil del Supremo a don Diego Medina y una combinación de magistrados.

El ministro de Hacienda dijo que no había llevado ningún decreto, y que si había acudido a Palacio fué para enterar a don Alfonso de los asuntos de su Departamento.

Finalmente, el ministro de la Gobernación dijo que había puesto a la firma varios decretos de escaso interés informativo.

**DICE EL SEÑOR TORMO**

El ministro de Instrucción, al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que el domingo había estado en Barcelona, donde visitó algunos centros de enseñanza y conversó con el rector dimisionario, señor Díaz, quien ratificó su propósito de abandonar el cargo.

En vista de ello—añadió el señor Tormo—reunió al Claustro para tratar de la dimisión del rector y de otros asuntos. El Claustro requirió al rector a retirar la dimisión, pero en vista de la negativa del interesado se le aceptó.

Como consecuencia de ello, se trató acerca de la persona que habrá de ocupar el cargo y la designación recayó en el decano de la Facultad de Farmacia, señor Soler.

Sin embargo, el nombramiento no es definitivo, porque tengo que llevar la oportuna propuesta al Consejo de ministros.

También dijo el señor Tormo que el rector de la Universidad de Salamanca continuará en su puesto, pues le ha sido ratificada la confianza.

Terminó diciendo que la normalidad universitaria era completa.

**DECLARACIONES DEL SEÑOR ESTRADA**

También el ministro de Gracia y Justicia recibió al mediodía a los periodistas, a los que dijo:

—Habré visto ustedes que he sometido a la firma del rey una amplia combinación de magistrados, y que en ella no figura el nombramiento de presidente del Tribunal Supremo.

No figura ese nombramiento, porque el asunto aún no está resuelto por el Consejo de ministros. Desde luego tampoco será resuelto en la próxima reunión ministerial, porque yo no asistiré a ella, ya que he de marchar a Alhama de Aragón, donde estare 15 ó 20 días.

**LOS DE U. M. N.**

Se asegura que en cuanto cese el ambiente de hostilidad que con su intervención han creado en Galicia y Vizcaya, los propagandistas de la U. M. N. se proponen reanudar su campaña de propaganda por provincias. Las primeras capitales que se proponen visitar son Vitoria y Pamplona.

**UNA COMBINACION DE MAGISTRADOS**

Don Alfonso firmó ayer la siguiente combinación de magistrados:

Proponiendo para presidente de la Sala del Tribunal Supremo a don Diego Medina.

Jubilando al magistrado de la Audiencia de Pamplona don Luis Alvarez y nombrando para sustituirle a don José Villaruelo.

Nombrando magistrado de la Audiencia de La Coruña a don José María Pedreira.

Idem presidente de la Audiencia de Lérida a don José Samaniego.

Idem de la Audiencia de Huesca a don Pedro Benito Varela.

Proponiendo a magistrado en ascenso, con destino a la territorial de Palencia, a don Alejandro Cayo.

—Nombrando magistrado de la Audiencia de San Sebastián a don Manuel Montero.

Idem de Lugo a don Antonio Santos Andrade.

Proponiendo para magistrado de entrada, con destino a la Audiencia de Badajoz, a don Manuel Marfa Cabanillas.

Nombrando presidente de la territorial de Cáceres a don Gerardo Vázquez.

Nombrando magistrado de término, con destino a Oviedo, a don Eduardo Fraile.

Idem magistrado de ascenso, con destino a Sevilla, a don Antonio Artola.

Idem magistrado de entrada, con destino a la plaza de jueces del distrito de la Magdalena, de Sevilla, a don Leandro Martínez López.

Idem magistrado de la Audiencia de Santa Cruz de Tenerife a don Juan Sánchez Real.

Idem magistrado de León a don Ricardo Medina.

Proponiendo como magistrado de entrada, con destino a Pontevedra, a don Francisco P. Navarro.

Y otros varios nombramientos de menor interés.

Promoviendo a la categoría de magistrado y destinándole a Las Palmas a don Jaime Alaportúa.

**Y OTRA DE DIPLOMATICOS**

También firmó don Alfonso los siguientes decretos del ministerio de Estado:

Destinando a Sofía, como ministro plenipotenciario, a don Juan Bautista Arregui.

Disponiendo que el consejero de la Embajada de España en París, don Alonso Caro, pase al Ministerio con ascenso de categoría.

Admitiendo la dimisión presentada por el cónsul de España en Salonia, don Joaquín Pereira.

Admitiendo la dimisión del ministro plenipotenciario representante del ministerio de Estado en Economía.

**UN CREDITO DE DIEZ MILLONES**

El jefe del Gobierno, al salir anoche de su despacho del ministerio del Ejército, dijo a los periodistas que el señor Benítez de Lugo les facilitaría luego una nota por si los periódicos querían publicarla.

—En ella—añadió—se rectifican las informaciones publicadas por los diarios acerca de un crédito de diez millones de pesetas.

El general Marzo, que se hallaba presente, dijo:

—Sí. Creo que se trata de una fábrica militar.

—No, no es eso, precisamente: se trata de personal—replicó el presidente.

—Sí. Ha ocurrido lo de muchas veces, pues el señor Calvo Sotelo dejaba indotados los servicios para dar la sensación de que existía un superávit. Por eso, ahora me he visto precisado a pedir un suplemento de crédito para atenciones de los carteros, pues el servicio estaba insuficientemente dotado a todas luces.

Y nos hemos encontrado sin dinero a pesar de que seguimos una política de economía muy severa.

En la nota que anunció el presidente se dice que al confeccionarse el presupuesto del próximo ejercicio, los capítulos correspondientes al Ministerio del Ejército fueron rebajados en tal forma que quedaron indotados, por lo que ha sido preciso recurrir a un suplemento de crédito para atenciones de personal y material.

**Vendo caldera y máquina**

Fabricación Babcock &amp; Wilcox de Inglaterra. Largura del cuerpo superior 5.700 milímetros, cuatro elementos de siete tubos cada uno, largos 4.500 m/m, diámetro 105 m/m, presión de trabajo diez kilos.

Precio de tasación, 9.000 pesetas. Dirigirse: Enrique Martínez. Apartado 202.—BILBAO.

**Academia de Corte París**

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, conocen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

DUEÑ PASTOR 11 2º — Teléfono 1-39-62

**Aceite barato**Pesetas 1'85 litro  
" 2' entrefino  
" 2'20 el más finoSAN MARCIAL, 52.  
"LA TOSTADORA CUBANA"**Mermeladas Trevijano**

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

**DENTISTA GOICOECHEA MEDICO**

Mayor, 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel 13.426

**PIELES**

Enorme surtido en todas clases.

Pielistería económica LE GRAND CHIC

GIL ITURRIOS

Urbietá, 17. :: Teléfono 13-2-31

**CROMADO**

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Níquelado y colado. Fábrica de paracoches para automóviles.

Lorenzo Abellániz.—EIRAR.—Teléfono 877

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.—Tel. 1-32-42

**LA REVOLUCION EN EL BRASIL****Se ha formado un Gobierno provisional en el Norte del Brasil****Los presidiarios de Fernando Noronha se han sublevado  
Cincuenta mil revolucionarios atacan a Sao Paulo**

NUEVA YORK, 13.—De Itarare (Estado de Paraná) se ha recibido el siguiente despacho del corresponsal director de los servicios de la United Press en el Brasil, Mr. Arthur Powell, que es el primer periodista, extranjero o brasileño, que ha podido entrar en contacto con la zona perturbada.

He visitado la zona federal de Paraná en la frontera con São Paulo y he podido observar que se encuentra enormemente fortificada. Las tropas de São Paulo en combinación con el ejército federal hacen operaciones en Paraná y en Santa Catarina para empurrar a los rebeldes contra el mar, donde se encuentran buques de guerra y mercantes artillados por el Gobierno.

Los federales están en posesión de las ciudades de Salto Grande, Ribeira, Itarare, Ribeiro Claro, Jacarecinha e Icapara, en esta zona.

Los federales ocuparon el domingo Colmeneira.

Itarare es considerado como el punto de concentración de los federales.

Hay ochocientos mil soldados bien armados y equipados y provistos de artillería pesada y ligera y doce escuadrillas aéreas de bombardeo que realizan frecuentes incursiones sobre el campo rebelde.

El coronel Andrade, que dirige las operaciones en esta zona me ha manifestado que se propone ir contra Curitiba, capital del Estado de Paraná, y que el general Costa, que se encuentra en Florianópolis va a distribuir sus hombres en un frente de 250 millas, y que las fuerzas de ambos operarán conjuntamente. (United Press.)

RIOJANEIRO, 13.—El Gobierno anuncia que la ciudad de Santa Rita de Casia, en el Estado de Minas Geraes, ha sido reconquistada sin lucha por los federales. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 13.—Los revolucionarios reiteran que todo el Norte del Brasil a excepción de Bahia está a su lado. En el centro sólo son leales al Gobierno los Estados de Riojaneiro y São Paulo. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 13.—Dicen del Norte del Brasil que allí se ha formado un Gobierno provisional revolucionario por don José Almeida, que es presidente además del Estado de Praia. (United Press.)

PORTO ALEGRE, 13.—Se dice que una estación de radiotelegrafía ha interceptado un mensaje dirigido al Gobierno de Riojaneiro desde la isla de Fernando Noronha, donde se encuentra el principal presidio brasileño, en el que se dice que se han sublevado los rebeldes y se piden auxilios con urgencia.

Se dice que el señor Matos Peixoto, ex presidente del Estado de Ceará, que fué destituido por los revolucionarios, ha sido defendido. (United Press.)

Madrid, 14.  
Una comisión de la Cooperativa de la Ciudad Jardín de Irún, acompañada del arquitecto don Teodoro Anasagasti, visitó ayer por la mañana al subsecretario del Trabajo para informarle de la difícil situación por que atraviesa dicha entidad, situación que afecta directamente a los ferroviarios y a los modestos empleados del Estado.

El subsecretario, después de escuchar atentamente a los comisionados y de hacerse cargo de un escrito que le fué entregado, prometió estudiar el asunto con el mayor cariño para ver de hallar una solución favorable.

Los comisionados visitaron también al director de Acción Social, quien ofreció hacer un viaje a Irún para informarse sobre el terreno y proponer al Gobierno una solución.

Los comisionados salieron satisfechos de estas entrevistas.

**Compañía naviera SOTA Y AZNAR****SERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA**

El martes 14 miércoles 15, y jueves 16 de octubre cargarán en Pasajes el buque motor

**"ALTUBE-MENDI"**

Para los puertos de SANTANDER, MUSE L, VILLAGARCIA, SEVILLA, BONANZA, MÁLAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, S AGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA.

SERVICIO CORRIENTE.—El sábado 18 y el lunes 20 de octubre, cargarán en Pasajes el vapor

**"ARAITZ-MENDI"**

Admitiendo carga para los puertos de SANTANDER, MUSEL, CORUÑA, VILLAGARCIA, MARÍN, VIGO, SEVILLA, BONANZA, HUELVA, CADIZ, CEUTA, MÁLAGA, MELILLA, MOTRIL, AGUILAS, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO y BARCELONA, y con transbordo para ALGEIRAS, ADRA, DENIA y GANDIA.

Para flete e informes dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. -- PASAJES -- Teléfono 50-27 AGENCIA DE ADUANAS

**Ocasión**

Se vende auto "Essex", conducción inferior, cuatro plazas, bien cuidado; neumáticos nuevos. Informes: "Agencia Helia", calle Carquizano.

Enfermedades de los niños.

Partos. Medicina general.

Avenida de Francia, 2 -- Consulta de 3 a 5

OQUENDO, 12 Teléfono 1-12-09

**Pérdida**

de perro raza lobo, 4 meses, oscuro. Se gratificará su entrega: Plaza Escuelas 8, bajo. Félix Arancegui.

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 4-27-60

**T. OLAVIAGA**

ODONTOLOGO

URBIETA, 1 Teléfono 10.804

**Manzana**

Vendo cien cargas de manzana para sidra. — Informes: Angel

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

**A los "libres" de Vera****No quiero ser Urano**

Cuenta Coster en «La leyenda de Unes-piegle» que cierto judío, desde la calle, increpaba a un su compañero asomado a una ventana: «Baja—le decía—; voy a incrustarte la cabeza en el cuerpo y verás a través de las costillas como si estuvieras tras las rejas de la cárcel.» «Aunque me lo prometieras cien veces, no bajaría», respondió su interlocutor.

Lo mismo tengo que contestar al sindicalista libre catalán que, desde Pamplona, me amenaza con hacerme tragar todos mis escritos. Aunque me lo prometa cien veces, no acepto.

Comprenderá el libre sindicalista que es exigirme un sacrificio demasiado grande al pretender que ingiera mis artículos, que no me gustan. ¿No podría ofrecerme manjar más sabroso?

No tengo yo la culpa de sus errores. Creyeron eterno el anidismo y ha caído, como caen las hojas. Conocieron los sindicalistas libres días grandes, en los cuales les estaba permitido expresar su manera de resolver los problemas sociales; tuvieron la sartén por el mango, vivieron a la sombra del Gobierno civil de Barcelona y, más tarde, a la del ministerio de Gobernación.

Cayó una primera dictadura y se creen algunos sindicalistas libres abandonados y postergados. Y al sentir su fracaso tratan de lanzarse sobre mí y hacerme tragar escritos que no son de mi gusto creyéndome causante de todas sus desdichas.

Yo empiezo por agradecer el alto concepto que merezco a los libres. Hombre insignificante, física y moralmente, nunca hubiera aspirado a merecer la atención de tan recias personalidades, de esas que convierten la reciedumbre en profesión y trasladan su energía de los Sindicatos libres a las filas de Alibíana, como otros trasplantaron su patriotismo del Tercio africano al mismo lugar. Sirva, sino, de ejemplo el buscado asaltador jorobado, en cuyo retrato creen ver todos los que vivieron en la zona africana a un tristemente conocido legionario del Tercio, cuyo apodo corre de boca en boca y al cual no ha logrado capturar la policía a las órdenes del Gobierno actual.

No tengo yo la culpa de que la actuación de los Sindicatos libres en el conflicto planteado en las Fundiciones de Vera haya abierto los ojos a los trabajadores y les haya mostrado al desnudo sus intervenciones. Sólo fui yo reflejo del sentir colectivo, de la manera de pensar de los obreros de Vera, con cuya adhesión cuento.

Y las ofensas en papeles, y las voces des-templadas desde el pulpito contra LA VOZ DE GUIPUZCOA, que cometió el delito de hacerse leer por los humildes, por las erituras de Cristo; las voces solapadas en la penumbra del confesionario—¿verdad, don Félix Echeverría, párroco de Lesaca?—condenando el periódico al mismo tiempo que a la U. G. T., y la labor sibilina de los sindicalistas libres, todo esto no logra apartar a los obreros del camino emprendido, aun cuando asuste bastante a un pobre obrero de la pluma que tuvo la osadía de denunciar un estado de cosas que ha logrado remedio.

**Academia de corte Sagardoy**

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasa y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días roncha blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

**La competencia**

vuelve a subir los precios de sus

**Neumáticos Pirelli**

La marca nacional sigue manteniendo sus precios anteriores. GRAN SURTIDO

**GARAGE GARNIER**

Miracruz, 1. S. Sebastián. Tel. 11.404.

**PARA Medias y calcetines**

Vía. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

— NARRICA. 6 —

VINOS SUPERIORES

ALMACEN DE

**JUAN GABARAIN**

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

No soy profesional de la bravuconería y si continúan amenazándome me siento dispuesto a confesar libremente, como los reos de la Inquisición sometidos a tormentos, que Cristo predica la doctrina de abatir al humilde, de favorecer al bravo, de apoyar a los Judas y atacar a los hombres veraces que sacan a la luz del día las lacras de la Humanidad.

A todo estoy dispuesto antes de que me hagan tragar mis escritos; no quiero ser nuevo Urano, que se come sus propios hijos.

José Luis ITUARTE  
("Adán Echecalte")**Del Municipio y de la ciudad**

Ayer comenzó a hacer uso de la licencia el alcalde, señor Prado, y tomó posesión de la Alcaldía el primer teniente de alcalde señor Goitia, quien a mediodía almorcó con varios de sus compañeros, en banquete íntimo, que tuvo una larga y es de suponer que agradable sobremesa.

El señor Goitia recibió a los periodistas en el despacho de la Alcaldía, pero no les dió ninguna noticia de interés. Les dijo que el día anterior había estado, en representación del alcalde, en la misa de la Guardia civil a la Virgen del Pilar, y por la tarde en otra ceremonia religiosa en la parroquia del Buen Pastor.

Recibió la visita del maestro don Bonifacio Arrabal, de Bilbao, autor del libro "Guipúzcoa—Lecturas", editado bajo el patrocinio de la Diputación de Guipúzcoa, y cuya adquisición de un determinado número de ejemplares por el Ayuntamiento, propuesta por la Comisión de Instrucción Pública, estaba pendiente de la terminación del libro, que ya está terminado, pues su autor entregó ayer un ejemplar al señor Goitia.

Ayer mañana, y a los 60 años de edad, falleció el concejal señor Arriondo, que formaba parte del Ayuntamiento en calidad de primer contribuyente, pero cuyas actividades no se dirían a la Casa Consistorial, a donde acudía contadas veces.

Ayer mediodía se reunió la Comisión Permanente para tratar de los honores que han de rendirse al compañero fallecido, acordándose que el Ayuntamiento acuda en corporación a los funerales y a la conducción del cadáver y que a este acto acuda la Banda municipal.

Se comisionó a los señores Martínez Iribarri y Marcellán para que en nombre del Ayuntamiento diesen el pésame a la familia del señor Arriondo.

Hoy, a las cinco de la tarde y en el salón de actos del Ayuntamiento, tendrá lugar el reparto de veinticinco libretas de pensión vitalicia que la Caja de Ahorros Provincial concede a otros tantos ancianos de ambos性. Las pensiones son de una peseta diaria.

**En Elgoibar se ha procedido a la recogida de armas**

En Elgoibar viene desplegando estos días gran actividad la guardia civil en la recogida de armas de los establecimientos fabriles.

El domingo a las cuatro y media de la tarde recogió la guardia civil gran cantidad de pistolas de la fábrica Aleorta y Compañía. Ayer fueron recogidas de la Casa Hermanos Gabilondo y Compañía, industriales de Eibar, que tienen montada una fábrica en Elgoibar.

**Maniobras militares****El Regimiento de Sicilia a Durango**

Ayer por la tarde, a las dos y veinticinco, salió en tren especial con dirección a Durango un batallón del regimiento de Sicilia al mando del coronel don Francisco Alvarez. También iba con el regimiento el teniente coronel señor Solchaga.

Sicilia participará en las maniobras militares que tendrán lugar en la villa vizcaína, donde se encuentran otros batallones de la región.

Las maniobras militares durarán hasta los primeros días de noviembre.

**Santoral**

Martes, 14 de octubre.—Santos Calixto, pa-pa; Gaudencio, Fortunata, Carponio y Eva-risto.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 6'24, pasa por el meridiano a las 12'0 y se pone a las 17'38.

La luna sale a las 22'17, pasa por el meridiano a las 5'20 y se pone a las 14'16.

**Viajes**

Ha regresado a Bruselas, para seguir sus estudios de ingeniero mecánico electricista, el joven Augusto Grüls Tintorer, hijo del director de los tranvías de San Sebastián a Tolosa y vicecónsul de Bélgica.

Para pasar una temporada en compañía de su familia ha salido para Cegama la bella y simpática señorita María Azurmendi.

Ha salido para Santander, donde recogerá a su familia, el presidente de la Audiencia provincial don José de la Campa.

Se encuentra en Balneario de Alzola:

Procedentes de Bilbao, don Tomás Olalde, don Julián Aguirre y señora, don Pedro Basterrechea, don Luis Gondra, don José Manuel Aguirre, doña Casimira Uriarte, doña Benita Dermit, don José Galarza y señora, don Joaquín Gárate y señora, don Santiago Azpiazu, don Quintín Arrigorriaga y señora, don Agustín Esparta, don Eulogio Manzarbeitia y don Baltasar Amézola.

— De Elorrio, Sor Micaela Ayerbe y Sor Damiana Lanz.

— De Baquio, don Francisco Múgica y don Cirilo Ugalde.

— De Córdoba, don Luis López y señora.

— De Guernica, don Aurelio Ortiz.

— De Salamanca, don José Martín Gómez.

— De Madrid, el doctor don Hernán Gómez y señora.

Dr. CASTAÑEDA Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oido.

— HERNANI, 9, segundo —

— De San Sebastián, don Alfredo Saralegui, señora viuda de Letamendia e hijo, don Enrique Unzarón.

— De Santander, don Aureo Gómez.

— De Carranza, señora de Chávarri y Peña.

— De Londres, don J. R. Jacob.

— De Lejona, el doctor Egua.

— De Alicante, don José Vicente.

— Han salido del Balneario de Alzola:

Para San Sebastián, don Manuel Pozo y don José Arsuaga.

— Para Madrid, don Julián Meng y señora.

— Para Zaragoza, don Antonio Hormigón y señora.

MARTIARENA invita a usted a visitar el Estudio Lagarde donde por ocho días expone, de seis a siete, el retrato de la reina madre.

— Para Elorrio, don Francisco Gurricabeitia.

— Para Mundaca, don José Erezuma.

— Para Fitero, don Gervasio Alfaro y su hija.

**MOLINS**

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

— Para Bilbao, don Constantino Zubala, doña Josefa Ugalde, don Pedro Mataeche y señora, don José Abrísketa e hija.

— Regresaron a Zaragoza don Luis y don Mariano Pérez Cistué.

**MOTORES A. E. G.****LOS MAS ACREDITADOS**

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

**El señor****D. ELADIO IRAZABALBEITIA ZALDIBIA**

Ha fallecido en la madrugada de hoy, a los 60 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Manuela Otaño; hijos, don José Julián, don José, doña María Teresa y doña Mercedes; hija política, doña Agueda Berasaitu; hermanos políticos, don José Martiarena, doña Carmen Mercero, doña Josefa Mercero (viuda de Aldanondo) y doña Justa Mercero; nietos, tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encarecidamente su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, MIERCOLES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1930.

Domicilio: ISABEL LA CATÓLICA, 16.

**Mezclilla**

Una distinción.—El gobernador de la provincia de Guipúzcoa ha hecho una distinción a don Manuel de los Santos y a don Leopoldo Quiroga, presidente y tesorero, respectivamente, de la Asociación de la Prensa de San Sebastián. El gobernador solicita para estos señores, del Gobierno, la concesión de la Medalla del Trabajo y se les ha concedido la de segunda clase.

La concesión de estas medallas del Trabajo revela el deseo del Gobierno de premiar a los laboriosos y ésto servirá para animar a otros ciudadanos a seguir el ejemplo de quienes han sabido sumar méritos suficientes para que sea solicitada una distinción reservada a los hombres que trabajan con provecho.

Enhorabuena.

**ISABEL-PELETERA**

Confecciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo.—Teléf. 1-17-29.

**Letras de luto**

Mañana, día 15, se cumple el primer aniversario del fallecimiento de nuestro particular amigo don Manuel Miguel Peñaranda, teniente de Infantería, que perteneció al regimiento de "Sicilia".

En la parroquia de San Ignacio tendrá lugar mañana, a las nueve, una misa de Cabo de Año, a la que asistirán quienes en vida le conocieron y se honraron con su trato.

Con este motivo, renovamos nuestro pésame a su viuda, doña Rita Arrastia, hijos y restantes deudos.

El domingo, a las cinco de la tarde, fué conducido al cementerio de Zumaya el cadáver de don Francisco Madraza Carral, por cuyo eterno descanso se celebraron solemnes funerales ayer, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de dicha villa. Ambos actos han constituido sentidas manifestaciones de duelo que han evidenciado las innumerables simpatías conque contaba en vida el finado.

Reiteramos a sus familiares, muy especialmente a sus hijos don Pedro y don Manuel, del comercio de esta plaza, el testimonio de nuestro sincero pésame.

Ayer falleció a los setenta años de edad, doña Valentina Echenique y Arizaga, a cuyos deudos expresamos nuestro sincero pésame.

Hoy, martes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Ayer se cumplió el primer aniversario de la muerte de doña Francisca Goiburu Arregui, a cuya eterna descanso se aplicarán todas las misas que se celebren mañana, miércoles, a las ocho y media y nueve en la iglesia de los Capuchinos; a las ocho y media y diez en la de los Carmelitas, y a las ocho, ocho y media y nueve, en la parroquia del Buen Pastor.

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Toreros y toros

**Lalanda y Bienvenida cortaron orejas y entusiasmaron**

En Zaragoza asistieron los aficionados a una mala corrida

(POR TELEFONO) Madrid, 14.  
EN BARCELONA

Ocho toros de Antonio Pérez, para Marcial Lalanda, Gitanillo de Triana, Bienvenida y Solórzano.

Lalanda, en su primero, estuvo superior, cortando una oreja, y colosal en el segundo, del que cortó las dos orejas; Gitanillo, bien en sus dos toros, siendo muy aplaudido; Bienvenida, colosal en sus dos toros, a los que cortó las orejas, y Solórzano bien en los suyos.

El público salió entusiasmado de las faenas realizadas por Lalanda y Bienvenida.

**EN CEUTA**

Bichos de Campos Varela, Bulnes estuvo regular y Tomás Belmonte mal.

**EN EL PARDO**

Novillos de Terrones. Luis Muñoz, que actuó de único matador, tuvo una gran tarde y cortó dos orejas.

**EN GRANADA**

Novillos de Terrones. Atarfeño estuvo mal en sus dos toros; Perete mal en uno y regular en el segundo y Álvarez Pelayo, deficiente.

**EN MADRID**

En la plaza de la villa y corte se lidiaron toros de Aleas, por Fortuna y Fuentes Bejarano. De sobresaliente actuó Torquato III. Fortuna estuvo muy bien en el primero, del que cortó la oreja y regular en los otros dos. Fuentes Bejarano mal en sus tres toros.

Los bichos fueron mansos de solemnidad. —En Tetuán de las Victorias se lidiaron novillos de Latorre, Algabeño II muy mal en sus dos toros, recibiendo un aviso en cada uno; Marino, regular, y Neira, pasó desapercibido.

—En Vista Alegre se lidió ganado de Rodríguez. Morateño bien en sus dos bichos, y Barberillo regular.

Después actuó la banda busa "El Enlace", que no gustó.

**EN RICLA**

Bichos de Anacleto García. Fuentes Bejarano II regular; Niño del Barrio, bien, y Morateño superior.

**EN SANTA MARÍA DE NIEVA**

Novillos de Zaballos. Miguelafiez estuvo bien en sus dos bichos y Cester regular en los suyos.

**EN ZARAGOZA**

Con un lleno rebosante y tiempo espléndido, se celebró ayer lunes la primera corrida de las ferias del Pilar. Lidiándose seis bichos de Coquilla, pequeños y mansurrones, por Márquez, Marcial Lalanda y Gitanillo de Triana.

Márquez fracasó, pues en sus dos toros estuvo deslucido con la capa, medroso y embarrillado con la flámula y francamente mal con el pincho. El público le gritó lo suyo.

Marcial, en su primero, no pasó de vulgar, oyendo cosas desagradables; pero en el segundo, aunque el bicho no se prestaba a lucimientos, estuvo valiente y adornado, graciándose con el respetable, que le aplaudió.

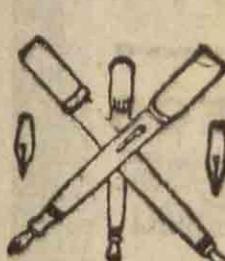
Gitanillo estuvo pésime en sus dos toros y fué abroncado. En el segundo oyó un aviso. La corrida en conjunto, resultó mala y el público se aburrió mucho.

**NOVIAS**

Aquí tenéis una casa de toda confianza para comprar vuestros muebles. Bonitos dormitorios, comedores, despachos, salas, lámparas, apliques y varias cosas que os son necesarias.

Se construyen muebles de encargo en todos los estilos.

Talleres y exposición: SAN MARTÍN, 43. Teléfono 13-5-05.

**CLÍNICA ESTILOGRÁFICA**

Renovación garantizada de plumas de todas marcas plumilla ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

**Gabinetes y comedores**

INFINIDAD DE MODELOS

Vean nuestros precios AL CONTADO Y A PLAZOS

**MERKIANA**  
URBIETA, 4

# Un gran descubrimiento

**Un enorme progreso. - La curación de las enfermedades de la piel, úlceras varicosas, artrítismo (Dolores, Reumatismo, etc.) trastornos de la circulación (Arterioesclerosis), varices flebitis, etc., etc., y enfermedades de la mujer.**

Al llamar de nuevo la atención de mis lectores hacia un nuevo tratamiento de las afecciones que derivan del estado artrítico, me guía, no solamente la creencia de realizar una obra útil, sino la certidumbre de que practico una buena acción.

Pido a todos aquellos a quienes de cerca o de lejos interesa esta cuestión, lean con atención estas líneas y mediten luego sobre ellas, que así se evitarán muchas maniobras inútiles y se ahorrarán muchos sufrimientos.

A pesar de los considerables progresos realizados en estos últimos veinte años, todos los esfuerzos del arte de curar, en la materia que nos ocupa, no han conducido—preciso es confesarlo—más que a los precarios resultados conocidos de todos.

Estaba reservado al Sr. Richelet de Sedan, tras de pacientes investigaciones admirablemente llevadas a cabo, el proyectar un poco de luz sobre el oscuro caos de la terapéutica de las enfermedades de la piel y el artrítismo. Hace mucho tiempo que el método lleva haciendo sus pruebas en la difícil curación de las enfermedades de la piel. Los eczemas secos y húmedos, psoriasis, psicosis de la barba y del bigote, herpes, acné, eritomas, forunculos, salpullidos, impétigos, liquen, prurigo, rojeces y enfermedades del cuero cabelludo encuentran en él un remedio, el más eficaz, el más heroico.

Basta muy poco tiempo para ver reconstituirse gradualmente las funciones normales de la piel. El prurito, tan penoso y tenaz, que generalmente acompaña a estas enfermedades, desaparece en cuanto se inicia el tratamiento. En el artrítismo constitucional, en el reumatismo, la gota, los infartos de las células glandulares (paperas), el método del Sr. Richelet disipa rápidamente el dolor, resuelve las rebeldes deformaciones de los dedos de la mano y de los pies, cura las más antiguas ciáticas y los estados neurálgicos inveterados que habían resistido a todo tratamiento. En todos estos casos asegura, además, la completa y rápida eliminación de nuestro implacable enemigo; el ácido urico.

En fin, esta excelente medicación ha producido resultados inesperados en los más profundos trastornos de la circulación. Se ha comprobado la regularización de los movimientos del corazón, la desaparición de la opresión, los soplos, vértigos y vaídos;

de las várices, flebitis, hemorroides, y la rápida mejoría de la arterioesclerosis, esa terrible herramienta de nuestros vasos que entraña la vejez prematura y tiene a cargo tantas muertes tempranas. Si se trata de la mujer, las épocas irregulares, la leucorrhea, la metritis y los tan temibles accidentes de la edad critica, serán radicalmente suprimidos y la verán renacer las fuerzas quebrantadas y la vitalidad comprometida.

Esta energética acción sobre el sistema circulatorio explica las curaciones extraordinarias obtenidas en las afecciones de los miembros inferiores, várices, úlceras y eczemas varicosas (mal de piernas), flebitis, etc., etc.

La descongestión de los tejidos y de toda la parte enferma se produce rápidamente, y la cicatrización completa no tarda en suceder a un real y bienhechor alivio, que se aprecia desde el principio de la cura. Con la misma rapidez, la sensación de pesadez desaparece, juntamente con el prurito. Por todas estas razones yo quisiera ver esta maravillosa medicación empleada más a menudo, y a título preventivo, no tan sólo por los que están, al parecer, en buen estado de salud, sino más principalmente por los indiferentes y despreocupados, que por este medio se evitarán los crueles disgustos y penosos sufrimientos a que su diátesis artrítica les predisponde. Entre tanto, repito que todos estos males se curan sin molestias, sin necesidad de alterar las habituales ocupaciones, mediante este precioso tratamiento, del que millares de testimonios y múltiples experiencias proclaman el éxito resonante.

Aquellos para quienes esta revelación no tenga el suficiente valor persuasivo y quieran datos más seguros, que se informen directamente de quienes constituyen la ya formidable legión de los que han podido apreciar las excelencias del método y están curados. Que se dirijan sin más dilación a su farmacéutico y compren un frasco de Depurativo Richelet para empezar la cura cuanto antes. Que sigan las instrucciones detalladas en el folleto que a cada frasco acompañan y obtendrán todas las indicaciones útiles a cada caso para su tratamiento y curación. Pida usted hoy mismo un folleto al LABORATORIO L. RICHELET, San Bartolomé, 22, San Sebastián.

**Sociedades populares****En la Diputación****En el Gobierno civil****SIN NOTICIAS**

El gobernador civil carecía de noticias que comunicar a los periodistas. Había recibido la visita del director de las escuelas nacionales de Bilbao, don Bonifacio Arrabal Alvarez, quien le entregó un ejemplar de su libro titulado "Guipúzcoa. Lecturas", que acaba de publicarse, habiendo obtenido un franco éxito.

El señor Arrabal visitó a las demás autoridades locales, a quienes también entregó ejemplares de su utilísimo libro.

**DEPENDIENTA**

práctica en comercio, que sepa vasco, con buen sueldo, se necesita, Guetaria, 5, bajo.

**Notaría**

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY

Garibay, 17, 2.º Telf. 10.544. San Sebastián

**- NEUTTOLINA -****TESORO DEL VESTUARIO**

Limpia y deja como nuevo instantáneamente:

VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES,

CORBATAS, MUEBLES, etc., etc.

Hace desaparecer manchas de:

GRASA, VELA, MANTEQUILLA, PIN-

TURA, BARNIZ, etc., etc.

De venta en San Sebastián:

Droguería de F. Arrieta, San Ignacio

de Loyola, 9, esquina a San Marcial.

**Liquidamos toda la existencia en Peletería**

a cualquier precio por traslado a Madrid. Abrigos piel, 95 pesetas; renares, 25; echarpes, 15; infinidad de pieles sueltas, lo más nuevo, desde 1'90 pesetas.

Nota. Depósito de mantones de Manila. Bajos del Teatro Victoria Eugenia UNICA FABRICA DE PELETERIA

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26 1°

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

**Federación o soberanía****El porvenir de los organismos embrionarios**

El embrión de constitución europea que contiene el proyecto de Briand, según han puesto de relieve los debates de Ginebra, es a mí entender su parte más interesante y la de mayor importancia. Briand propone a los demás Estados un primer núcleo de instituciones federales que habrían de ser comunes a Europa entera: un órgano deliberativo y representativo, al que se ha puesto el nombre de Conferencia europea; una organización de carácter ejecutivo: el Comité político permanente; y un órgano administrativo, la secretaría. Con el tiempo estos tres organismos embrionarios llegarían a ser el Parlamento, el Gobierno y las oficinas administrativas de la Europa federada, o sea, de los Estados Unidos de Europa.

Para todo se necesita un principio, y más aún para tan grandes empresas. Mas es necesario cuando menos que los primeros pasos, por prudentes y vacilantes que puedan ser, se den en el buen camino. Ahora bien: yo temo mucho que Briand haya dado los suyos en un callejón sin salida y que él mismo imprima a su obra desde su nacimiento un doble vicio de impotencia y de contradicción.

Al mismo tiempo que invita a Europa a aceptar este primer régimen de unión federal, sienta, en efecto, como principio absoluto la integridad de las soberanías actuales. "En ningún caso y en ningún grado"—dice en su proyecto—la institución del lazo federal anhelado entre los gobiernos europeos podría afectar a ninguno de los derechos soberanos de los Estados que pertenezcan a esta asociación de hecho". Cabe sacar mucho hasta de donde hay poco; lo que no cabe es sacar algo de la nada. Si las soberanías nacionales se conservan, "a priori" intactas, las instituciones federales crecerán necesariamente de todo poder propio. Y si no poseen un rudimento de poder propio superior a la soberanía de los Estados, de antemano pierden toda fuerza vital. Ni siquiera puede concebirse el desarrollo y el crecimiento de aquello que no será sino una forma vacía y jamás un órgano vivo.

Innumerables veces he señalado ya por mi

parte este punto esencial al referirme a la Sociedad de las Naciones. Esta, al menos, no pretende ser un super-Estado ni convertirse necesariamente en ello. Mas, ¿qué son los Estados Unidos de Norte América o la Confederación Helvética? Super-Estados, constituidos por la agregación de un cierto número de Estados secundarios, los cuales en vista y por el hecho mismo de su federación engañaron parte de su soberanía en provecho del super-Estado. Un cantón suizo, un Estado norteamericano, tan sólo han conservado una fracción de su soberanía, limitada por el lazo federal y la soberanía de los organismos federales ha nacido precisamente del desmembramiento de aquella soberanía secundaria.

A esto mismo es a lo que se tiende conscientemente o no, cuando se habla de los Estados Unidos de Europa. O bien las instituciones federales poseen poderes reales, poderes de decisión, de iniciativa, de mando y hasta de apremio si fuera necesario; o bien no los poseen. En el primer caso, los han adquirido necesariamente en detrimento de los Estados particulares que la Federación engloba, pues si no la Federación no es más que una palabra vacía y un mito. Es por lo tanto evidente que al imponer desde un principio por regla a la Unión Federal europea el respeto total y definitivo de las soberanías existentes, se la condena a una contradicción y a un aborto.

Cómo no se advirtió, por el contrario, que la primera tarea, la tarea decisiva, la que sin duda exige verdadero valor pero que también puede preparar verdaderos provechos, consiste en atacar resueltamente la noción misma de soberanía. El concepto con el cual es preciso acabar es justamente el de esa soberanía sin límites y sin medidas de cada nación, al interior de sus fronteras fortuitas. Digo fortuitas porque no hay una sola nación en el mundo que viva dentro de un marco étnico, geográfico, histórico, que ofrezca un carácter de necesidad total.

El orden y la paz sólo son posibles entre las naciones si éstas se someten a leyes comunes: y la sumisión a principios, a reglas, a jurisdic-

**Movimiento obrero**

SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA  
(Sección de San Sebastián)

Se convoca a una reunión extraordinaria que se celebrará el día 14 del corriente, a las ocho de la noche.

Insistimos de manera seria en indicar la conveniencia de asistir a la reunión, por ser los asuntos a tratar de mucho interés.—El secretario.

(Sección de Pasajes)

Para tratar de asuntos de verdadera importancia se convoca a asamblea general ordinaria que se celebrará el día 15 del corriente, a las seis y media de la noche, en el local social, Magdalena, 10.

SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de Pasajes)

Se convoca a los afiliados a una asamblea ordinaria para el día 14 de los corrientes, a las seis y media en primera convocatoria, y a las siete en segunda, en nuestro domicilio social, Magdalena, 10, bajo. El orden del día será: lectura de cuentas, movimiento de afiliados, preguntas y proposiciones.

SOCIEDAD DE OBREROS ZAPATEROS Y SIMILARES

A los obreros de la casa Azcárate se les ruega pasen por la Sociedad (Puerto, 7, 1.<sup>o</sup>) de ocho a ocho y media de la noche, para enterarse de asuntos que les interesa.—La Directiva.

ciones comunes significa la renuncia consentida a una parte de libre albedrio, de la autoridad, de la soberanía nacionales. No habrá organización verdadera, ya sea política o económica, ni habrá desarme ni pacificación, no habrá racionalización ni armonización industriales sino a este precio. La Sociedad de las Naciones ha tropezado ya más de una vez con este mismo obstáculo. Yo no alcanzo a ver cómo la futura Federación europea podría salvarlo.

Leon BLUM.

Diputado, líder del partido socialista francés.

(Prohibida la reproducción).

**Sucesos****en la provincia**

MORTAL ACCIDENTE DEL TRABAJO EN TOLOSA

En los almacenes llamados "paperola", de la fábrica de papel "La Tolosana", de los señores Limoussin, Aramburu y Raguan, ocurrió ayer lunes un accidente de trabajo que costó la vida a un hombre.

Próximamente a las ocho y media de la mañana, varios obreros se dedicaban en apilar fardos de pasta-madera para la fabricación de papel. De pronto, uno de los fardos de 200 kilos de peso, cayó de una altura aproximada de cuatro metros, cogiendo debajo al obrero Cosme Irigoyen Elgorreta, de 58 años, casado y natural de Vergara, matándole en el acto.

Aviado el Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito de Ibarra.

DOS HERIDOS EN RIÑAS

Los miqueletes de Oriñ comunicaron ayer al Gobierno civil, dando cuenta de que el sábado, a las diez de la noche, regresaban a sus respectivos domicilios los vecinos Juan Lizarate e Ignacio Aduriz, que habían estado con otros amigos hasta dicha hora en una sidrería.

En el camino discutieron por resentimientos anteriores. De las palabras pasaron a los hechos y resultó Ignacio con una herida incisa punzante en la región precordial, de pronóstico reservado.

•

De Beasain comunicaron también al Gobierno civil dando cuenta de un suceso ocurrido en aquella villa el domingo por la noche.

En un establecimiento de bebidas y por una partida de juego, discutieron Julián Barregón González, de 38 años, y Ángel Alvarez Tellechea, de 40.

Salieron desafiados del establecimiento y Ángel agredió a su contrincante con una navaja, causándole una herida punzante en el muslo izquierdo, de tres centímetros de extensión por uno de profundidad, de pronóstico leve.

El agresor se presentó al juez.

# ¿Qué será...

OQUENDO, 13

Escaparate Avenida de la Libertad

# ¿Qué será...



Línea ESPAÑA - SUD AMÉRICA  
(VIA BARCELONA)

SUPER - TRASATLÁNTICO

# CONTE VERDE

5 DE NOVIEMBRE

Línea ESPAÑA - NEW YORK  
(VIA ALGEIRAS-GIBRALTAR)

SUPER - TRASATLÁNTICO

# CONTE BIANCAMANO

27 DE OCTUBRE

## SERVICIOS AEREOS

LÍNEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRÍPOLI

Salidas de Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 8.30. Llegada a Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 16.30.

Agentes generales en España:

IBERIA AMERICA, S. A.  
Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 29 y 31

Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIÁN:  
COMPAÑIA ESPAÑOLA DE TURISMO. PLAZA GUIPUZCOA, 11.

Hernani, 9  
(frente al Gran Casino)

**URGENTE**  
Se liquida la fábrica de impermeables  
**"El Gran Mundo"**

**Antes del 1.<sup>o</sup> de mes quedarán vendidos todos  
los enseres. - Regalaremos los artículos**

	PESETAS
Cueros impermeables, género inglés, para caballero y señora . . . . .	de 90 a 45
Abrigos e impermeables, género inglés, todos los colores, para caballero y señorita . . . . .	de 90 a 45
Plumas lavab'es, género inglés, para caballero y señorita . . . . .	de 40 a 18
Impermeables transparentes . . . . .	de 80 a 45
Impermeables de pescadores, aplicaciones de cuero y terciopelo, para señoritas . . . . .	de 60 a 35
Trincheras de gabardina, tres telas, impermeables, color garantizado, pura lana, forro inglés . . . . .	de 150 a 70
La misma, con dos telas . . . . .	a 58
Trincheras tornasoles, hilo y seda . . . . .	de 150 a 70
Trincheras de hilo, lavables, la mejor calidad . . . . .	de 90 a 45
Trincheras mezcla de hilo, lavables . . . . .	de 65 a 30
Gabán de cuero, mucho abrigo, colorido garantizado. de 200 a 100	
El mismo, con forro de terciopelo de seda . . . . .	de 250 a 140

Gran surtido en impermeables para mucha agua.

Abrigos de paño. Cortes de pantalones, género de lana a 12 ptas.

Forros de lana para colocar en gabardinas o trincheras a 14 ptas.  
(tienen hechos los ojales, no hay más que colocar los botones a laprenda que se quiera adaptar)

Se traspasa o se vende por separado:  
las lunas, los espejos, los mostradores, una  
caja de caudales y otra caja registradora

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## La vida en Vizcaya

**Se ha solucionado el conflicto de la construcción**

**Siguen presos algunos complicados en el asalto de la armería**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 13, 11 n.  
**LOS CONFLICTOS DE TRABAJO**  
No ha llegado a producirse la huelga general del ramo de la construcción, que estaba anunciada para hoy por haberse negado un patrono a cumplir las bases aprobadas primero por el Comité parlitorio y más tarde por el ministro del Trabajo.

La solución del conflicto se consiguió en una reunión que celebraron bajo la presidencia del delegado del Trabajo el patrono en cuestión y una representación de los obreros. En esta reunión se convino que las bases aprobadas por el ministro del Trabajo se apliquen con efecto retroactivo desde el 1 de septiembre último.

El gobernador civil ha manifestado a los periodistas que habían acudido al trabajo todos los obreros que la Compañía del Norte tiene empleados en el tendido de vías.

Dijo también que el conflicto de la fábrica La Iberia continuaba en igual estado y que no funcionaban dos altos hornos y dos hornos de cok, estando parados 480 obreros.

Hoy no entraron a trabajar en el turno de las seis de la mañana los obreros de los altos hornos y de la galería de cok de La Vizcaya. Este paro se debe a decisión de la Empresa y ésta tomó tal determinación en vista de que el servicio de transporte por el interior lo realizan facultativos de minas, por la huelga que sostienen maquinistas y enganchadores, y dichos sustitutos no realizan bien el trabajo.

**DERIVACIONES DE LOS SUCESOS DEL DÍA 5**  
El gobernador civil manifestó a los periodistas que de los detenidos con motivo de los sucesos del día 5 lo están nueve por hallarse complicados en el asalto de la armería del señor Romero.

**HOMBRE MUERTO POR UNA LOCOMOTORA**  
En la estación de Amezola, conocida por La Casilla, una locomotora arrolló a Juan Bahamonde, de 19 años, y le produjo tales lesiones que le ocasionaron la muerte a las tres horas de haber sido trasladado al hospital.

**CAIDA MORTAL**  
En la calle de María Diaz de Haro se cayó desde un cuarto piso el niño de 16 meses Antonio Cuerda y falleció a los pocos minutos de ingresos en el hospital.

**UN ATROPELLO**  
El domingo y al intentar cruzar la calle del Tívoli para montar en un tranvía fué arrollado por un automóvil Jesús Carniro, y resultó con la fractura de la pierna derecha y otras lesiones de menor importancia.

**UN AUTOMÓVIL MATA A DOS NIÑOS Y HIERE A OTRO**  
El domingo ocurrió una terrible desgracia en la calle de las Universidades. Un autobús del servicio público venía de Lujua, y su chofer, Juan Ezagüa, se metió en la acera al hacer un brusco viraje para evitar el atropello de un niño que cruzaba la calle. El vehículo arrolló en la acera los niños Gerardo Ponte, de cinco años; Mateo Santamaría, también de cinco años, y Jesús Rodríguez, de siete.

Mateo Santamaría falleció cuando ingresaba en la Casa de Socorro y Jesús Rodríguez murió a los pocos minutos de haber sido llevado al hospital. El otro niño resultó con la fractura de la pierna derecha, encontrándose en grave estado. El chofer Juan Ezagüa, que tiene 23 años, intentó suicidarse arrojándose a la ría al ver las desgracias que involuntariamente había causado. Pero fué detenido a tiempo por un carabinero.

**UN DESCARRILAMIENTO**

Entre las estaciones de Usansolo y Zuazo descarrilaron siete vagones de un mercancías. No ocurrieron desgracias personales.

**UNA INUNDACIÓN**  
En la madrugada del sábado al domingo y a consecuencia de las lluvias torrenciales se desbordó el río Castaños, en el barrio de Retuerto, de Baracaldo. El agua penetró en las plantas bajas de varias casas e hizo que pereciesen ahogados varios cerdos y buena cantidad de aves de corral. Un puente de madera fué arrastrado por la corriente.

En una casa en construcción de Baracaldo se cayó desde el piso segundo al primero el obrero Florentino Velasco, y se produjo lesiones de pronóstico reservado.

**LA PATRONA DE VIZCAYA**  
Costeada por la Diputación provincial se celebró el domingo en Begoña una solemne función religiosa con motivo del 27º aniversario de la proclamación como Patrona de Vizcaya de la Virgen de Begoña. Asistieron la Diputación en pleno, representantes del Ayuntamiento bilbaíno, otras autoridades civiles, militares y eclesiásticas y gran número de fieles.

# ESCENARIO DONOSTIARRA

EN EL VICTORIA EUGENIA



"El Mesón de la Florida", de Fernández Márquez y José Ponte, con música del maestro Sama —

Epoca fernandina y episodios del duelo entre patriotas y afrancesados, vivido casi exhausto, por la abundante vendimia que en él se ha hecho. "El Mesón de la Florida", más que asunto, pretexto para crear, con una prodigalidad que por exceso puede perjudicar el éxito de la partitura, situaciones al musical. Técnica honrada para la oscuridad de los sucesos escénicos, de sabor arcaico por la métrica de su verso, por el desarrollo del diálogo y por el juego de los personajes. Algunos de ellos (el fraile motillón, zureidor o mercenario de voluntades) concebido con la nostalgia del tipo del gracioso de nuestro teatro clásico. Con el toman parte en acción todos los que hacen al caso: la manola que encubre una marquesa, el chispero que resulta ser marqués, el caballero traidor a la causa nacional y torpe amante (que ayer no cantó con voz de bajo, sino de tenor). Para qué señalar reminiscencias?

Para ilustrar esta serie de cuadros, el maestro Sama ha escrito una partitura con mucha música si se juzga por la extensión. Buena prueba, por abarcar toda suerte de matices, desde el vibrante del himno patriótico que termina en brillante concierto, al chotis humorista y a la picante seguidilla que canta el "hermano Tadeo" (tampoco aquí será preciso señalar antecedentes).

Resulta grato a los paladeadores no muy exigentes este conjunto de retazos. Maneja el maestro Sama la orquesta con desenvoltura y logra en ocasiones afortunados efectos sinfónicos. Más felices en la nota relozonza y popular que en el tema lírico, para el que ha glosado con honradez y limpia, ya que no muy brillante factura orquestal, temas más ricos en valor melódico que en lirismo. Fuera de estos momentos pobres de color, la partitura del maestro Sama es graciosa, simpática, fácil y pegadiza, sin que para ello haya incurrido en excesivas concesiones al éxito popular. Mercedieron los honores de la repetición algunos números, entre ellos las coplas de Chantilly, que pronto serán del dominio público,

a nuestro juicio uno de los mejor logrados dentro de la modalidad.

Selica Pérez Carpio y Carmen Malquez triunfaron ayer como cantantes y como actrices; el barítono Fabregat hizo gala de sus potentes facultades de cantante; Eugenio Casals logró una versión sobria y entonada del lego Tadeo; cumplieron su misión con entusiasmo José Torres, José Caballero, Carlos Oller y los restantes intérpretes. Fermín Vega de Seoane.

## Real Orden creando el Colegio Odontológico de Guipúzcoa

Los odontólogos de Guipúzcoa solicitaron de la Superioridad, con fecha 21 del pasado septiembre, que el Colegio Odontológico de Guipúzcoa fuera separado del de Vizcaya, al que estaba adscrito desde su fundación, para llevar en lo sucesivo una vida independiente de todo punto.

Por real orden del 7 del actual se accede a la solicitud, creándose el Colegio Odontológico Guipuzcoano, desanexionado por completo del de Vizcaya.

En fecha próxima se reunirán los odontólogos guipuzcoanos para constituir el Colegio y hacer la designación de los cargos del mismo.

## La Patrona de la Guardia Civil

El domingo celebraron las fuerzas de la Guardia Civil la fiesta de su Patrona, la Virgen del Pilar.

En la parroquia de San Sebastián (Antiguo) se celebró una misa, a la que acudieron todas las autoridades militares y civiles y fuerzas del Cuerpo.

## Crónica alavesa

**Se ha reanudado el trabajo en Vitoria sin incidentes**

De los detenidos la semana pasada han sido libertados casi todos

(POR TELEFONO)

Vitoria, 13.

## LAS HUELGAS PENDIENTES

Hoy, a la llamada del trabajo a las obras, fábricas y talleres, la Guardia civil y la policía han patrullado por las inmediaciones para evitar coacciones, que no se han realizado.

En las fábricas y talleres se han presentado los obreros al trabajo, con pocas excepciones. En la Metalúrgica, de mil obreros solamente han faltado un centenar.

En las obras de los viejos cuarteles se presentaron a primera hora unos cuarenta obreros. Una comisión se entrevistó con el gobernador civil para pedirle la libertad de los compañeros detenidos, y el gobernador les prometió hacer cuanto estuviera en su mano para ello. En el segundo cuarto entraron a dichas obras sesenta obreros más.

La U. G. T. quiere contestar a algunas censuras que se le han dirigido por su actuación y al efecto y con la necesaria autorización, celebrará mañana una asamblea. Después, pedirá oficialmente la libertad de los presos.

## DETENIDOS EN LIBERTAD

Esta noche han sido puestos en libertad todos los detenidos que estaban a disposición de la autoridad gubernativa. Quedan en la cárcel diez detenidos que lo están a disposición de la autoridad militar.

## SENTENCIA CONDENATORIA

La Audiencia ha condenado a Epifanio Illera, como autor de un delito de asesinato, de cuya causa hemos dado cuenta estos días, a la pena de veintidós años de presidio, costas e indemnización de quince mil pesetas a la familia de la víctima.

## CENSURAS AL GOBERNADOR

El señor Lorduy ha dicho que sabe que circulan unos pliegos recogiendo firmas como un voto de censura por su actuación, pero ha agregado que tales maniobras no le preocupan lo más mínimo.

## HOTEL PRINCIPE

Todo confort, precios moderados. Paseo de la Independencia, 21, ZARAGOZA.



El señor

## D. Francisco Arriondo Anabitarte

(Concejal del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián)

Falleció el día de ayer, a los 69 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Nicolasa Mendiluce; sus hijos, hijos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las ONCE Y MEDIA, de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1930.

Domicilio: PRIM, 27.



La señora

## Doña Valentina Echenique Arízaga

Falleció el día de ayer, a los 70 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolado esposo, D. Pedro Pablo Lerchundi; hijos, D. Valentín, doña Joaquina, doña Cipriana, doña Carmen y don Manuel; nietos; hijos políticos, doña Mercedes, don Nicolás y don Julián; hermana política, sobrinos, sobrinos políticos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1930.

Domicilio: SAN JERÓNIMO, 25.



Primer aniversario de la señora

## Doña Francisca Goiburu Arregui

Que falleció el día 15 de octubre de 1929

A LOS 71 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Lucas Garmendia; hijos, doña María, doña Gregoria, doña Norberta y don José María; hijos políticos, doña Mónica Artezábal, don Jacinto Iriondo, don Aurelio Dueñas y don Faustino Aurquia; nietos, hermanos, hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes, SUPPLICAN a sus amistades la tengan presente en sus oraciones y asistan a las misas que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, MIERCOLES, dia 15, a las OCHO Y MEDIA, NUEVE Y MEDIA en la iglesia de los RR. PP. Capuchinos; a las OCHO, OCHO Y MEDIA y DIEZ en los RR. PP. Carmelitas, y a las OCHO, OCHO Y MEDIA y NUEVE en la parroquia del Buen Pastor, por lo que les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1930.

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

# MAR Y PUERTOS

## UN NUEVO BUQUE PARA LA HAMBURGUESA

En los astilleros hamburgueses de Blohm y Voss acaba de ser botado el nuevo buque "Monte Pasquale", construido para la Compañía Hamburguesa Suramericana con destino a sus servicios del Brasil y del Plata.

Esta nueva unidad de la gran compañía anáctica tiene 14.000 toneladas de registro bruto, desplaza 21.800 toneladas y mide 160 metros de eslora. El "Monte Pasquale" cuenta con una clase única para pasajeros con cabida para unas 2.600 personas.

Todos los camarotes están provistos de lavabos con agua caliente y fría. La maquinaria del "Monte Pasquale" se compone de cuatro motores de 8.000 caballos de fuerza que permiten alcanzar una velocidad de más de quince millas por hora.

El primer viaje de la nueva motonave a los puertos del Brasil y del Plata tendrá lugar probablemente a fines de enero próximo.

### MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró, durante todo el día del domingo, movimiento alguno de buques mercantes. No entró ni salió barco alguno.

Ayer tampoco entró ningún barco. Saliieron el "Caranza", en falso, para Gijón, y el "Edurne", con cemento, para La Coruña.

**En Pasajes.** Ayer entró el vapor "Mont-Seny" de S. E. de Pravia.

**Salidas.** "Arnao", para Requejada; "Fronsac", para Burdeos; "Río Navia", para Santander.

### LA PESCA

Ayer por la mañana comenzaron a regresar de las faenas los vapores pesqueros cargados con gran cantidad de aula, pues en las cercanías cayó un enorme banco de ese pez, que proporcionó unas buenas caladas. Pero no hubo más que eso y aunque fuese mucho, el rendimiento, en valor de pesca, fué escaso.

Los vapores de arrastre, hasta mediada la tarde, trajeron poco pescado. La jornada no fué muy buena, ni mucho menos.

**En la Pescadería.** — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.396 kilos, a 7.50 pesetas el kilo; merluza mediana, 699, a 6.40 la grande y a 5.60 la pequeña; pescadilla, 7.205, a 3.25 la de bono y a 1.95 la de pareja; gallos, 560, a 3.85 por mayor; besugo de arrastre, 43, a 4.00; bacalao fresco, 89, a 3.05; cabras, 210, a 1.90; congrio grande, 252, a 3.35; sapo, 1.581, a 2.10; chicharro grande, 41, a 1.55; panchos, 10, a 3.05; ordinarios, 3.722, a 0.50; atún, 2.400, a 2.60 por mayor; palomita, 44, a 1.30; almeja, 420, a 2.65.

### MAREAS DE HOY

**Pleamar:** A las 7.8 de la mañana; a las 7.38 de la noche.

**Bajamar:** A la 1.7 de la madrugada; a la 4.35 de la tarde.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1022.1 milibares.

Temperatura del aire a 120 m.: 16°6.

Humedad: 84 por 100.

Tensión del vapor de agua: 12 milibares.

Dirección del viento: Sur/Sureste.

Velocidad: 3.7 metros por segundo.

Nubosidad: 7 décimos.

Estado de la mar: Marejada ligera.

Meteoro: Rocio.

Temperatura máxima: 16°6.

Temperatura mínima: 10°5.

Temperatura sobre hierba: 7°7.

Recorrido del viento: 273 kilómetros.

Insolación: 4 horas y 36 minutos.

Evaporación: 1.4 m/m.

Situación atmosférica:

Una depresión muy importante que ocupa el centro del Océano Atlántico se acerca a Irlanda y va a oponerse, durante el día del martes, vientos fuertes o muy fuertes del Suroeste, en el mar.

Las altas presiones cubren Francia, España y parte del Mediterráneo. La presión es media en Italia y el centro de Europa.

En el Cantábrico hay ligera marejada y el viento sopla flojo del Sur.

Tiempo probable:

Viento del sector Sur, flojo, aumentando a fuerte. Cielo cubriéndose. Ligero mar de fondo. — Dóporto.

## Para fábrica

de refractorio y grés que se instala en Zaragoza, hace falta operario que haya trabajado en otra análoga, especialmente que sepa llevar horno.

Dirigirse a D. Ricardo Arribas, ZARAGOZA, Cádiz, 7, principal.

## BENITO PETSCHEK KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.

— Medicina general. Rayos X. —

Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º — Teléfono 1-29-29

## AGUAS DE CESTONA

Estas salutíferas aguas medicinales acre diatásicas durante dos siglos, con grandes éxitos para la curación de las enfermedades del estómago, riñones, intestinos, hígado, bazo, estrefimiento, mareos, etcétera

ES AHORA LA ÉPOCA DE TOMARLAS

## BALNEARIO

EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA

## NOVIAS GUIPUZCOANAS



Es el desfile del amor, sin música y sin intrusos de Maurice Chevalier. Isabel Cavada, que posee un caudal de simpatías, también se casa... ¡Y luego dicen que el matrimonio está difícil! Pero es que Isabelita «tuvo gancho». Se rieca, formal, monina y juventud... En Rentería se despidió de sus amigas porque deja de ser sirvienta para ser señora. Y las convidió.

(Foto E. Figurski.)

## En Pasajes de San Pedro

## El homenaje a los bravos remeros

El domingo pasado se celebró el banquete-homenaje en honor de los remeros que patroneó Arrillaga, banquete que tuvo lugar en la Fonda del Puerto, en Pasajes de San Pedro.

Por la mañana se ejecutó la diana en honor de ellos, y a las diez se celebraba la misa mayor, asistiendo numeroso público.

El partido de pelota que teníamos anunciado hubo de suspenderse debido al mal tiempo.

Sobre la una de la tarde se habían congregado en los salones de la Fonda del Puerto los comensales, que ascendían a unos ciento sesenta.

A la una y media dio comienzo el banquete. Sobre la mesa de la presidencia figuraba el busto del patrón Arrillaga.

Entre los concurrentes vimos al alcalde de Pasajes, señor Yarza; señor Marquina, ingeniero del Puerto; don Isidoro Arzaza, señor Otaño, médico de Pasajes; señor Goicorechea, juez de Pasajes; señores Otaegui, Bartolomé Lasarte, Lasagabaster, Arregui, Echarri, Shanti de Meabe, Comisiones de puertos limítrofes y otras personas que no recordamos por el momento.

A los postres levantóse el representante de los remeros, don José Fachado, saludando a la concurrencia; después leyó unas cuartillas en vasqueno, haciendo resaltar la labor hecha durante los cuatro años que han tomado parte en las regatas, la tripulación, cuyas banderas han sido ganadas en noble lid y depositadas en el Puerto de Pasajes de San Pedro.

Se leyó después un telegrama de don Enrique García (a) Jacobo D. Portes, adhiriéndose al justo homenaje de los remeros de San Pedro. Otro telegrama de Baratza, de la capital,

diciendo que le impedían rendir homenaje personal a los leones sampedrotarras, deberes ineludibles.

Otro telegrama del Pósito de Pescadores de Ondárroa, encargando a don Santiago de Meabe que por su mediación saludara a la tripulación vencedora por el triunfo alcanzado.

Una cariñosa carta remitida desde Iciar por el párroco de San Pedro, señor Goena.

Otra felicitación del Club Deportivo Aurrea de Ondárroa.

Otra, remitida desde Madrid, de Anthon Vega de Seoane, adhiriéndose de todo corazón al acto que se estaba celebrando.

Al final hablaron varios asistentes a la fiesta, y entre ellos el cronista de pelota de La Voz, Santiago de Meabe, el cual dedicó un gran elogio a los remeros y a todo el deporte vasco, afirmando que el acto celebrado en la Fonda del Puerto es uno de los más importantes de cuantos se han celebrado en las provincias vascas.

Habló de la labor realizada por la Comisión organizadora de los remeros, humildes y conscientes. Cerró su discurso una salva de aplausos de la concurrencia.

Terminado el banquete-homenaje, en la plaza del frontón la Banda municipal, al frente del señor Ledesma, ejecutó bailables para la gente joven.

De sobremesa el joven pianista señor Garibizu acompañó al piano al gran Arruti, que cantó algunas piezas vascas.

Varias jóvenes recorrieron el salón colocando en las solapas de los concurrentes unas escarapelas por el homenaje a la Vejez del Marino.

La fiesta fué muy del agrado de todos.

## Salón Miramar Hoy, martes aristocrático, PROGRAMA EXTRAORDINARIO

## Esther Ralston y Gary Cooper en "Solos en una isla"

Fina comedia de la Paramount Films, en siete partes



## 'LA VOZ' EN EIBAR

### UN FORMIDABLE PARTIDO

El lleno que registró el frontón el domingo fue completo, como nunca se ha visto. Ante una enorme expectación comenzó el partido, luciendo Zabala y Mondragonés distintivo azul y colorado Echave IV y Chapasta. Los delanteros sacaban del cuadro tres.

El dinero salió a la par con tendencia por los azules, y al conseguir ellos los dos primeros tantos se cotizó el dinero 20 a 15 en contra de los rojos.

Con empuje obtuvo el zumayo cinco tantos, apuntándose dos los otros. El dinero cambió, dándose por los fugitivos 20 a 11. Dos pifias de Echave IV y una larga al rincón de Mondragonés tradujeron el segundo empate de la tarde, 15 y tropiezan también los bandos a 6.

Chapasta comenzó con sus maliciosas tiradas al "txoko" obligando la entregada a Zabala, y preparando a su compañero Echave IV a fusilar algunos tantos (tres), poniéndose el tablero 9 por 6 y el dinero en favor de los colorados 20 a 9. El 8 dió lugar a Chapasta a que realizará estupendas jugadas devolviendo pelotas difíciles, que remató Echave admirablemente, de cortada.

Vuelven a atacar Zabala y Mondragonés y la igualada a 9 no se hizo esperar. Se apuntaron el tanto 10 y el dinero se dió por ellos 20 a 12. De nuevo se encontraron las parejas a 10 y 11. Zabala y Mondragonés se situaron bien, pues impusieron y en esta forma llegaron al tanto 22, final del encuentro, dejando a sus adversarios en el 15.

Fué un partido que empezó bien, notándose inusitada expectación en el público, y terminó algo desanimado por la superioridad del bando victorioso. Decimos desanimado porque trataba de una combinación algo seria y porque se esperaba que resultaría un partido pródigo en emociones. Es justo también mencionar que la pelea tuvo momentos de interés y los cuatro jugaron con mucha voluntad, pero no resultó tan lucido como era de esperar. Contribuyó al desengaño la actuación irregular de Echave, que si bien tuvo una gran ayuda en su compañero Chapasta (que estuvo enorme), éste no encontró en el zumayo al compañero potente para formar pareja imbatible.

A pesar del gran entusiasmo y codicia del zumayo Echave IV, defraudó bastante al público su actuación. Saó juego brusco, sin efectividad en sus acosos, y jugó con una táctica equívocadísima al pegar siempre atrás la pelota en vez de emplear más la cortada, defecto éste que, a nuestro entender, influyó en el escaso rendimiento del juego. Los dos zagueros, Mondragonés y Chapasta, estuvieron a cual mejor, jugando con cabeza. Ninguno se olvidó de tirar cortadas y hacer jugadas al rincón en todo aquel momento en que la ocasión se presentaba propicia. Zabala comenzó algo inseguro, para después desplazarnos ese juego brioso que le ha hecho famoso. Ganó, pues, el bando que mejor supo competirse y los que demostraron poseer más técnica y más juego.

Después lucharon Atano VII y Murua I contra Murua II y Echaniz I.

Desde el primer momento salieron por delante los titíos y consiguieron hasta cinco tantos de ventaja sobre sus rivales. Atano VII y Murua I, que en los primeros tantos no llegaron a entenderse, al final pegaron firme y hicieron perder la serenidad a los sitiados de la cátedra, igualándose a 17 y 18. Echaniz y su compañero se apuntaron dos tantos más (20 por 18) y el dinero se situó 20 a 8 a favor de ellos. A estas alturas empezaron los "inteligentes" a respirar a sus anchas, ya que anteriormente habían dado el dinero 20 a 5 en contra de Atano VII y Murua I. Estos no se desanimaron, aunque solo faltaban a sus adversarios dos tantos para obtener el triunfo, y cuando la mayoría de los espectadores creyeron en la victoria de los que salieron adelante, se reanudaron Atano y Murua y realizando un gran esfuerzo colocaron los cuatro cartellines que les faltaban para la final 22, dejando en 20 a Murua y Echaniz.

La cátedra recibió un palizón. El encuentro, aunque dice el refrán "nunca fueron buenas las segundas partes", fué más espectacular que el primer partido, obligando los contendientes al público, varias veces, a levantarse de sus asientos ante el juego vistosísimo que desarrollaban. Todos jugaron mucho, destacándose por su juego de volea el menor de los Atano, que cosechó grandes ovaciones.

### EL CAMPEONATO A LA RAYA

Tal como teníamos anunciado, se celebró el domingo a las tres de la tarde, en la campa de Estiza, el gran concurso a la raya en que se disputó el título de campeón de Eibar.

Como ocurre siempre, tomaron parte muchos rayistas de la localidad y también vinieron muchos individuos de fuera con ansias de posesionarse de este precioso título: pero por algo decíamos que el señor Dorado se hallaba entreteniéndose concienzudamente y él "rayó" por encima de todos los demás, obteniendo por tercera vez el título de campeón y un billete del Banco de España.

El segundo premio lo obtuvo Esteban Larreatu (a) Errota, y el tercero Isu Recibón el campeón y los demás clasificados enhorabuena. — Tomás Echaluze.

## Use usted la lejía "El León"

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Los campeonatos regionales****El Madrid logra, a duras penas, empatar con el Atlético**

**Una nueva derrota del Español. - Victorias del Barcelona, Sabadell, Celta de Vigo, Sporting de Gijón, Oviedo, Eiriña y Racing de Santander**

**EN EL CENTRO**

En el campo de Chamartín, ante más de 30,000 espectadores, jugaron su primer partido de campeonato el Real Madrid y el Athletic.

En la primera parte no se marcó ningún tanto y en el segundo tiempo, los primeros en marcar fueron los atléticos por mediación de Losada. El Madrid empató por mediación de Lazcano; pero el Athletic volvió a cobrar ventaja merced a una intervención de Marín.

Cuando faltaban pocos momentos para terminar, Lazcano logró el empate a dos, con el que acabó el partido. La lucha en todo momento fue dura y emocionante.

Al poco de haber comenzado el segundo tiempo, Zamora, para evitar un tanto seguro, se arrojó a los pies de Marín, resultando con la desviación de la clavícula izquierda. Se retiró y le sustituyó Vidal.

Los equipos se alinearon en la forma siguiente:

Athletic.—Antonio; Corral, Arater; Santos, Ordóñez, Arteaga; Illera, Marín, Losada, Buiña, Costa.

Real Madrid.—Zamora (luego Vidal); Torregrosa, Quesada; Prats, Esparza, Peña; Lazcano, Triana, Rubio, Leoncito, Olaso.

**EN CATALUÑA**

En el campo de Guinarno, el Europa venció al C. D. Español por 2 a 1. Los tantos del Europa los marcaron Gironés y Alcoriza, y el del Español, Soler.

El Español fue el primero en marcar.

—E. F. C. Barcelona batió por 5 a 1 al Badalona.

—El Sabadell derrotó por 2 a 1 al Júpiter.

**EN ASTURIAS**

En Real Sporting de Gijón venció al Gijón F. C. por 5 a 0.

—El Oviedo también obtuvo una fácil victoria al derrotar al S. Avilesino, en el campo de éste, por 4 a 0.

**EN GALICIA**

El Deportivo de la Coruña sufrió un serio tropiezo sucumbiendo ante el Celta por 4 a 1.

—El Cornellá y el Burgos empataron a 1.

—El Eiriña de Pontevedra venció por 2 a 1 al Racing del Ferrol.

**EN MURCIA**

El R. Murcia venció al Lorca F. C., por 2 a 1.

—El Cartagena al Imperial, por 3 a 1.

**EN EL SUR**

El Sevilla venció al Recreativo por 3 a 0.

—El Betis al Malagueño por 6 a 0.

**EN VALENCIA**

El Valencia venció al Levante por 2 a 0.

—El Castellón al Saguntino, por 7 a 3.

—El Sporting y el Gimnástico, empataron a 1.

**EN CANTABRIA**

El Racing venció al Cultural, por 5 a 1.

**EN BALEARES**

El Manacor venció al Baleares, por 4 a 2.

—El Alfonso XIII al Constantia, por 5 a 1.

**EN VIZCAYA**

El Ibaiondo y ante numeroso público jugaron el Arenas de Guecho y el Deportivo Alavés. El partido fué muy duro y resultaron "tocados" varios areneros.

A los tres minutos de empezar el match, Gerardo Bilbao marcó el primer tanto para el Arenas.

**En el Campo de Atocha****El reserva del Atlético vence al reserva de la Real**

Como estaba anunciado, el domingo por la tarde jugaron en el campo de Atocha un partido amistoso los equipos reservas de la Real Sociedad y del Atlético de Bilbao. A presentar el encuentro acudió escaso público. No nos extraña, pues esta clase de partidos no interesan a nadie y sólo sirven para perjudicar a un tercero.

El partido careció de todo interés, pues desde el primer momento se vió la superioridad de los bilbainos.

Venció el reserva atlético por la friolera de siete a tres.

Durante la lucha se lesionó el bilbaíno Hierro, y en ambos equipos hubo algunas modificaciones.

Por los de casa se distinguieron Oyaneder, Peña, Caucal y Boni, y por los "chimbos" Mandaluniz y Ramón de la Fuente, que después de una larga temporada del alejamiento de los campos, debido a una intervención quirúrgica, actuó para ir entrando en juego.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel en los talleres de

LA VOZ DE GUIPUZCOA

**VENDO BOTELLAS**

vacias: cofiac, vino, jerez, gaseosas de

bola, Chamán, Insalus, Cestona, Vi-

chv. Solares, sifones, etc.

BOTELLAS DE 3/4 DESDE

— 15 PESETAS CIENTO —

Corchos para el vino y la sidra, de

todas clases.

Hernani 8 — Tel 1-36-68

TAMBÍEN COMPRO BOTELLAS

VACIAS USADAS —

LUBRICANTE CIENTÍFICO

Dá nerviosidad a los motores

Dearborn Chemical Company S. A.

BARCELONA :: BILBAO :: MÁLAGA :: GIJÓN  
Guipúzcoa: Asociación de Garajes y similares

La Voz de Guipúzcoa



Cañardo gana la vuelta a Levante  
VALENCIA.—El domingo se corrió la última etapa de la vuelta a Levante en bicicleta. La etapa se corría entre Vinaroz y Valencia (160 kilómetros). La meta se estableció en la Alameda de Valencia.

Los primeros puestos de la etapa los consiguieron:

1. Nicolau, en 5 h. 27 m.

2. Sans, en el mismo tiempo.

3. Cañardo, idem.

Después llegaron Mateu, Figueras, Gorri, Salvador, Soler, Ballester, Gomis, Escrivet, Flaquer, Roglá, Martínez y Gil. Todos a pie para el cuarto puesto.

La clasificación general es la siguiente:

1. Cañardo, en 35 h. 51 m. 3 s.

2. Sans, en 36-15-36.

3. Mateu, en 36-17-48.

4. Gomis, en 36-27-1.

5. Escrivet, en 36-28-10.

**El campeonato de velocidad**

ZARAGOZA.—En el velódromo del Iberia se corrieron el domingo por la mañana las eliminatorias para el campeonato de España de velocidad, clasificándose para las semifinales Españolet, Farré, Vázquez, Farré y Cebrián.

Las pruebas semifinales se corrieron ayer lunes, por la mañana, siendo la clasificación final la siguiente:

1. Español; 2, Vázquez; 3, Cebrián; 4, Farré; 5, Farré.

Luego se corrió una prueba a la americana, de una hora de duración, en la que venció Albercar.

**Un donativo de Paulino Uzcudún**

Paulino Uzcudún, que sintió profundamente la muerte del boxeador Gabiola, ha enviado por medio de un giro la cantidad de 250 pesetas con destino a la suscripción abierta en favor de la familia del infundado boxeador.

El púgil de Régil envió el siguiente telegrama a la Federación de Boxeo de Valencia:

"Presidente Federación Valenciana Boxeo.

Imposibilitado asistir velada beneficio familia mi gran amigo Gabiola, cuya muerte me sentido profundamente, le remito giro 250 pesetas engrosar cifra taquilla.—Paulino."

Esto ha desvirtuado por completo los comentarios nada favorables para Paulino, a quien se censuraba por no haber enviado el pésame por la muerte de Gabiola ni haber asistido a la reunión celebrada en Valencia. Lo primero fué un traspapelamiento, causa de que su telegrama de pésame no lo remitiera el encargado de hacerlo. En cuanto a su presencia en la reunión de Valencia, no pudo ser por tenerse que ausentar a París.

Parece ser que está dispuesto a ofrecer su concurso si se organiza en Bilbao una velada a beneficio de la familia de Gabiola, siempre que se lo permitan las fechas comprometidas.

**Un cable de Ignacio Ara**

Ignacio Ara, el formidable y científico boxeador baturro donostiarra, ha enviado a su amigo don Andrés Maiz, el siguiente cable notificando su última victoria:

"Gané puntos Izzy Grove. Pelea emocionante. Embarco martes para Nueva York. Echeverría también ganó puntos a Kid Charolito. Abrazos.—Ignacio."

LA HABANA. 13.—El boxeador español Ignacio Ara venció por decisión a Izzy Grove, de Nueva York, en un encuentro a diez asaltos, que se celebró en el Polo Arenas.

Ara se mostró muy agresivo durante todo el encuentro castigando a su adversario con series de izquierdas a la cabeza y golpes en corto al cuerpo.

En el sexto asalto Grove se tiró al suelo revolcándose con gestos de dolor y alegó que había recibido un golpe bajo, pero reconocido por los médicos se vió que no era cierto.

Ara se adjudicó nefamente siete "rounds" y los dos restantes, el primero y el noveno fueron empatados.

Ara pesó 152 libras y Grove pesó 155.

En la misma velada el español Julián Echeverría venció por puntos en un combate a seis asaltos al negro Kid Charolito. (United Press).

**Ante el combate Paulino - Griselle**

Griselle, Paulino. Los periódicos deportivos de Francia vierten en sus columnas la mejor literatura boxística, haciendo conjeturas sobre el encuentro del sábado.

En el campo de La Guerches, Griselle se entrena con coraje para su enfrentamiento "contra le toureau basque". Y se preguntan los cronistas deportivos: "¿Veremos el sábado un Griselle transformado?

Paulino también se entrena con todo el coraje de que es capaz. Todos los días cambia de entrenadores que prueban la fuerza de sus puños. Ayer, realizó por el Bosque de Bolonia una buena marcha a pie, "trágandose" unos cuantos kilómetros. Los que presencian sus entrenamientos dicen que se encuentra en inmejorables condiciones. Entusiasmo no le falta; y que no le falte.

**En Tolosa**

Modista de señoras y niñas en fantasía astre. Confección esmerada.

P. GOROSABEL, 47, tercero.

## El campeonato de la mancomunidad

## En Gal triunfa el Real Unión y en Las Gaunas pierde la Real Sociedad

**Los bidasotarras vencen fácilmente al Osasuna por tres tantos a uno. - El Logroño derrota a los blanquiazules por cuatro a dos. - El Tolosa bate copiosamente al Euzkalduna de Rentería. - Una jornada campeona transcurrida en calma, sin que hubiese que lamentar ningún incidente**

## EN EL STADIUM GAL

**Real Unión, 3 - C. A. Osasuna, 1**

Ante bastante público, entre el que vimos numerosos pamplonicas, se jugó el primer partido de campeonato entre iruneses y navarros. El terreno de juego se halla bastante resbaladizo, lo que no permite controlar bien el esférico a los jugadores.

Comenzó el encuentro a fuerte tren por parte de ambos contendientes y a los cuatro minutos ya habíamos visto sacar dos corners que no tuvieron consecuencia alguna.

El dominio es alterno y hasta los veintún minutos de juego el marcador continúa inmóvil, haciéndolo funcionar los iruneses al batir a Osés por mediación de Luis Regueiro, que remató con éxito una excelente jugada de Urtizberea y Lecuona, que el esfuerzo y la decisión de Osés no pudieron evitar.

A los cuatro minutos de marcado el primer tanto, Maya cede el balón a René, quien lo envía bombeado al centro, donde Shanti sin dejarlo botar, lo introduce en la red rojilla por un ángulo.

Los navarros comienzan a flojear y los locales dominan ligeramente, pero no pueden impedir que sus enemigos saquen tres corners en un santiamén, sin que ello les sirva a los osasunistas para hacer variar el tanteador.

Anotamos un enorme avance de Luis Regueiro, desde la línea de baks, burlando a cuantos se le enfrentan y que corona con un pase adelantado y estupendamente medido a Urtizberea, pero Osés, con mucha vista y gran arrojo, se tira a los pies del "bólido" cuando éste iba a rematar, y desvía el balón.

Comienza la segunda parte del encuentro y al poco tiempo Shanti suelta un pildorro de extraordinaria potencia, pero el balón se va fuera, lamiendo la red. Irún comienza a dominar y en una ocasión Apal, decidido, malogra una arrancada de Shanti el arrollador.

Los escasos avances del Osasuna se encargan de malogrados la defensa irundarra con gran seguridad. Los medios locales son dueños de la situación y fruto de esta superioridad es el tercero y último tanto, conseguido cuando faltan aun veinte minutos para que finalice el partido. Sagarrazu corre la línea y pasa a Shanti. Este, seguido y con el tacón envía la pelota a Luis, que, muy bien colocado, la envía rápidamente al fondo de la meta que defiende Osés.

Anotamos algunos remates más de los iruneses pero poco aciñados.

A última hora hay un corto momento de reacción rojilla que avanzan, pero sin el coraje de otros tiempos y con bastante imprecisión. Faltando seis minutos para terminar, René abandona el terreno, pues al dar con la cabeza al balón, que pesa mucho, ha quedado casi conmocionado.

Después de sacar un corner los iruneses y de unos ataques de los navarros, que buscan el tanto de honor, termina el partido, que arbitró acertadamente el aragonés Ostalde.

La alineación de los iruneses ha sido buena, pues Pedro Regueiro ha rendido en la línea media mucho más que el ataque. Destacó la labor de Alza, Luis Regueiro y el trío intermedio, en especial en el segundo tiempo. Gustó mucho el nuevo valor bidasotarra Lecuona, del que se espera bastante.

El Osasuna comenzó con brío y jugando acertadamente, y creímos que la tripleta central del ataque iba a dar mucho qué hacer. Pero después del primer tanto irundarra decayó la línea media y con ella el resto del equipo.

**Real Unión: Emerv; Alza, Mancisidor; Pedro Regueiro, Gombarrena, Mava; Sagarrazu, René, Urtizberea, Luis Regueiro, Lecuona.**

**Ocasuna: Osés; Anat, Urdiroz; Besunarte, Senosain, Urdiroz II; Juanmartínez, César, Iturralde, Villafranca, Katachú. - C.**

## EN LAS GAUNAS

**C. D. Logroño, 4 - Real Sociedad, 2**

En un ambiente de expectación grandísima dieron principio el domingo en la campa logroñesa de deportes las luchas del campeonato mancomunado. Hasta ahora las actuaciones del Deportivo Logroño en esas contiendas habían tenido lugar en campos extraños. La derrota que sufrió en Irún, amortiguóse en parte con la victoria conseguida en Rentería. Y uno y otro partido fueron acreciendo el interés de la cada día más numerosa afición local, que subió de punto al anunciarla la visita de los realistas guipuzcoanos.

Una vez más, la Real Sociedad ha producido en la afición deportiva logroñesa la máxima ansiedad de ver a los futbolistas locales frente a sus vencedores de siempre, los realistas donostiarras. Quizás fuera esta circunstancia más que ninguna otra la causante de la nerviosidad con que los deportistas logroñeses y aficionados en general han permanecido hasta que coronara el domingo el final del anhelado partido.

Sin desmerecer en nada la categoría de los equipos visitantes de Las Gaunas, ninguno

como la Real Sociedad agita la pasión de la afición riojana.

Por ello la campa logroñesa registró el domingo una magnífica entrada. Preferencia y general llegaron casi al completo, precisándose además los pequeños espacios libres de espectadores para dar cabida a la expectación y emoción que dominaba al gentío.

La anticipada constitución del once realista, sus valiosos elementos, la pesadilla de los desfavorables resultados de los futbolistas logroñeses en sus encuentros con los donostiarras, la designación de un árbitro guipuzcoano para dirigir el partido, y cuantos detalles se desprendían de todas estas circunstancias, eran factores que en la suma de posibilidades acusaban un total de vaticinios contrarios al Deportivo Logroño.

Había, no obstante, esperanzas en una repetición de las brillantes actuaciones de los blanquirojos logroñeses en sus recientes triunfos sobre el Athletic cortesano y el Racing santanderino.

Mas, en verdad, sobre pesimismos y esperanzas destacaba una emoción enorme cuando logroñeses y donostiarras se presentaron en el campo. Hicieron aquéllos los primeros. Y el público les recibió con una ovación entusiasta. Ovación que se registró al salir la Real Sociedad.

Casi simultáneamente salieron los colegiados guipuzcoanos Leclercq, Usandizaga e Irueta-yoyena, que también fueron acogidos con muchos aplausos.

Y vino en seguida el "cara o cruz", que acertó Amadeo, capitán realista, que puso a su equipo a favor de sol, espléndido, por cierto, pues la tarde era francamente de otoño riojano.

Alineados los equipos, su constitución fué la siguiente:

**Real Sociedad. - Izaguirre, Ilundain, David, Amadeo, Ayestarán, Marculeta, Bienvobas (P.), Bienvobas (C.), Cholín, Caramelero y Garmendia.**

**Deportivo Logroño. - Munguía, Alcalde, Recarte, González, Mugarra, Tele, Araujo, Julián, Escolá, Luisín y Poli.**

Al pitido de Leclercq puso Escolá el balón en juego, y rápidísimos los logroñeses llegan a las defensas donostiarras, que sorprendidas ceden corner. Lo saca Poli, y aunque hay ante Izaguirre un pequeño barullo, no hay mayores consecuencias.

Los blanquirojos vuelven al ataque, y aunque Escolá combina, y bien, con sus interiores, no llegan molestar al meta donostiarra.

Por el ala derecha hace Logroño un tercer avance, bien llevado, pero también sin resultado positivo.

La Real en estos primeros minutos atiende más al juego contrario que a desarrollar el suyo. Deslinda más que ataca.

Pronto cambia de táctica y de su pasividad pasan a ser atacantes. Ayestarán abre el juego a Garmendia, que sirve un buen centro, creador del primer peligro logroñés, cuya defensa cede corner, que tira el mismo extremo donostierra y despeja Alcalde.

Es también el ex irunes quien escapa rápidísimo y entra admirablemente para que Cholín remate de cabeza y salga el balón rozando el larguero.

La bonita jugada donostierra tiene como contestación un precioso avance logroñés que Poli remata con un tiro alto.

El juego es codicioso y de excelente calidad por ambos bandos. Apenas hay dominio manifiesto, pues realistas y deportivos ven peleados en sus metas respectivas.

El más inminente es para Munguía, que difícilmente pone en corner un cañonazo de Garmendia. Lo tira éste y no tiene consecuencias.

Los logroñeses hacen dos avances sucesivos por el ala derecha y los tiros finales van más dirigidos.

Escolá dispara débil e Izaguirre para sin dificultad.

Va un cuarto de hora de juego y la Real pone en marcha el marcador. Un avance rápido de sus delanteros es rematado por Armentia con un buen tiro.

Munguía para, pero no bloca, y el balón cae a los pies de Bienvobas (C.), que fácilmente lo manda a las mallas.

Logroño reanuda el juego con mayores bríos, y Luisín, desde lejos, dispara fortísimo y en buena dirección, pero Izaguirre para colosalmente.

Insiste Logroño en el ataque y consigue un corner, que despeja Ayestarán.

Nuevamente Luisín saluda a Izaguirre con un tiro formidable. Pero no es menor la parada del portero realista.

El dominio es ahora netamente logroñés, pero no tiene consecuencias.

En cambio la Real, en una escapada, pone en peligro la meta logroñesa, ante la que se forma un pequeño barullo, que Camarero aprovecha para cruzar un buen tiro que llega a la red.

Segundo gol realista, a las veinticuatro minutos de juego.

Munguía se retira y le sustituye Omist.

En el público esos dos goles alejan las esperanzas nacidas en el buen juego que hacen los blanquirojos.

Pero éstos no se desaniman y con una codicia enorme vuelven a mantener el juego en terreno donostiarra.

Consiguen dos corners seguidos y de resultados del segundo de ellos Escolá se cuela por entre varios contrarios, y cuando va a chutar

en buenas condiciones se le tira a los pies y le sujetan un jugador realista.

Leclercq castiga la falta con penalty, y Alcalde lo convierte en gol.

Disminuida la diferencia, Logroño busca afanoso el empate.

Y con ese propósito desarrolla un juego admirable. Exacto en las combinaciones, vallente en todo momento, y con absoluta compensación de sus líneas, tiene en jaque continuo al trío defensivo donostiarra. Consigue dos corners, sin resultado positivo, como tampoco lo tienen los muchos disparos que hace, unos muy bien parados por Izaguirre y otros que salen rozando el larguero y los postes.

Una reacción realista permite a Caramelero cruzar un cañonazo que Omist detiene en una formidable parada.

El mismo jugador donostiarra vuelve a chutar fortísimo, y Omist, con apuro, saca el balón a corner.

Han sido dos peligros para Logroño, al que su portero ha salvado admirablemente.

El ataque local "incursiona" por terreno contrario. Y un buen centro de Araujo lo empalma de bolea Escolá y consigue el empate a los 38 minutos.

El público lo acoge con una ovación clamorosa.

Los minutos restantes transcurren en una gran nerviosidad de jugadores y público.

Aquellos extreman sus esfuerzos, y aunque atacan decididos y consigue la Real dos corners y Logroño uno, el tiempo termina con empate a dos.

Ha sido una mitad de partido admirable, en que no puede decirse quién ha jugado mejor. En los veintidós jugadores ha rivalizado el entusiasmo, y todos se han hecho acreedores a la satisfacción y aplauso del público.

La segunda parte tiene mal comienzo para los realistas. En cuanto Cholín pone el balón en juego, se hace con el esférico Mugarra y lo pasa a Luisín, que con un acierto inverosímil burla a medios y defensas realistas y lanza un tiro de los suyos que llega a la red y proporciona a Logroño el tercer tanto, sin que hubiera transcurrido un minuto de la reanudación del partido.

La ovación al inferior logroñés es frenética. Y no es menor el coraje de los donostiarras, que atacan ahora con enorme codicia y dominan a los logroñeses, que sólo de vez en cuando hacen alguna arrancada aislada.

Omist para tiros difíciles, y aunque la Real tira algunos corners, no logra el empate.

La ineficacia de su esfuerzo aplana algo a los realistas, que ceden en entusiasmo.

De ello se aprovechan los logroñeses, y Poli en una escapada se interna y salva a Ilundain y bafa a Izaguirre, llevando al color logroñés del marcador el cuarto goal.

Este nuevo tanto hace reaccionar a los realistas. El juego toma cierta violencia, y aunque el dominio es más manifiesto en los forasteros, los logroñeses, afanosos por conservar la ventaja lograda, tienen a que pase el tiempo y sólo se preocupan de echar el balón fuera.

Juega muy bien la Real, pero el nerviosismo de sus jugadores les hace precipitarse en los remates. Tampoco aprovechan dos salidas arriesgadas de Omist, que deja la puerta abandonada. Y para colmo de males, un magnífico remate de cabeza de Bienvobas (C.), imparable, pega en el larguero.

El partido se aproxima al final y se da seguro el triunfo al Deportivo Logroño.

La Real Sociedad no ceja en su empeño de marcar y crea sucesivos y frecuentes peligros; pero los logroñeses extreman la defensa y con ello y en lanzar fuera el balón, pasa el tiempo y el partido termina con cuatro goles del Deportivo Logroño y dos la Real Sociedad.

En el público se desborda el entusiasmo y saca en hombros a los jugadores locales.

Estos se han hecho merecedores al homenaje. En los noventa minutos de la lucha no han perdido el entusiasmo. Por el contrario, han ido aumentándolo, y ello ha sido la causa de su triunfo. No es que hayan jugado mejor ni peor que la Real, pero le han superado en entusiasmo.

En técnica han demostrado también los logroñeses que poseen un buen fútbol. Han sido exactas sus combinaciones y las ligaron entre sus líneas, completas. Por ello no cabe establecer distingos ni hacer elogios individuales. Su triunfo es triunfo de conjunto, que obliga a un aplauso colectivo.

La Real Sociedad, a pesar de su derrota, ha causado quizás mejor impresión que otras veces. Ha jugado bien, muy bien. De acusar de desigualdad de rendimiento a alguno, sólo podrá hacerse a Cholín y Bienvobas (C.). Su apatía a ratos y su indecisión en algunos momentos favorables, son, sin duda, la causa principal de la diferencia en el marcador. Caramelero fué el mejor y más peligroso atacante. Y después Garmendia y P. Bienvobas.

La línea media admirable. Y lo mismo la defensa: Izaguirre, muy bien.

El arbitraje de Leclercq, admirable. Los temores que inspira su condición de guipuzcoano se desvirtuaron en seguida con la justicia e imparcialidad que puso de manifiesto.

Y en justicia fué objeto de constantes aplausos, igual cuando el marcador era favorable a la Real que cuando lo era a Logroño. Un excelente, excelentísimo arbitraje.

También el público, dentro de la natural ner-

viosidad y entusiasmo por el equipo de casa, fué justo en sus aplausos y protestas.

La victoria le enloqueció, y sus expansiones de contento fueron admisibles.

Era la primera vez que en partido de campeonato vencía el Deportivo Logroño a la Real Sociedad! — M. G. C.

## EN EL STADIUM BERAZUBI

**Tolosa F. C., 7 - C. D. Euzkalduna, 1**

Con una tarde magnífica, concurriendo bastante público, y bajo el arbitraje de Villanueva, ventilaron el domingo partido de campeonato los primeros equipos del Tolosa y el Euzkalduna, de Rentería.

La composición de los equipos fué:

**Tolosa: Cenzano; Andonegui, Arese; Orolaga, Gabarain, San Martín; Insausti, Churruca, Arteche, Lángara y Urquiza.**

**Euzkalduna: Benito; Maiz, Illarramendi; Gombarrena, Samperio (J**

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## DEPORTE VASCO

## En Villabona se celebró el Día del Rebote

## Mina y Zabaleta vencieron a Irigoyen y Zumeta en el Moderno

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Bien jugó el Tolosa entre los que destacó Gabarain, que fué, sin disputa, el mejor hombre sobre el terreno. Sus compañeros de línea, Orcolaga y San Martín, le secundaron en la brillante labor de medio centro, aunque a ambos les vendrá bien hacer «footing» para adquirir aún una mayor rapidez.

La defensa, Andonegui-Areso, se entendió a la perfección, despejando con oportunidad y acierto, formando una barrera infranqueable.

Cenzano no tuvo necesidad de intervenir más que en contadas ocasiones, y el goal que marcaron fué de los que difícilmente se evitan.

De los delanteros, Arteché muy oportuno, aprovechando los huecos para asegurar los tiros. Urquiola, una máquina centradora, un tanto «prudente» pero sumamente peligroso para el contrario. Insausti, con mucha voluntad, esperando «balones», que ayer los prodigaron con exceso al centro, cuando los resultados positivos se obtienen abriendo juego. Lángara y Churruga cumplieron, pero les es necesaria más rapidez en el chut.

Del Euzkalduna sobresalió en los primeros treinta minutos el portero, a quien llamó en este tiempo el «hombre imán» está bien calificado. Los backs tuvieron momentos muy buenos, y este trío se debe que el tanteo desfavorable para ellos no fuera mayor aún.

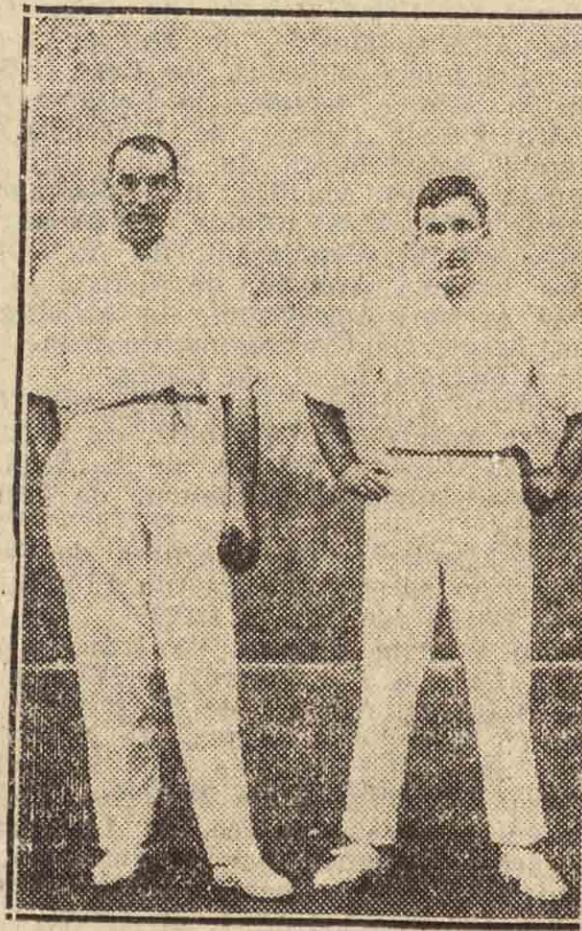
Los medios carburaron durante poco tiempo, y los delanteros, inofensivos.

Villanueva, a pesar de que puso el mayor interés en hacerlo bien, no llegó a convencer al respetable, que le abucheo por lo mal que comenzó a hacerlo desde el principio. Cuando vió el partido claro, enmendó la plana.

El domingo corresponde jugar a la Real en Tolosa. No va a encontrarse con un equipo sin moral ni juego; todo lo contrario, va a enfrentarse con un equipo de jóvenes con juego, mucho brío y mucha acometividad, que aspiran a subir y hasta el momento suben. Su esperanza es que, por lo menos, obtendrán el resultado que contra el Real Unión, y no les faltan aspiraciones para mejorarlo y conseguir los dos puntos.

Interesante, muy interesante se presenta el Real Sociedad-Tolosa el próximo domingo. — Arraiza.

tos, puesto que Lasa e Iturain salieron por delante con seis tantos sobre sus adversarios, y el dinero se afirmaba cada vez más por los azules llegándose a dar momio de 40 a 22 con sólo tres tantos de ventaja de los favoritos. ¿No contaban los catedráticos que sacando del diez Echániz podría darles un serio disgusto? Así sucedió. Despues de las igualadas a 19, 20 y 22, salieron por delante los menospreciados, Echániz-Arámburu, que llegaron al tanto cincuenta cuando Lasa e Iturain tenían 37.



Mondragonés y Zabala, los formidables «manistas» que vencieron el domingo, en el frontón Astelena, de Eibar, a Echávez IV y Chapasta.

(Foto Ojanguren.)

Así Echániz, como Arámburu los dos se hicieron acreedores a la victoria por su gran actuación en todo el partido, en particular Echániz que hizo saques formidables y en el peleote estuvo muy bien.

De los vencidos, Lasa tuvo una buena actuación, pero tropezó con la escasa ayuda de su compañero. Bien es verdad que las peletas no favorecían el juego de este jugador.

Los de ayer, lunes

El primer partido.—Izaguirre y Zumeta, rojos, jugaron el primer partido la tarde de ayer contra Antonio Echániz y Altuna, azules, sacando del once los delanteros.

El dinero se dió por los rojos en proporción de 40 a 32.

Acertada estuvo la «catedra» en la elección de favoritos. Sin que se registrara ninguna igualada salieron por delante desde el primer momento Izaguirre y Zumeta que llegaron al tanto 50 cuando Echániz y Altuna tenían 40.

Tampoco este partido tuvo gran interés debido en parte a la calidad de las peletas.

El segundo partido.—Lo jugaron los novatos remontistas Erviti y Aretio, rojos, contra Ormaizábal y Marich, azules. Los delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

Dinero azul, 40 a 36.

Se igualaron a 3 y 4. De aquí se impusieron los favoritos que llegaron a los cincuenta cuando Erviti y Aretio tenían 38.

Muy bien jugaron los vencedores, sobre todo el zaguero Marich que va progresando de día en día. De los vencidos, mal Erviti; su compañero Aretio sigue sin adelantar nada en su profesión.

## EL PARTIDO DE REBOLE

Grande fué el éxito conseguido por esa simpática fiesta que se ha instituido este año con el título de «Día del Rebote».

Por la mañana se celebró una misa cantada, en la que se distinguieron Olaizola e Iurretagoyena, los notables artistas vascos.

Después, convenientemente secada la plaza y puesta en condiciones, se celebró el anunciado partido entre los bandos de Hasparren y de Villabona.

Con los franceses no pudo desplazarse el abate Madré, de lo que resultó un sensible «handicap» para el bando francés.

Los de Villabona se impusieron netamente al principio, dando la sensación de que iban a arrollarlo todo y colocándose en ocho juegos por cero sus contrarios.

Reacionaron los franceses y fueron nivelando el juego, pero ya era tarde, porque la ventaja lograda por sus adversarios era demasiado grande. Llegaron si a reducir la diferencia a cuatro o cinco juegos; pero el tremendo esfuerzo de Albea, el gran zurdo de Villabona, conquistó la victoria definitivamente para el bando español, que hizo los trece juegos cuando los de Hasparren se encontraban en nueve.

El zurdo citado fué el mejor de los españoles, y Urruty se distinguió por el bando francés. La falta del abate Madré impidió a los franceses sostener la lucha tan disputada como en otras ocasiones.

Se celebró luego el banquete. Más de cien comensales, a pesar de que el aspecto ceñudo que presentaba el tiempo retraía a bastantes entusiastas. A los postres hablaron los señores Treu, presidente de la Asociación de Rebote; Pagoaga, diputado provincial; Saint Pastou, de la Federación Francesa, y el señor Uranga, párroco de Oyarzun.

El nervio de los discursos fué un canto a las excelencias del rebote, especialidad la más bella, a juicio de los reunidos.

Por la tarde, y ante enorme gentío, desplazado a Villabona en vista de que el tiempo se había asegurado, jugaron los bandos de Villabona (B) y Andoain la final del campeonato guipuzcoano de segunda categoría.

Vencieron los de Andoain por once juegos a seis, siendo acto seguido proclamados campeones.

Tenemos que aplaudir sin reservas a los vencedores. Se presentaron cohibidos; su modestia es tanta, que temieron hacer un papel desairado en la competición. Pero poco a poco, con entusiasmo, acoplados, siempre bien entrenados, los andoindarras han conquistado un campeonato que es el mejor premio de sus entusiasmos.

El público les aplaudió con cariño.

## FEDERACION GUIPUZOANA DE PELOTA

Se previene a los clubs federados que seán cursadas a la Federación Nacional (una vez informadas por esta Junta Directiva), en cumplimiento de lo establecido por dicha entidad, todas las demandas de licencia que se hagan de jugadores que, hallándose dentro del Reglamento de aquella Federación, deseen obtenerlas por sociedades guipuzcoanas, dado que ninguna Federación regional debe hallarse en contraposición con lo dispuesto por dicho organismo nacional, en un caso tan peculiar de su incumbencia como la concesión de licencias, sin perjuicio de sostener en la próxima Asamblea de Federaciones regionales el criterio que sustenten los clubs guipuzcoanos federados.— La Junta Directiva.

## EN MADRID

El domingo se jugaron en el Jai-Alai, de Madrid, los siguientes partidos de remonte y pala:

A remonte jugaron Ostolaza y Vega contra Pasieguito y Salaverría I, venciendo éstos por 16 tantos.

—A pala, Araquistain y Narru I jugaron contra Izaguirre y Abásolo, ganando Araquistain y Narru que dejaron a sus contrarios en 40 para cincuenta a que iba el partido.

—Por último, y también a pala, jugaron Solozábal y Begón III contra Gallarta II y Perea, ganando el partido Gallarta y Perea cuando sus contrarios tenían 39.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados: Muñoz y Campos vencieron por siete tantos a Chistu I y Urzáiz.

—Inza y Somorrostro perdieron por nueve tantos ante Arrandia y Pujana.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron Arbea y Aguirre contra Arrizabalaga y Gurrutxaga, venciendo la primera pareja por seis tantos.

## Teatro Victoria Eugenia

COMPANIA LIRICA ESPAÑOLA

Eugenio Casals

A las 6 y media tarde

DON QUINTIN

Funciones para hoy

EL AMARGO

A las 10 y media noche

EL MESON DE

LA FLORIDA

## Oposiciones al Magisterio

Próxima convocatoria. Preparación completa por la inspectora y profesora de la Normal, doña Teresa Silva.

ZABAleta, 24, primero, derecha

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

## Almorranas - Fisuras - Varicos

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizábal (médico). Clínica: Florida, 47. — VITORIA.

Enfermos del

## ESTÓMAGO

después de muchos años de sufrimientos se han curado en poco tiempo con el famoso

Elixir Estomacal  
SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Ensáyese un frasco y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

Venta: Principales farmacias del mundo.



## EL SORTEO DE QUINTOS

## La suerte eligió el domingo a los mozos que han de cumplir el servicio en África

Era costumbre, ley mejor dicho, en otros tiempos, que el sorteo de los mozos para el servicio militar se efectuara en febrero, en las cercanías del Carnaval. Hoy ha cambiado todo y también esto. El sorteo se realizó el domingo; pero así como hace veinte años el "libre" se alegraba porque no había de pisar el cuartel, hoy se alegran quienes no han de ir a África.

A continuación damos los nombres y procedencias de los mozos elegidos por la suerte para nutrir el ejército de África:

## PRIMER LLAMAMIENTO

1. Antonio Uribecampo Aguirre, de Mondragón.
2. Anastasio Iriondo Arrieta, de Eibar.
3. Bernardino Jáuregui Jaca, de S. Sebastián.
4. Lucas Pérez Ausín, de Villarreal.
5. Francisco Olazola Soraluce, de Villarreal.
6. Vicente Moreno Alonso, de San Sebastián.
7. Juan Marrodán Hernaiz, de Alza.
8. Eladio Briás Alvarez, de Irún.
9. José Caminagua Guereña, de Régil.
10. Julián Murguza Azcárate, de Oñate.
11. Francisco S. Pedro Jausoro, de Andoain.
12. José María Bastarrica Lasa, de Beasain.
13. José de la Iglesia Díaz, de Tolosa.
14. Pedro Zuloaga Arruti, de Rentería.
15. Antonio Errasti Zubeldia, de Usurbil.
16. Félix Balanzategui Furundarena, de Mondragón.
17. Daniel Goiburu Aldanondo, de Idiazabal.
18. Simón Múgica Leunda, de Legorreta.
19. Alejandro Guisasola Arregui, de Vergara.
20. Celestino Ciprián Goicoechea, de Tolosa.
21. José Beristain Ormaechea, de Oreja.
22. Juan García Orte, de Mondragón.
23. Pedro Urreta Iturbe, de Escoriaza.
24. Rufino Ansogain Elorbi, de Ataun.
25. Arturo Sarasua Calle, de Irún.
26. Manuel Pefiarand Olasagasti, de San Sebastián.
27. Martín Jauquio Larreategui, de Elgueta.
28. Damián Zurbarán García de Cortázar, de Beasain.
29. Rufino Aranceta Arregui, de Elgueta.
30. Francisco Lopetegui Arbelaitz, de Irún.
31. Antonio Arreche Miquelajáuregi, de Irún.
32. Francisco Elorza Uranga, de Azcoitia.
33. Juan Odriozola Zubizarreta, de Regil.
34. Gil Arregui Lamariano, de Vergara.
35. Angustín Berruezo Rodríguez, de San Sebastián.
36. Federico Delgado Marcos, de S. Sebastián.
37. Francisco Iraitorza Iguain, de Alegría de Oria.
38. José Iriondo Azpiazu, de Elgoibar.
39. José Goiburu Alcorta, de Motrico.
40. José Munduate Aguirre, de Ataun.
41. Salustiano Zabaleta Zabaleta, de Oñate.
42. Cecilio Echániz Arrizabalaga, de Elgoibar.
43. Damián Osinai de Mendizábal, de Ezquilogua.
44. Fernando Aldasoro Larrea, de Cegama.
45. Juan Izquierdo Peña, de Lazcano.
46. Martín Zabala Ormazabal, de Ormaiztegi.
47. Juan Ormazábal Gorospe, de S. Sebastián.
48. Federico Argárate Echeverría, de Villarreal.
49. Jesús Lasa Lasa, de Zaldibia.
50. José Urdangarain Imaiz, de Ataun.
51. José Gárate Laramendi, de Azcoitia.
52. Eulogio Nazabal Amundarain, de Zaldibia.
53. José Manuel Alciba Echave, de Deva.
54. Doroteo Larrea Arrizabalaga, de Cegama.
55. Miguel Gorosábal Aranguren, de Mondragón.
56. Ramón Santesteban Elorza, de S. Sebastián.
57. Emeterio Larrañaga Odriozola, de Azpeitia.
58. Dionisio Jareño Fernández, de S. Sebastián.
59. Zoilo Urdampilleta Lazcanotegui, de San Sebastián.
60. Francisco Hernando Erausquin, de Villafranca.
61. Francisco Marco Calvete, de San Sebastián.
62. Doroteo Echegoyen Estrada, de Tolosa.
63. José Larrañaga Eguíbar, de Azcoitia.
64. Joaquín Aguirre Aguirre, de Rentería.
65. Hilario Iraitorza Echeverría, de Villafranca.
66. Ricardo Zubizarreta Garay, de Arechavaleta.
67. Miguel Echezarreta Garay, de Urnieta.
68. Juan Etxillengo Indaberry, de Alza.
69. Sergio Dávila Llano, de Eibar.
70. Juan Iturrealde Orbeluz, de San Sebastián.
71. José Igartua Mendeguia, de Irún.
72. Máximo Fernández de Miguel, de Zarautz.
73. José Azurza Gorostiaga, de Alegría de Oria.
74. Manuel Ledesma Ledesma, de Rentería.
75. Secundino Antón Sánchez, de Hernani.
76. José Apaolaza Urquiza, de Villabona.
77. Nicolás Zabaleta Aristimúno, de Cegama.
78. Miguel Jáuregui Aróstegui, de Amezketa.
79. Marcial Ollóquegui Alvarez, de Astigarraga.
80. Isidoro Izañobide Eral, de Zarautz.
81. Pedro Uriberri Baldaesa, de Villarreal.
82. Roberto Iturriza Fustián, de S. Sebastián.
83. Dámaso Iturgaiz Malza, de Motrico.
84. Miguel Olazábal Uranga, de Tolosa.
85. José Andrés Echeverría Zaldúa, de Legazpi.
86. José Bernasategui Echániz, de Azcoitia.
87. Liborio Bengoa Bergareche, de Vergara.
88. Vicente Amor Arnáiz, de Tolosa.
89. José Altuna Zabaleta, de Azpeitia.
90. Gabino Aramburu Cano, de Mondragón.
91. Juan Lizarralde Amuchastegui, de Cestona.
92. Saturnino Bengoa Gondra, de Mondragón.
93. José Gil Sanz, de San Sebastián.
94. Tomás Urbistondo Mayora, de Ataun.
95. Manuel Susperregui Monforal, de Irún.
96. José Ariznabarreta Gorrochategui, de Placencia.
97. Ramón Leceta Azcoaga, de Escoriaza.
98. Luis Lecumberri Arana, de Eibar.
99. Justino Uribe Salgo Zalón, de Arechavaleta.
100. Anzel Azcurra Urbitarte, de Anzuola.
101. Felipe Gonzalo Pando, de S. Sebastián.
102. Juan Azcoitia Ochotorena, de Hernani.
103. José Tena Celaveta, de San Sebastián.
104. Pedro Garmendia Larrañaga, de Beasain.
105. Alejandro Pagola Larrazábal, de Irún.
106. Juan Iribarne Echeverría Mondragón, de Mondragón.
107. Jesús Zubizarreta Uranga, de Azcoitia.
108. Eustaquio Aldazábal Beistegui, de Eibar.
109. Ricardo Ramos Martínez, de S. Sebastián.
110. Jesús Aguirre Zucasti, de Hernani.
111. Luis Alvarez de Arcaya Laura, de Tolosa.
112. Ignacio Aranceta Obañete, de Eibar.
113. Pedro Rebollo Herrero, de Rentería.
114. Dionisio Urutia Elortondo, de Escoriaza.
115. Francisco Alberdi Barrenechea, de Placencia.
116. Simón Soroluce Aramendi, de Azcoitia.
117. Eustaquio Larrañaga Alberdi, de Placencia.
118. Eduardo Gastón Landa, de S. Sebastián.
119. Silvestre Castelo Fernández, de Mondragón.

120. Félix Ríos Bergareche, de S. Sebastián.
121. José Lasa Ofatiña, de Gaviria.
122. Gregorio Gorostidi Altuna, de Amezketa.
123. Bienvenido Pildain Artolazabal, de Eibar.
124. Paulino Beraza Tejería, de Tolosa.
125. José Gabilondo Ugalde, de Villarreal.
126. Mariano Lozano Fernández, de San Sebastián.
127. Juan Manterola Manterola, de Zumaya.
128. Ceferino Arruazabal Echenagusia, de Alza.
129. Ceferino Coranti Amas, de S. Sebastián.
130. Joaquín Gabarza Larrarte, de Amezketa.
131. José Gabán Odriozola, de San Sebastián.
132. Francisco Merino Balindo, de Rentería.
133. José Legorburu Murguindón, de Mutiloa.
134. José Agustín Loyarte Zubiri, de Astigarraga.
135. José Aristimúno Gibelalde, de Gatzel.
136. José Arruabarrena Arcelus, de Andoain.
137. José Garmendia Lasa, de Azpeitia.
138. Victoriano Uriza Celaya, de Irún.
139. José Albizu Elizalde, de Asteasu.
140. Angel Zumeta Arbelaitz, de Lezo.
141. Cecilio Altuna Azcune, de Beizama.
142. Pedro Zabala Oregui, de Placencia.
143. Miguel Barandiarán, de Irún.
144. Fausto Fullés Alustiza, de Villafranca.
145. Pedro Goicoechea Múgica, de Astigarraga.
146. José Arregui Mendizábal, de Andoain.
147. José Olazábal Armaza, de Hernani.
148. José Arregui Anzutegui, de Azpeitia.
149. José Manterola Urchegui, de Irún.
150. Juan Esnaola Loidi, de Goyaz.
151. Angel Acha Iturre, de Mondragón.
152. Daniel Ansotegui Elorza, de Eibar.
153. Dámaso Jiménez Gómez, de S. Sebastián.
154. Antonio Zubeldia Aramburu, de San Sebastián.
155. Simón Mendarozteurta Burguera, de Vergara.
156. Francisco Altuna Artiaga, de Lizarza.
157. José Egaña Alcibar, de Deva.
158. Pedro Recarte Gurries, de Irún.
159. Juan Ceberio Dorronsoro, de Rentería.
160. Jesús Román Alvarez, de Beasain.
161. Ramón Arambarri Altuna, de Azcoitia.
162. José Sáez Martínez, de San Sebastián.
163. Isidro Susperregui, de Rentería.
164. Felipe Aguirre Aldasoro, de Legazpi.
165. Enciso Navarro Sancho, de Tolosa.
166. Javier Lonetegui Sagazazu, de Lezo.
167. Nareiso Vergara Guride, de Oñate.
168. Bonifacio Garnacho Sarabia, de San Sebastián.
169. Mauricio Lete Narvaliza, de Vergara.
170. Jesús Barandiarán Eguina, de Mondragón.
171. Pascual Sasiain Iturbe, de Tolosa.
172. José Urarte Andoaga, de Oñate.
173. Antonio Oyarzabal Berasategui, de Ormaiztegi.
174. José Muguruza Mendiarte, de Elgoibar.
175. Anselmo Otaño Martínez, de Villafranca.
176. Antón Goñi Larrañazar, de Tolosa.
177. Máximo Hernández Arnedo, de Rentería.
178. Tomás Sebal Aguirre, de Placencia.
179. Alfredo Nájera Díez, de Beasain.
180. José Alberdi Elizburu, de Azcoitia.
181. Aurelio Navalón Nieva, de S. Sebastián.
182. Diego Arizabalaga Albéniz, de Azcoitia.
183. Pedro Pildain Ganchezul, de Vergara.
184. Leandro Araneta Zunzunegui, de Azcoitia.
185. Francisco Fernández Azcurra, de Gatzel.
186. Antonio Miranda Zubeldia, de S. Sebastián.
187. Juan Egaña Uriarte, de Escoriaza.
188. José Aristegui, de Irún.
189. Paulino Azpizain Ondarte, de Amezketa.
190. Manuel Aizpuriz Tolocachipi, de Irún.
191. José Gomendio Altuna, de Amezketa.
192. Daniel Lascárain Astigarraga, de Placencia.
193. Domingo Lasa Leonet, de S. Sebastián.
194. Felipe Iturbe Zabalo, de Irura.
195. José Arruabarrena Larrea, de Zaldibia.
196. Cornelio Salsamendi Ordaz, de Lizarza.
197. Francisco Berrio Urrutia, de Irún.
198. Francisco Goldaracena Otegui, de San Sebastián.
199. Salustiano Balsa Austegui, de Tolosa.
200. Fernando Samperio Echeverría, de Rentería.
201. Celestino Garmendia Echeverría, de Izaeta-güeta.
202. José Aldaluz Gabilondo, de Azpeitia.
203. Bernardo Ayerbe Inzutuza, de Irún.
204. José Izulegi Elizmendi, de Azcoitia.
205. Alberto García Alonso, de Legazpi.
206. Miguel Múgica Azurmendi, de Elduayen.
207. José Rezola Aristizábal, de Usurbil.
208. Francisco Axpe Sagasta, de Arechavaleta.
209. Graciano Benito Trevijano, de S. Sebastián.
210. Francisco Areinaga Beristain, de Azcoitia.
211. Miguel Arzuaga Malcorra, de Berastegui.
212. Pedro Cendoya Arin, de Villabona.
213. Ramón Elizaguirre Arteche, de Zarauz.
214. Jaime Soler Sienas, de San Sebastián.
215. Ignacio Amano Lecuona, de Irún.
216. Luis Garay Ideal, de Irún.
217. Gabriel Zubimendi Uria, de Azpeitia.
218. José Zubeldia Elizaguirre, de Abalcisqueta.
219. José Juanes Ramos, de Irún.
220. Tomás Zubizarreta Larrañaga, de Vergara.
221. Antonio Arruabarrena Nazabal, de Beasain.
222. Juan Anguiza Ormaechea, de Eibar.
223. Cecilio Aguirrebeitia Auzmendi, de Vergara.
224. Adolfo Alfonso Fernández, de Beasain.
225. Francisco Alzapeoza Mendizábal, de Ceraín.
226. José Zublate Ibarro, de Escoriaza.
227. Nicolás Arbide Arrizabalaga, de San Sebastián.
228. Román Olave Zubillaga, de Arechavaleta.
229. Fernando Tejedor Dueñas, de Irún.
230. José Aldaluz Arizaga, de Irún.
231. Gerardo Arrizabalaga Osimaga, de Andoain.
232. Minervino Polo Carrascal, de Beasain.
233. Lorenzo Ormazábal Mutiloa, de Cegama.
234. Bonifacio Odria Osoro, de Elgoibar.
235. Enrique Anasagote Laborda, de Zarauz.
236. Francisco Beobide Iribia, de Irún.
237. Pedro Egaña Cuadrillero, de Beasain.
238. José Sarasola Briz, de Usurbil.
239. Juan Angulo Alvarez, de Tolosa.
240. José Forta Echeverría, de Cestona.
241. Antonio Peña Loidi, de Irún.
242. Pedro Alzpunha Lizarza, de S. Sebastián.
243. Juan Echeverría Arruabarrena, de Ataun.
244. Manuel Ibarzuren, de Oyarzun.
245. Víctor Aguirresaldegui Aranzabal, de Elgueta.
246. Aurelio Zuflaor Mendíjar, de Villarreal.
247. Toribio Hernandorena Barandiarán, de Cizurquill.
248. Domingo Bengoa Urcelay, de Escoriaza.
249. Juan Lasa Hernandorena, de Isasondo.
250. Francisco Urresti Vergara, de Irún.
251. José Amilibia Saldías, de Hernani.
252. Carlos Bandrés Vescos, de Irún.
253. Carlos Brit Susperregui, de Rentería.
254. Luis Bernedo Galdós, de Elgoibar.
255. José Imaz Echeverría, de Ataun.
256. José Ochoteco Segura, de Irún.
257. Ángel González Pereda, de Beasain.
258. Francisco Andueza Zangul, de Legazpi.
259. Facundo Inchauste Zuzarregui, de Rentería.
260. Higinio Aramendi Arizmendi, de Villarreal.
261. Miguel Aramburu Barandiarán, de San Sebastián.
262. Pablo Zabala Urcola, de San Sebastián.
263. José Arrese Sanz, de San Sebastián.
264. Nicolás Benzoerchea Zatarain, de Lizarza.
265. Santiago Cebede Olaciregui, de Astigarraga.
266. Ricardo Larrañaga Echániz, de Azcoitia.
267. Esteban Echevarría Arabalaza, de Mondragón.
268. Emiliiano Lasquibar Iturrioz, de Andoain.
269. Emiliiano Refesul Azuaperregui, de Rentería.
270. Ricardo Dorrenso Ostiz, de Irún.

Del 271 al 429 inclusive, pertenecen al primer llamamiento para la Península, y del 430 al 747 inclusive, al segundo llamamiento y cupo de filas. Del 748 al 1.090 al cupo de instrucción.

San Sebastián, 12 de octubre de 1930.—El teniente coronel jefe de la Caja, Leocadio Quijano.

## "La Voz" en Mondragón

## PRESENTACION DE UNAS BASES

El sábado fueron entregadas en las respectivas Gerencias de la Unión Cerrajera y S. A. «Elma» las nuevas bases de aumento de jornales acordadas elevar a estas fábricas por el Sindicato Metalúrgico de la localidad.

En las mismas factorías se encuentran ya mejoradas para estudio, las otras bases de mejora aprobadas conjuntamente por el Sindicato Libre Profesional y Solidaridad de Obreros Vascos, y que han sido presentadas independientemente de las de aquéllas.

Entre las peticiones del Sindicato Metalúrgico figura una solicitando se supriman todas las fiestas que no afecten a Mondragón. Se pide también que se declare festivo el 1.º de Mayo.

## NOTAS DEL DOMINGO

Desde muy temprano se advirtió el domingo en Mondragón la inevitable influencia del sorteo de los quintos. Inquietudes, zozobras, nerviosismo, llamadas telefónicas, «blancos», vermouths, alegría... A medida que se van conociendo los resultados crece la animación. Unos porque les ha correspondido servir en África y otros porque se quedan en la Península, todos tienen luego abundantes motivos para justificar ese expansivo buen humor de que durante todo el día dieron extensas muestras. Puede decirse que fué la nota más saliente de la jornada.

Por la tarde, en la plaza Central, la Banda municipal dio su habitual concierto de bailes. Constituyó y fué, como siempre, esta parte del programa domingo la más grata de todas. Y es que se «masca» la insuperable afición que en esta villa existe por el baile. Para convencirse de ello, no hay más que fijarse que hasta los niños de pecho se desviven ya por unos pinitos de danza.

Las funciones cinematográficas del Cine Bedia y Cinema Popular fueron dos éxitos. Queremos significar con ello que en ambas salas de espectáculos se registraron llenos. Era natural y lógico que así sucediese, teniendo en cuenta lo sensacional del programa. En el primero, «El patriota», soberbia producción sonora, creación del gran trágico Emil Jannings, y en el Popular, «Indianópolis», por William Haines, otra cinta sonora admirable. El público, como decimos, no desaprovechó esta oportunidad y agotó las localidades.

## NATALICIO

Con entera felicidad ha dado a luz una hermosa nena, primer fruto de su matrimonio, la joven y distinguida esposa de don Tiburcio Bengoa (nacida Sabina Echaurre).

El domingo tuvo lugar en la iglesia de San Juan Bautista, de esta villa, el acto de imponerle las aguas bautismales a la neófita, ceremonia que revistió inusitada brillantez.

Nos unimos al natural contento de sus padres y demás familia.

## NOTAS TRISTES

Ayer, lunes, fué inhuminado en el cementerio de la villa el cadáver de nuestro respetable vecino don Juan Urrutia

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

**"LA VOZ"**  
en Rentería

## LETRES DE LUTO

Ayer se verificaron, con gran concurrencia, los funerales y conducción del cadáver de doña Natividad Gaiztarro Arana, cuyo fallecimiento, ocurrido en Ponferrada el día 10 del corriente, ha sido muy sentido en esta villa.

Con tal motivo expresamos a la familia doliente nuestro pésame por la desgracia que lloran.

## EL CONCIERTO DEL DOMINGO

Preparó el maestro Iraola para este día un interesante programa en el que figuraba como novedad "Capricho italiano", de Tchaikowsky.

Su interpretación fué brillante y ajustada por parte de todos y en cuanto a su contenido musical variado, aunque de reminiscencias adornadas de algún barroquismo, fué del agrado del público que aplaudió de buena gana.

Se saboreó la fantasía de "Sansón y Dalila", elegante y rotunda, en la que en sus respectivas "particellas" obtuvieron éxito Ansorena (fliscorno) y Susperregui (trompeta), este último nuevo solista, seguro y afinado.

El pasodoble "Puenteáreas", de delicada melodía gallega, gustó mucho asimismo.

## LA EDUCACIÓN EN EL TEATRO

Poco agradable es para los que escribimos para el público manejar la censura siquiera sea con la debida medida. Pero no tenemos más remedio, antes de que la cosa arraigue con firmeza, que señalar el poco culto espectáculo que se produce en la galería del salón cine Reina Victoria ciertas noches, especialmente los sábados, cuando aquellas alturas se hallan pobladas de amantes de la pelseña, aunque también del barullo.

Con cualquier nimio pretexto silban desaforada y horrosonamente; patean, vociferan y molestan grandemente al público tranquillo que al espectáculo asiste.

El sábado pasado se produjo, además la grosería imperdonable de arrojar cáscaras de fruta al pianista y al violinista que amenizan las proyecciones, cosa tanto más de censurar cuanto que estos buenos artistas señores Marquinez y Casasola, ejecutan con exquisito gusto selectos trozos de música bien apreciados por los oyentes.

Conviene, por lo que exponemos, tomar energicas medidas por el buen nombre de Rentería para meter en vereda a estos ineducados. Todo antes que consentir que una pandilla de jóvenes soeces moleste al tranquilo espectador y a los artistas.—C.

**Las Bolsas**Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 % .....	70,00
Exterior 4 % .....	81,50
Amort. 4 % viejo .....	74,95
" 5 % 1920 .....	91,10
" 5 % 1926 .....	101,00
" 5 % 1927 exento .....	99,00
" 5 % 1927 con imp. ....	85,10
" 3 % 1928 .....	69,50
" 4 % 1928 .....	86,55
" 4 1/2 % 1928 .....	89,50
" 5 % 1928 .....	86,00
" 5 % 1929 .....	99,20
Deuda Ferroviaria 5 % .....	99,00
Bonos oro 6 % .....	176,50
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	93,00
" " 5 % .....	97,85
" " 6 % .....	109,50
" Argentinas 6 % .....	3,55
ACCIONES	
Banca España .....	595,00
Central .....	116,00
Hisp. Americano .....	245,00
Esp. Crédito .....	420,00
Hipotecario .....	450,00
Esp. Rio Plata .....	201,00
Duro Felguera .....	118,50
Tabacos .....	229,00
Minas del Rif .....	577,00
Ferrocarril del Norte .....	54,400
M. Z. A. .....	515,00
Metro Alfonso XIII .....	181,00
Azucareras .....	73,25
Explosivos .....	1024,00
Hisp. Americana Elecidad .....	659,00
Mengemor .....	278,50
Hidroeléctrica Española .....	247,00
Petróleos .....	124,00
Electra Madrid .....	165,00
Unión y el Fénix .....	50,00
BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955 .....	103 0/0
Canadá 5 % 1952 .....	105 0/0
Chile 8 % 1941 .....	94 0/0
British 5 1/2 % 1937 .....	115 1/2
Noruega 6 % 1944 .....	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	105 1/8
ACCIONES	
American Smelting .....	54 1/8

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	275,00
Deuda Francesa 3 % .....	87,15
" " 4 % 1918 .....	10,60
" " 5 % 1920 .....	157,50
" " 6 % 1920 .....	113,75
" " 6 % 1927 .....	108,15
ACCIONES	
Banco de Francia .....	21475,00
Crédit Lyonnais .....	2780,00
Banco Francés Rio Plata .....	970,00
Ferrocarril M. Z. A. .....	1520,00
Pilotino ordinarias .....	5750,00
De Beers .....	841,00
Goldfields .....	145,00
Tharsis .....	442,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919 .....	615,00
" " 6 % 1923 .....	560,00
Fer. Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	95,00
" M. Z. A. 3 % 1 <sup>a</sup> .....	850,00
Pesetas .....	258,625
Libras .....	125,885
Dollars .....	25,49
Liras .....	135,50
Belgas .....	355,50
Suizos .....	493,75
Reichsmark .....	66,25
BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	60,00
Consolidado 2 1/2 % .....	56 1/2
War Loan 5 % 1929-47 .....	104 1/2
Funding Loan 4 % 1960 .....	91 5/8
Victory Bond 4 % .....	96 1/0
Japón 4 % 1905 .....	101 1/4
" 5 % .....	91 1/4
ACCIONES	
Riotinto .....	50 1/4
Royal Dutch .....	27 1/2
Shell Transport .....	4 1/16
Mexican Eagle .....	0-9-0
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 % .....	37 0/0
Pesetas .....	48,05
Francos .....	125,85
Dólares .....	4,85
Liras .....	52,91
Belgas .....	141,10
Suizos .....	196,30
Belgas .....	84,85
Suizos .....	25,00
Reichsmark .....	242,—
Pesos argentinos .....	358,—
Idem chilenos .....	1,465
CAMBIO INTERNACIONAL	
Francos .....	39,70
Libras .....	49,15
Dólares .....	10,011
Liras .....	52,91
Belgas .....	141,10
Suizos .....	196,30
Belgas .....	84,85
Suizos .....	25,00
Reichsmark .....	242,—
Pesos argentinos .....	358,—
Idem chilenos .....	1,465

## BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 % .....	70,50
Amortizable 5 % 1927 .....	99,55
Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	96,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao .....	250,00
" Vizcaya .....	189,00
" Urq. Vascongado .....	270,00
Sota y Aznar .....	119,00
Naviera Mundaca .....	97,5
" Guipuzcoana .....	115,00
" Vascongada .....	410,00
Marítima Nervion .....	7,00
" Unión .....	220,00
Euskalduna .....	65,00
Ferr. del Norte .....	557,00
" M. Z. A. .....	516,00
" Vascongados .....	65,00
" Santander-Bilbao .....	645,00
" de La Robla .....	700,00
Altos Hornos .....	183,50
Basconia .....	120,00
Sid. Mediterráneo .....	115,00
Babcock Wilcox .....	195,25
Constructora Naval .....	113,0
Hidroeléctrica Ibérica .....	86,00
" Española .....	245,00
Unión Eléctrica Vizcaina .....	70,00
Electra de Viesgo .....	787,50
Minera Dicido .....	1009,00
" Sierra Menera .....	130,00
" Setolazar .....	20,00
Minas del Rif .....	580,00
Explosivos .....	130,00
Papeleras .....	211,50
Resineras .....	43,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	68,00
Tudela-Bilbao 5 % .....	98,25
Santander-Bilbao 4 % .....	76,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	89,00

**"LA VOZ"**  
en Azpeitia

## MUERTE SENTIDA

Falleció a la edad de 79 años, el industrial don Manuel Echániz Alcorta, padre de los concejales don Andrés y don José.

El sábado, a las nueve y media, se celebró la conducción del cadáver al cementerio y seguidamente solemnes funerales en la parroquia, actos que estuvieron concurridísimos, prueba inequívoca de las simpatías y amistades con que contaba el señor Echániz.

Presidió el duelo el alcalde, señor Echeverría. A las muchas muestras de condolencia recibidas por la familia doliente, unan la nuestra, muy profunda.

## BODA DISTINGUIDA

En el santuario de Iciar contrajo matrimonio el gerente director de la sucursal del Banco de San Sebastián, don Ignacio Azpiazu, con la bella y distinguida señorita Lucía Astigarraga, hija del concejal don Roque.

Terminada la ceremonia religiosa, novios e invitados se trasladaron a Zumaya, donde en el Hotel Amaña se sirvió un delicado lunch.

Por la tarde, los desposados salieron para París.

## COMISION PERMANENTE

Reunida la Comisión Municipal Permanente, se enteró de los ingresos habidos en el pasado mes de septiembre, aprobando también las cuentas de la tabla reguladora de carnes,

—Acordó conceder al alcalde del barrio de Aratz-erreka, 320 raciones para el arreglo del camino vecinal que desde Urrestilla se dirige a la iglesia parroquial de dicho barrio.

—Acordó proceder al arreglo del frontón del pósito de Urrestilla, bajo el presupuesto de 116,80 pesetas, presentado por el concejal don Galo Barrena.

—Aprobó la modificación de los precios de la tarifa de la nueva báscula-puente, la cual regirá desde el día primera de este mes.

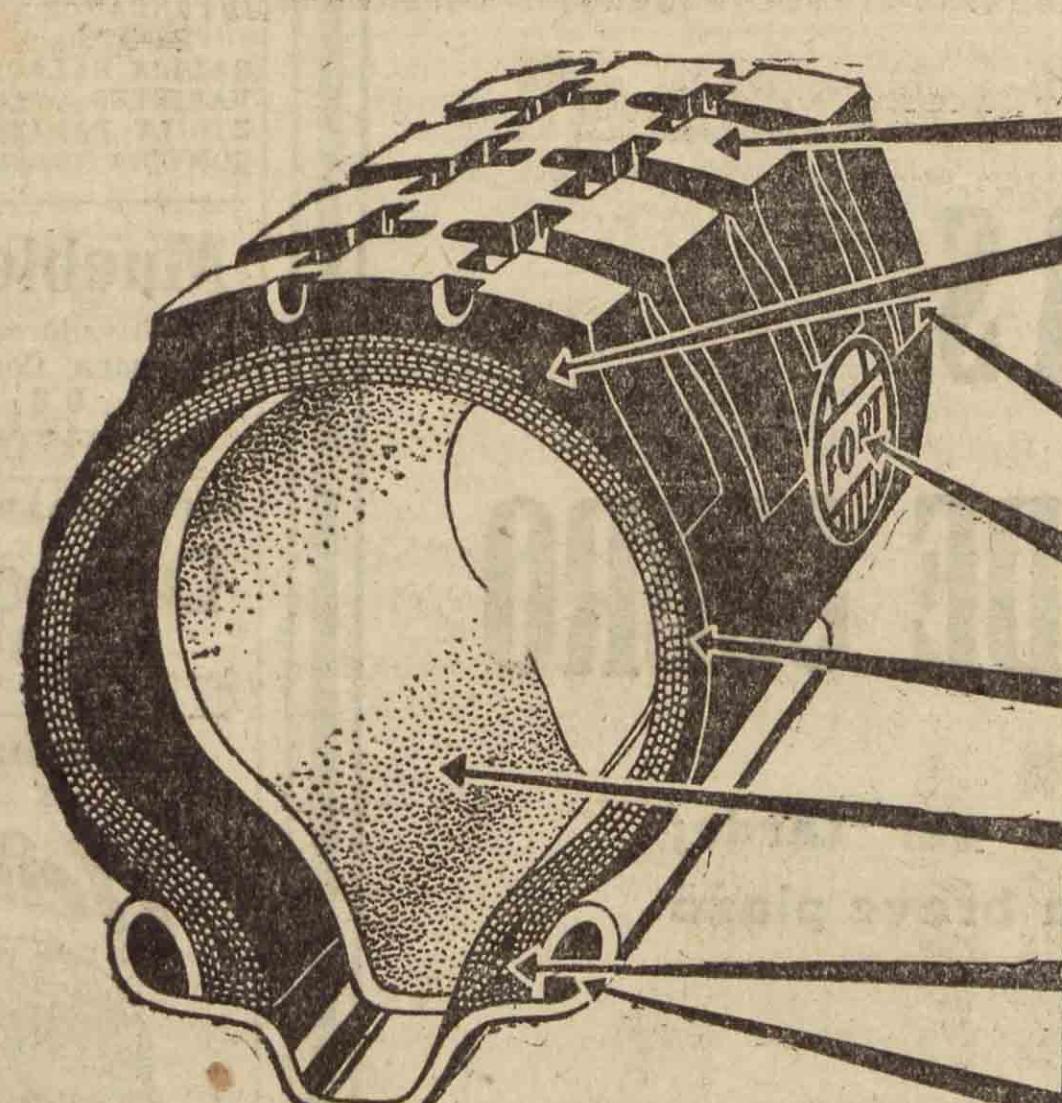
—Acordó adquirir dos ejemplares del libro "Universidad de Ofiata", del P. J. A. Lizarralde.

—Leída la instancia de doña Josefa Arzalluz, viuda de Arzuaga, suplicando que se le exime del pago de los derechos municipales correspondientes a tres medios envases de sidra que declaró han quedado inutilizados, acordó acceder por esta vez a dicha solicitud, con la advertencia de que dicha sidra ha de quedar inutilizada en absoluto ante el administrador de la Alhondiga o ser vaciadas donde éste ordene y a su presencia; y de que en adelante ha de darse inmediato aviso al administrador en cuanto se observe que la sidra se ha perdido antes de ponerse a la venta o desmonte si resulta inservible para el consumo, en cuanto se note que la sidra se halla perdida, pues en caso contrario deberá abonar el producto íntegro.

—Acordó informar favorablemente la instancia que eleva a la Comisión Provincial don Eusebio Martínez Zubala, pidiendo autorización para abrir un establecimiento de bebidas al por menor, en la planta de la casa número 1 de la calle de Arzubia.

Después de aprobar varias cuentas sin importancia, se levantó la sesión.—C.

No es necesario ilustrar ni enumerar las características especiales que entran en la construcción de los neumáticos



FABRICAS EN

Gran Bretaña, Estados Unidos Canadá,  
Francia, Alemania, Japón

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

## "La Voz" en Fuenterrabía

Antes de que los lectores de LA VOZ den principio a la tarea, voy a recomendarles que se agarren por si se desmayan.

Ha llegado a mi poder una hoja impresa que según me dicen se ha difundido por todo el pueblo, que encierra cifras curiosas relacionadas con la administración del Ayuntamiento de Fuenterrabía durante el mando del ex alcalde don Francisco Sagarzazu, de la que copio:

Gastado por comidas y banquetes, 58.630'92 pesetas; gastado por el alcalde en viajes, sueldo asignado, homenajes a Primo de Rivera, etcétera, 39.648'95; gastado en anuncios, artículos, en revistas y periódicos, 26.671'97; gastado en gasolina, aceites, cubiertas, etc., para el auto del alcalde, 8.591'35; gastado en alquiler de automóviles, 11.711'20. Total, 145.254'39 pesetas.

Y no se puede alegar que estas cifras sean caprichosas, pues cada partida lleva el número del libramiento de la Tesorería municipal.

Que vayan tomando nota de estas cifras los contribuyentes del pueblo de Herencia, que se lamentaban desafiando al mismo tiempo de que en toda España no había otro Ayuntamiento donde se habían cometido más desmanes.

Me aseguran que el texto de algunos anuncios, que corresponde a la partida de pesetas 26.671'97, a que se hace referencia arriba y que fueron lanzados por la Unión Radio, es como sigue: "Los mejores terrenos para edificar, los que posee la Sociedad Progreso de Fuenterrabía". "El que quiera respirar oxígeno puro, que construya en los terrenos de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía"; y así otros varios anuncios por el estilo.

Y se preguntarán algunos lectores: ¿Qué relación guardan los negocios de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía para que el Ayuntamiento sea el pagano del anuncio? Pues, sencillamente, en que las cantidades que tiene que cobrar la Sociedad Progreso entran en sus sal suplemente.

## NOTICIAS

ASOCIACION DE PATRONOS PELUQUEROS-BARBEROS. — Se convoca a los socios a junta general ordinaria que tendrá lugar hoy, martes, a las nueve de la noche, en el Círculo Mercantil.

El orden del día será el siguiente: lectura del acta anterior, movimiento de Caja, renovación de cargos, proposiciones generales.

Ruegáse, dada la importancia de los asuntos a tratar, la puntual asistencia a todos los socios. — La Directiva.

Ese dolor tan molesto de costado y de espalda lo padece usted porque quiere. Aplíquese en el sitio del dolor un EMPLASTO del Dr. WINTER, de fieltro rojo, y le pasará en seguida. Exija la marca del doctor Winter. Venta en farmacias y droguerías. Pídalo así: UN PARCHE WINTER.

LESIONADOS.—En la Casa de Socorro fueron asistidos el domingo Inocencio Varas y Eusebio González, los cuales sostuvieron una riña por cuestiones del trabajo, causándose mutuamente lesiones leves.

DENUNCIADO.—Marcelino Jiménez fué denunciado por un municipal, el domingo, por haber maltratado de obra a dos muchachos de 7 y 11 años, respectivamente, llamados Juan José y Carlos Iriarte. El primero sufrió lesiones leves.

areas, y cuando llega la hora de pagar las pesetas salen de la Caja del Ayuntamiento. ¿No se ha convencido el lector? Pues otro día dare explicación más amplia de este bonito negocio que guarda alguna relación con eluento de aquel "tonto" que pretendía que lo ajeno fuese para él y lo suyo también. — El correspondiente sal suplemente.

GIMNASTICA DE ULIA.—Anteayer dieron fin las fiestas organizadas por la Gimnástica de Ulia en honor de sus bolaris, campeones de Guipúzcoa, y en homenaje al grupo femenino que regaló la hermosa bandera que el domingo ondeó por primera vez, en la vieja casa de "Kaxen".

Se bendijo la bandera y hubo alarde de espadaniza después de la misa. El partido de pelota de la mañana no pudo celebrarse por el mal tiempo, sin embargo, se jugó el concurso de "toka", venciendo tras de disputada final, Altuna. Los puestos siguientes los ocuparon Anabitarte, Iraola y Nemesio.

La exhibición de este mismo juego en una distancia de cien pies fué realizada por Félix Anse ("Sharpa"), el cual no pudo vencer a los jóvenes Txomin Goicoechea y Jeshus Lerchundi. Estos triunfaron sobre el campeón por solo dos puntos.

Por la tarde los subcampeones de segunda categoría, Goicoechea y Abalia, contendieron contra Sixto y Múgica a los que vencieron no sin algún trabajo. Se notó en el zaguero vencedor el desconocimiento del frontón; cosa muy natural, pues en el "Beko-etxe" no juega bien cualquiera.

Para terminar los festejos deportivos, se jugó un partido de bolos entre Mariano Lerchundi y Angel Otaegui, por un bando, y Miranda, uno de los campeones guipuzcoanos, y el "argentino" Segundo Galarza. Los cuatro actuaron muy bien y los primeros lograron la victoria por dos puntos, haciendo una marca de setenta y dos en las dieciseis tiradas.

Después siguió el jolgorio hasta media noche. De dar animación se encargaron la popular "Iruchulo" y la "triki-tixa" de Olarrea. En medio de un estruendo de cohetes fué arriada la hermosa bandera, entre las aclamaciones entusiastas de la multitud apiñada frente al domicilio social. — B.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a remonte, Juricó e Iturain contra Mina y Zabaleta; segundo, también a remonte, Ameztoy y Bengoechea contra Errasti y Marich.

El jueves y viernes, grandioso acontecimiento.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía lírica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las seis y media, el sainete en dos actos y concierto cuadros "Don Quintín el Amargo"; a las diez y media, la zarzuela en dos actos y tres cuadros "El Mesón de la Florida".

SALÓN MIRAMAR.—Cinemógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Revista Paramount núm. 8", "Timoteo caballista" (comedia) y "Solos en una isla", en siete partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Actualidades Gaumont núm. 16", "Negrín candidato" (comedia) y "La losa del pasado", siete partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Noticario núm. 4", "Los sueños de Félix" (comedia) y "El último asalto", seis partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

E. A. J. 8- UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche. Lectura de las noticias de última hora. Parte de servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el Café Rhin del concierto que ejecutará el notable cuarteto integrado por los profesores señores Cotarelo, Sorozábal, Larrocha y Plazaola, y cuyo programa se anunciará oportunamente por el microfono. En los intermedios y a continuación programa desde el Estudio. Señales horarias. Fin de emisión.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutará en el Bulevar hoy, de siete y media a nueve:

1. "Gerona", pasodoble.—Lope.
2. "Cleopatra", obertura.—Mancinelli.
3. "El Método Gorritz".—Lleó.
4. "Silvia Piz y Vals Lent".—Dellbes.
5. "La Verbena de la Paloma".—Bretón.

### Burdeos

GRAN TEATRO.—El miércoles 15 de octubre apertura de la temporada lírica con "Aida", con el tenor Cazenero, de la Ópera.

APOLLO.—Del 17 al 20, "Le train de 8'47", vodevil de Courseline.

TEATRO DES BOUFFES.—Sábado, domingo tarde y noche, y lunes, "La Rose de minuit", con el barítono Girard.

TRIANON.—"La Tendresse", comedia en cuatro actos. Matinée jueves y sábado.

FEMINA PATHÉ NASHAN.—Segunda semana de la "Tendresse", gran film dramático. Sobre escena el trio Newton.

OLYMPIA GAUMONT.—"Troika", gran film dramático.

FRANÇAIS PARAMOUNT.—Tercera semana de "La grande mare", con Maurice Chevalier. Sobre escena la misma atracción.

INTENDANCE.—Segunda semana de "Le Roi de París".

GALLIA PALACE.—"La Nuit est à nous".

VARIETES.—"Le Fantôme du boucheur".

ETOILE PALACE.—"L'amante legitimate".

COMEDIA (Saint Projet).—"L'amant legitimate".

### Muebles para oficina

Archivadores, mesas, sillas, etc., de roble americano. Consulte a:

V. DE VEGA.—"REMINGTON"

Fuenterrabía, 3.—Teléfono 1-40-48

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

### Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero

Consulta de once a una y de cinco a siete



La casa que no tiene rival en joyas, piedras preciosas, etc.  
LA JOYERIA  
ALDAMAR-12 SAN SEBASTIAN

## Está Vd. perdiendo el tiempo

Si no ha formado parte de más de 40.000 personas

que han visitado nuestra grandiosa **Liquidación**

DE

**IMPERMEABLES**

**TRINCHERAS**

**GABANES DE CUERO**

Visitenos hoy mismo; mañana puede ser tarde;  
pues tenemos que entregar el local en breve plazo



**Boulevard, 1**

(Frente al Teatro Victoria Eugenia)

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INGRESOS  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
• 1,20 PESETAS •**ABRIGOS**, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit Paris». Urbieta, 39.**ACADEMIA ESTORNES**. Próximo curso primero octubre. Contabilidad, comercio, idiomas, prácticas oficina moderna. Legazpi, 5.**ACADEMIA** para chóferes, horas y precios convencionales. Garaje Aracama. Calle Miguel Imaz, 3.**ADMITIRIA** dos o tres amigos para dormir o pensión, únicos huéspedes, casa tranquila, Usandizaga, 18, tercero izquierda.**ADMITO** huéspedes, pensión económica, exteriores, soleadas, casa moderna. Usandizaga, número 21, principal, C.**ADMITO** huéspedes, precios módicos; exteriores, soleadas, calefacción. Paseo Colón, 17, primero; hay entresuelo y principal.**AFINACIONES**, reparaciones de pianos, piñolas; conservaréis sin polilla si llamáis a Aguirre. Elcano, 4, 1.º Teléfono 13.044.**AGENCIA AYALA**. Se ofrecen chicas sencillas para todo y buenas doncellas para París, Madrid, etc., Buenas dependientas. Easo, 19.**AGENCIA Ayala**. Se ofrecen chicas para todo, doncellas para Madrid y buenas cocineras; se desean chicos recados. Easo, 19. T. 113.408.**AGENCIA** Buen Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrezco 2.000 sirvientas todo, informadas.**AGENCIA** Buen Pastor. Ofrezco 50 doncellas coser, planchar, comedor; mozos comedores, amas secas, niñas. Teléfono 11-3-06.**AGENCIA** Buen Pastor. Ofrezco 25 nodrizas excelentes, camareras, chicas bares, sirvientas extranjero, España y América.**AGENCIA** Buen Pastor. Necesito institutrices inglesas para París; España, francesas; botones, doncellas coser, niñas.**AGENCIA** Comercial "AMBROY", Vergara. Compro caja registradora ocasión. Escribid mandando precio y condiciones.**AGENCIA** Comercial "AMBROY", Vergara. Vendo amasadora de pan seminueva, precio reducido. Pedir precio y condiciones.**AGENCIA** Comercial "AMBROY", Vergara. Representaciones. Intermediario en compras y ventas, 10 por 100 descuentos.**AGENCIA** Larramendi, 6. Ofrece nodriza para criar en su casa; falta botones; ofrece cocineras, doncellas. Teléfono 12.959.**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, amas secas, Madrid, Barcelona, Sevilla, Burdeos, París.**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.**ALMACENES ALMEIDA**. Pescadería, 12; Miracruz, 6. Presenta el mayor surtido en confecciones.**ALMONEDA** de los muebles de un piso, por ausencia. Sala, comedor, colchones y ropas, precios baratísimos. Fuenterrabía, 5, 2.º**ALQUILASE** casi Avenida un 2.º piso en immejorables condiciones durante temporada invierno. Informarán: Echaide, 6.**ALQUILO** a caballero solo o 2 amigos hermosa habitación, soleada, baño y ascensor. Razón en esta Administración.**ALQUILO** hermoso gabinete amueblado, casa tranquila, únicos huéspedes; ascensor, baño, gas, económico Ramón y Cajal, 6, 4.º Izqda.**ALQUILO** hermoso piso amueblado, gas, baño, calefacción; lavadero, ascensor, 125 pesetas mes. Informarán: Salamanca, 11, entlo.**ALQUILO** local para automóviles usados a diez ptas. por cada coche. Razón: Teléfono número 70-84.—HERNANI.**ALQUILA** matrimonio sin hijos habitación con una cama, y otra con dos, muy económicas. Razón: S. Francisco, 2, 3.º, derecha.**ALQUILA** piso 2 habitaciones y cocina, con gallinero, 45 ptas., en Aldacoenea. Razón: Paseo Colón, número 17, tercero, derecha.**AMUEBLADORA VITORIANA**. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen somier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 550; miraguano.**AMUEBLADORA VITORIANA**. Por reforma de local hace en todos sus géneros grandes rebajas.**AMUEBLADORA** Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos, cojines, sillas, 5.**AMUEBLADORA** Vitoriana. después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.**AMUEBLADORA** Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oreja ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.**APARATOS DE LUZ**; precios nunca vistos. Infinitud modelos. Enorme surtido. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.**APROVECHANTES** y aprendizas de sastre hacen falta. San Vicente, 5, cuarto.**ASERRADOR**, se ofrece. Dirigirse a esta Administración.**AUTOMOVIL** Cabriolet Citroen, 10-HP., superculata, 6 ruedas, accesorios, seminuevo, vénese en buen estado. Razón: Tlf. 1-25-85.**AUTOMOVIL** torpedo, 4 plazas, en muy buen estado, 7-HP., a toda prueba, se vende. COCA, Usandizaga, 19.**BATAS** para señora y niña sobre medida. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.**BICICLETA** "Dilecta", seminueva, se vende muy económica. Usandizaga, 29, 4.º D.**CABALLERO** serio, deseo pensión en casa de familia: preferible como único pensionista. Dirigirse a esta Admón., a inciales M. L.**CANARIOS**. Hermosos ejemplares, flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.**CARBONES** y leñas de las mejores clases; servicio rápido a domicilio; garantizo calidad y peso. Teléfono 11-8-86.**CASAS**, pazo en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inésita" (Alegorrieta). Teléfono 40-61.**CINE PATHÉ**, nuevo, y motor de 5 HP. vendido a mitad valor. Julio Roldán. Pasajes Ancho.**CLARA URANGA**. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.**COMPRARIA** de ocasión mesas mármol y sillas para bar. Informarán: San Martín, 58, quinto, derecha.**COMPRA** oro, platino, brillantes, esmeraldas, albahás y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".**COMPRA** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte mantones Manila: pago todo su valor. Vda. de Romero P. Guipúzcoa, 8.**COMPRA** papeletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.**CREDITO DONOSTIARRA**. La primitiva Casa de las trincheras; ventas a plazos y al contado, Fuenterrabía, 32.**CHICA**, se necesita para todo. Razón: Marina, número 3, tercero.**CHICA** todo, necesitase en casa particular; preferible vascongada. Inútil presentarse sin informes. Dirigirse a esta Administración.**CHICOS** y chicas para fábrica hacen falta. Lugaritz, 18 (Antiguo).**CHOFER** atendería coche 6 tarde adelante; festivos todo el día. Barrio de Eguía, letra C, quinto, número 3.**DEPENDIENTA**, práctica en artículos regalos, hace falta. Garibay, 32. Ofertas de once a una y de tres a cinco.**DESEA** saber el paradero de Valentín González, que desapareció de su domicilio de Rentería, su hija Visitación.**DESEA** V. cambiar el puño a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económica. Llévelo a "El Paraíso", Urbieta, 13.**DESEO** un pisito vacío en las calles Moraña, Urbieta o Larramendi. Informarán teléfono 14-0-72.**DROGUERIA** Feline. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y soñemesa, centenares formas diferentes, los más baratos Relojería Estivill; Vergara, 8.**EN LA EBANISTERIA** de la calle Trueba, 9, se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.**FORRADO ESTUCHES**, trabajo fácil, domicilio, se ofrece. "Villa Dunas", Paseo Colón (frente al número 13).**FRANCES**, español (cultura general), clases colectivas e individuales. Narrica, 27, 1.º, Izqda. Horas para tratar: 2 a 4 tarde.**GANGA**. Vendo una bonita granja avícola con "villa", gallineros, conejeras y huerta. Usandizaga, 16, primero, derecha.**GRAN DEPOSITO** de papeles pintados. Casa BISCAY. Hendaye (entre los dos puentes).**GRATIS** soy habitación exterior y gratificación mensual a señora o matrimonio, con referencias. Razón: S. Francisco, F, portería.**HACE FALTA** chico para recados. Elcano, 1, sastrería.**HACE FALTA** muchacha para todo. Informarán en esta Administración.**HACEN FALTA** cocinera, doncella y pincha. Avenida, 3, primero.**HACEN FALTA** buenas oficiales de trincheras. Eguía, letra C, segundo, número 1.**HERMOSO** coche niño, construcción moderna, casi nuevo, se vende. Bengoechea, número 4, portería.**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit Paris». Unico. Urbieta, 39.**LECCIONES ALEMÁN** para adultos (clases nocturnas) desde 15 octubre. Dirigirse director colegio alemán, NUEVA, 1.**LE INTERESA**. Para medias y calcetines la mercería "DORITA", Mayor, 2. Gran surtido de medias de sport.**LIBROS**. Las mejores novelas. Lea usted cómodamente en su casa. Biblioteca Popular. Guetaria, 21, bajo.**MALETAS**, baúles, maletines y toda clase de artículos viaje. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.**MANTAS** de lana. «Petit Paris» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit Paris». Urbieta, 39. Sánchez.**MAQUINAS** para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha) Teléfono 11.765.**MATRIMONIO** sin hijos cede habitaciones. Calle Hernani, 8, cuarto, izquierda.**MECANICO** especialista en máquinas coser, escribir, numeradoras, calculadoras, gramófonos. Loyola, 21, portería, el de S. Marcial, 8.**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo. las mejores marcas, precios los más bajos. enorme surtido Relojería Estivill; Vergara, 8.**MODISTA** para niños y señoritas; precios módos. Peña y Gofii, 4, quinto; hay ascensor.**MOTOCICLETAS** procedentes de cambio, varias marcas, líquido desde 200 pesetas. San Martín, 15, garaje.**MUCHACHA** formal para matrimonio solo, con informes, se necesita en Peña y Gofii, 15, tercero, derecha.**NECESITASE** niña de buena presencia. Informarán en esta Administración.**NECESITASE** sirvienta todo servicio, sepa cocinar. Imprescindible buenos informes. «Publicistas», San Marcial, 17.**NECESITO** muchacha para todo, dormir en su casa; inútil sin buenas referencias. Calle Usandizaga, 21, tienda.**NODRIZA**, leche de un mes, desea criar en su casa. Razón: Mayor, 36, primero. LEZO.**OREROS**. Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit Paris», Urbieta, 39.**OACION**. Vendo gabinete dos camas nogal, un lavabo roble americano. Informarán en esta Administración.**OACION**. Vendo dormitorio completo aproposito para señorita. Paseo de Colón, 2, 5.º**OFICIAL** peluquero de caballero se ofrece para dentro o fuera de la población. Informarán en esta Administración.**OFRECESE** joven para almacén, escribiendo, listero o cosa análoga. Razón en esta Administración.**PELUQUERO** de Sras. que sepa Marcel y al agua, falta urgente; buen sueldo. Peluquería Moreno, Iglesia, 16. Telf. 398. IRUN.**PETIT PARIS** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbieta, 39. Sánchez.**PIANOS**. No compréis sin ver los que vende Aguirre; modelos soberbios, 500 Ptas. más barato cada piano. Elcano, 4, primero.**QUIEN** puede vender los paraguas a precios de fábrica? «El Paraíso», porque los fabrica. ¡Ojo! «El Paraíso», Urbieta, 13.**SASTRERIA** económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit Paris». Urbieta, 39.**ROBOS**, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.**SABANAS** desde 2'90; cojines llenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbieta, 13.**SE ALQUILA** gabinete amueblado, económico, para un señor o dos amigos, exterior; ascensor y baño. Usandizaga, 4, 2.º Izq.**SE ALQUILA** garaje y habitación para chofer en 20 duros al mes. Informes: San Marcial, 16, ALMACEN DE VINOS.**SE ALQUILAN** habitaciones de varios precios en la calle Narrica, derecho cocina, baño, piso 1.º Razón: Fermín Calbetón, 15, 1.º**SE DAN VUELTA** trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas. Planchan trajes. Limpias

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-00-39

• • Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 • •

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO EN CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Hemos tenido el alto honor de ser visitados por unas beneméritas ciudadanas de las que, contra su voluntad, están contribuyendo a que nos vayamos muriendo poco a poco. Afortunadamente, muy poco a poco. Eran unas veteranas cigarraeras, de blancos cabellos, pero de arrestos juveniles. Entre ellas no venía la decana, una operaria que aspirando las deleterias emanaciones del tabaco, ha llegado a la proyección de ochenta abriles, pero traían su representación.

Las operarias de la fábrica de tabacos ya no saben a quién ni a dónde acudir para que sus voces sean oídas y han acudido a nosotros para que gritemos un poco más fuerte, a ver si nos oyen.

Todos los vecinos del barrio de Atocha, que cada día está más poblado y concurrido y en el cual está enclavada la fábrica, vienen pidiendo desde hace años, que se dote de luz a aquel barrio, donde no se puede ni agarrarse las nubes, porque en cuanto anocheció no sabe uno ni dónde las tiene. Claro es que en ese paseo de Atocha hay luz, pero es tan mezquina, que solamente sirve para que se vea con mayor claridad la obscuridad que hay en cuanto anochecer.

El Ayuntamiento no ha dicho nunca que no. Por el contrario, dice que los peticionarios tienen mucha razón; que hay que dotar de más luz al barrio de Atocha, pero no lo dota.

Hace ya algunos meses que pareció que la cosa iba de veras. Se envió allí a una cuadrilla de operarios que plantaron, como si fueran áboles, unas cuantas columnas de hierro que estaban arrinconadas. Las hay de diferentes modelos y sistemas, pero eso no importaba nada, porque la estética y la uniformidad eran lo de menos: lo importante era que esas farolas fueran dotadas de luz, aunque fuese de gas, ya que según dijeron, no podía ser de electricidad.

Pero allí no hay más que columnas; lo que no aparece es la luz. Y tanto los vecinos como las operarias de la fábrica de tabacos y otros obreros de otras fábricas, dicen que eso es una tomadura de pelo y preguntan: ver si este invierno van a continuar las cosas igual.

De Andoain hemos recibido una carta en la que se nos pide un consejo que no puede ser más fácil de dar.

Según parece, se ha exacerbado por allí la moralidad y este sarampión se ha apoderado de la nueva empresa de un cine que hay en la localidad, la cual mete la tijera con tal entusiasmo en las películas que exhibe, que algunas quedan en tal forma que no las conocerían ni los artistas que las han "filmado"; cuando menos la casa emisora que las ha firmado. En cuanto hay sospechas de que pueda haber un complot de aproximación entre dos artistas de la pantalla, aparece un moralista armado de unas tierras y le da unos cortes a la película, que la deja reducida a la más mínima expresión.

Pero, hombres, por Dios! ¡Y es esto lo que les tiene ustedes disgustados! Pues son ustedes unos infelices, puesto que en su mano tienen el que sea la empresa la disgustada.

Es cuestión de media docena de días en que el público que no está conforme con eso, se sienta abstencionista.

La empresa está en su perfecto derecho haciendo de sus películas lo que le venga en gana. Es un derechoinalienable.

Pero el público tiene otro derecho, que es más inalienable todavía y que consiste en que el "aquillero" esté completamente ocioso y aburrido y se duerma sobre los "tacos" de localidades.

Prueben ustedes a ponerlo en práctica, pero sin vacilaciones, y verán qué buen resultado les da. Es "mano de santo".

En una información publicada días pasados y que huele a oficioso, hasta tal punto que no le falta más que la firma, se comentaba la petición de licencia hecha por el alcalde, en el sentido de ser precursora de una dimisión a la que seguirían otras, de concejales "que han prestado leal adhesión al alcalde". Así dice esa información "a la que se le ve el plomero".

Según nuestras noticias, eso no pasan de ser "ilusiones engañosas, ilusivas como el placer". Precisamente aquella misma noche nos decía un concejal que a su juicio, no había habido nunca un Ayuntamiento como éste, opinión que comparte el pueblo por unanimidad, si bien en un sentido diametralmente opuesto al que le daba el concejal.

Lo que tal vez pudiera ocurrir es que hubiese alguna "hija edilicia", aunque no producida por dimisión.

Al hablar de los problemas pendientes y que han de ser sometidos a los próximos Plenos, lo hace de los proyectos de rellenos de turrones en Amara y al consignar que uno de ellos está pendiente de aprobación por falta de un solo voto, dice tener "referencias exactas" de que varios señores concejales se proponen ausentarse, precisamente cuando estos asuntos vayan a ser tratados por el Pleno. Ideológicamente, no podemos estar conformes con el Estatuto Municipal, que al establecer la necesidad de un número determinado de concejales para tomar acuerdos de cierto género, atenta a la esencia democrática de las mayorías y minorías, pero hay que reconocer que esa disposición del Estatuto es un arma de defensa que se da a las minorías contra no imposibles confabulaciones y atravesadas por la fuerza de los conglomerados o "bloques".

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico, antes de hacer la propaganda de sus artículos.

En el Orfeón Donostiarra

La primera velada invernal, un concierto, alcanzó un éxito

El Orfeón Donostiarra ha emprendido el camino de las veladas. Nos parece bien y nos parece mejor después de visto el éxito que la primera alcanzó el domingo último. Porque el salón de fiestas, espacioso, se llenó por completo y mucha gente hubo de permanecer en pie. Los socios protectores de nuestra masa coral pasaron dos horas muy agradables; el Orfeón Donostiarra presentó a sus solistas, ya conocidos, para que ganaran el aplauso y el resultado fué eso, el triunfo de una iniciativa feliz, porque sabido es para los socios que protegen económicamente a la sociedad artística que todos los domingos tendrán, en lo sucesivo, un lugar en que dejar transcurrir agradablemente esos dos horas del víspero invernal, tan insopportables cuando no se tiene a donde ir.

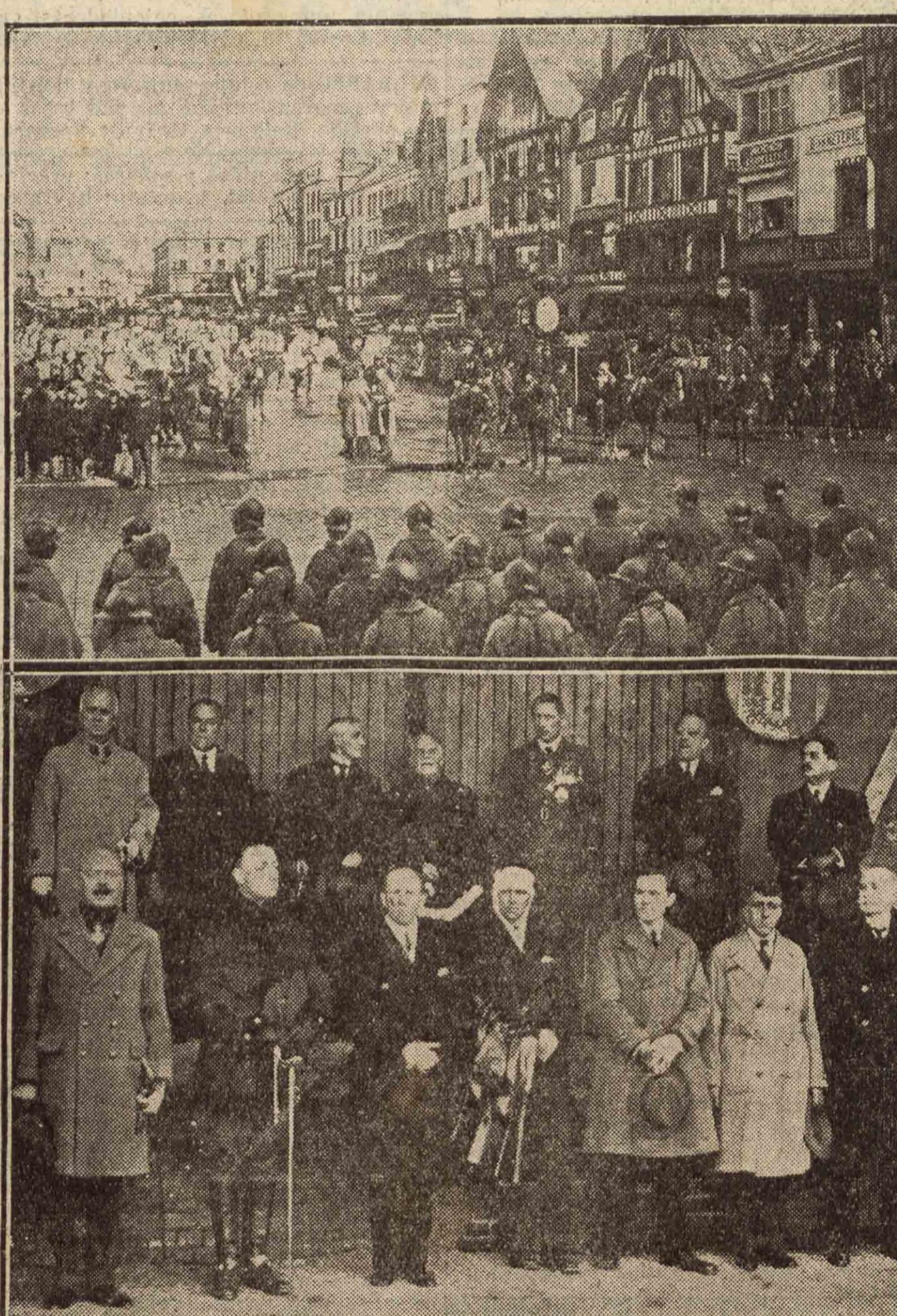
Juanito Gorostidi, el estudioso muchacho que se ha puesto con Iruretagoyena al frente del Orfeón para dirigirlo, merece el aplauso de los socios del Orfeón por ser él quien ha dirigido la organización de este primer festival, admirablemente secundado por los miembros de la Junta Directiva. Y no sólo como organizador, sino como artista merece también el aplauso, porque cantó, y con el gusto en él peculiar, y acompañó al piano con gran acierto a varios cantantes.

Merece también el aplauso María Teresa Hernández, la profesora de canto municipal, que preparó a las señoritas Castillejo y Matilde Zabalbeaskoa para este concierto, señoritas que ya son conocidas del público, que actuaron admirablemente y que destacaron en el trozo de "Malena". "Oízer negazzar."

Cortajarena, el gran bajo, que hubo de repetir la canción de Ignacio Tabuyo, "La del pañuelo rojo", porque el público lo pidió con sus insistentes aplausos, e Iruretagoyena, el tenor de voz tan agradable, completaron el cuadro de los artistas, todos los cuales desarrollaron un precioso programa.

La fiesta fué sumamente agradable, muy interesante y constituyó el prólogo de la temporada, que ha de ser más interesante aún, porque todos los componentes del Orfeón Donostiarra, directivos y cantantes, han puesto una gran voluntad en su organización.

## EN "R-101"



Hidalgo, caballerescas como la Francia de Luis XIV, la ciudad de Beauvais despidió a los muertos del dirigible "R-101" con el máximo honor, como a sus propios soldados muertos en el campo del honor. En la parte alta aparece "la place de la Mairie" llena de tropas y de público que acudieron para rendir el último homenaje a los muertos. Abajo, la presidencia del duelo con el presidente del Consejo de ministros de Francia, un ministro francés, el embajador de Inglaterra, el representante de España (un teniente coronel) y tres supervivientes. (Foto Consorcio.)

## SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

14 OCTUBRE 1900. La noche anterior se cantó en el Principal la ópera "Pagliacci", para debut de Ignacio Tabuyo. Gracias a él, no hubo tiros en el teatro aquella noche. Algo también contribuyó a ello la tipografía. Los demás, como para el fusilamiento. Y el caso era que al público le había dado por ir al teatro, y había un llenazo. La empresa—Ferreiro—comprendió que aparte la Galvany, le habían enviado gato por liebre y a toda prisa iba a modificar la compañía. ¡Nosotros nos acordamos de ella, ay!

Se celebró la romería al santuario de Lemo, con enorme animación, habiendo llegado miles de peregrinos. Antes de amanecer entraron los de la parte de Zarauz, con la banda municipal de dicha villa, entonando cánticos. Durante todo el día, en Lemo y Rentería no se podía dar un paso. Por la estación del Norte salieron en trenes especiales para Rentería, más de cinco mil peregrinos. Durante la mañana, todo fué bien; pero después de mediodía comenzó a llover, y aquello fué peor, que el diluvio, porque aquí hubo mojaduras efectivas y lo del diluvio nos lo habían contado nada más.

En San Sebastián repercutió la animación de la romería, sobre todo en las últimas horas de la tarde.

Pasada por agua hubo "novillada" en la que asesinaron dos novillos "los mangarones desconocidos". Después hubo baile a cargo de la banda "La Unión" que por la noche volvió a deleitar a la juventud frente al café Colón, en los soportales de la plaza de Guipúzcoa.

Hubo alarma en la ciudad por haberse dicho que habían chocado dos tranvías y que había muchas víctimas. Lo del choque era cierto, pero solo con contusiones, porque se frenó a tiempo. En cambio, un tranvía de Pasajes arrolló a una "cashera" de Oyarzun, que se empeñó en apartar de la vía el borriquillo. El tranvía no pudo frenar por ir cuesta abajo y arrolló y destrozó a la pobre mujer.

Entraron en acción los ladrones. Unos que suponían que en la librería de Ferreiro, en la Avenida, estaban las seis mil pesetas del abono del Principal, fueron a llevárselas, pero se encontraron desagradablemente sorprendidos, porque la tarde anterior los quitaron de allí. En vista de ello, descerrajaron el cajón y se llevaron unas pesetas.

Se rumoreó que el jefe de una fuerza armada, de la localidad, había sido objeto de un atentado por parte de un subordinado, y que se instruía sumaria.

## Los representantes alemanes del Turismo

El domingo por la mañana, marcharon con dirección a Burgos, los representantes de Agencias municipales de turismo de Alemania; que recorren España en viaje de estudios para organizar el intercambio de propaganda y venta de billeteaje.

Forman parte del grupo, entre otros, Hans Bottcher, director de la Agencia Municipal de Vías de Wuppertal; Ernst Schandt, gerente de la Asociación de Tráfico de Essen; doctor Ewald Rehorn, director municipal del Tráfico de Kassel; Franz Hanquet, director de las oficinas de Tráfico y Economía de Colonia; K. F. Dressler, redactor del "Hannoverscher Anzeiger"; A. D. Preus, director de Correos y Tráfico de Dortmund; Ricardo Kellermann, redactor-jefe del "Koenische-Zeitung"; Albert Kohler, corresponsal de los cuatro diarios más importantes de Dusseldorf; doctor Lowisch, director de la oficina de la Feria de Leipzig; Hans Arthur Lux, director de la oficina de Prensa y Tráfico de Colonia, y el jefe del grupo, el doctor Wagner, director de la oficina de Vías Municipales de Colonia.

Marchan satisfechos de la amable acogida de que han sido objeto en nuestra ciudad, de cuyas incomparables bellezas han quedado maravillados.

Recorrerán ahora Burgos, Madrid, Valencia y Barcelona, abandonando España por Portbou.

## Desprendimiento de tierras

### EN ZARAUZ

Comunicaron el domingo al Gobierno civil, desde Zarauz, dando cuenta de que en el kilómetro 28 de la carretera de la costa había quedado interrumpida la circulación, a consecuencia de un desprendimiento de tierras.

Una brigada de obreros dejó expedita la carretera por la tarde.

### EN SAN SEBASTIÁN

A consecuencia de la lluvia del sábado y madrugada del domingo—verdadera manga de agua que anegó la ciudad—hubo un corrimiento de tierras en el monte Urgull, obstruyendo las piedras y tierra el paseo llamado de "Las Damas".

Una brigada del Ayuntamiento trabajó activamente para retirar los obstáculos del paseo.